



**Automazione
per serrande avvolgibili**

FA01197M04



H4
H40230120 - H41230120
H40230180 - H41230180

MANUALE DI INSTALLAZIONE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский



ATTENZIONE!

**importanti istruzioni per la sicurezza delle persone:
LEGGERE ATTENTAMENTE!**



PREMESSA

• IL PRODOTTO DEVE ESSERE DESTINATO SOLO ALL'USO PER IL QUALE È STATO ESPRESSAMENTE STUDIATO. OGNI ALTRO USO È DA CONSIDERARSI PERICOLOSO. **CAME S.p.A** NON È RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DA USI IMPROPRI, ERRONEI ED IRRAGIONEVOLI • **CONSERVARE QUESTE AVVERTENZE ASSIEME AI MANUALI DI INSTALLAZIONE E D'USO DEI COMPONENTI L'IMPIANTO DI AUTOMAZIONE.**

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

(VERIFICA DELL'ESISTENTE: NEL CASO DI VALUTAZIONE NEGATIVA, NON PROCEDERE PRIMA DI AVER OTTEMPERATO AGLI OBBLIGHI DI MESSA IN SICUREZZA)

• **CONTROLLARE CHE LA PARTE DA AUTOMATIZZARE SIA IN BUONO STATO MECCANICO, CHE SIA BILANCIATA E IN ASSE, E CHE SI APRA E SI CHIUDA CORRETTAMENTE. VERIFICARE CHE SIANO PRESENTI ADEGUATI FERMI MECCANICI** • **SE L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE INSTALLATA A UN'ALTEZZA INFERIORE AI 2,5 M DAL PAVIMENTO O DA ALTRO LIVELLO DI ACCESSO, VERIFICARE LA NECESSITÀ DI EVENTUALI PROTEZIONI E/O AVVERTIMENTI** • **QUALORA VI SIANO APERTURE PEDONALI RICAVATE NELLE ANTE DA AUTOMATIZZARE, CI DEVE ESSERE UN SISTEMA DI BLOCCO DELLA LORO APERTURA DURANTE IL MOVIMENTO** • **ASSICURARSI CHE L'APERTURA DELL'ANTA AUTOMATIZZATA NON CAUSI SITUAZIONI DI INTRAPPOLAMENTO CON LE PARTI FISSE CIRCOSTANTI** • **NON MONTARE L'AUTOMAZIONE ROVESCIATA O SU ELEMENTI CHE POTREBBERO PIEGARSI. SE NECESSARIO, AGGIUNGERE ADEGUATI RINFORZI AI PUNTI DI FISSAGGIO** • **NON INSTALLARE SU ANTE NON IN PIANO** • **CONTROLLARE CHE EVENTUALI DISPOSITIVI DI IRRIGAZIONE NON POSSANO BAGNARE L'AUTOMAZIONE DAL BASSO VERSO L'ALTO.**

INSTALLAZIONE

• **SEGNALARE E DELIMITARE ADEGUATAMENTE TUTTO IL CANTIERE PER EVITARE INCAUTI ACCESSI ALL'AREA DI LAVORO AI NON ADDETTI, SPECIALMENTE MINORI E BAMBINI** • **FARE ATTENZIONE NEL MANEGGIARE AUTOMAZIONI CON PESO SUPERIORE AI 20 KG. NEL CASO, PREMUNIRSI DI STRUMENTI PER LA MOVIMENTAZIONE IN SICUREZZA** • **TUTTI I COMANDI DI APERTURA (PULSANTI, SELETTORI A CHIAVE, LETTORI MAGNETICI, ETC.) DEVONO ESSERE INSTALLATI AD ALMENO 1,85 M DAL PERIMETRO DELL'AREA DI MANOVRA DEL CANCELLO, OPPURE DOVE NON POSSANO ESSERE RAGGIUNTI DALL'ESTERNO ATTRAVERSO IL CANCELLO. INOLTRE I COMANDI DIRETTI (A PULSANTE, A SFIORAMENTO, ETC.) DEVONO ESSERE INSTALLATI A UN'ALTEZZA MINIMA DI 1,5 M E NON DEVONO ESSERE ACCESSIBILI AL PUBBLICO** • **TUTTI I COMANDI IN MODALITÀ AZIONE MANTENUTA, DEVONO ESSERE POSTI IN LUOGHI DAI QUALI SIANO VISIBILI LE ANTE IN MOVIMENTO E LE RELATIVE AREE DI TRANSITO O MANOVRA** • **APPLICARE, OVE MANCASSE, UN'ETICHETTA PERMANENTE CHE INDICHI LA POSIZIONE DEL DISPOSITIVO DI SBLOCCO** • **PRIMA DELLA CONSEGNA ALL'UTENTE, VERIFICARE LA CONFORMITÀ DELL'IMPIANTO ALLA NORMA EN 12453 (PROVE D'IMPATTO), ASSICURARSI CHE L'AUTOMAZIONE SIA STATA REGOLATA ADEGUATAMENTE E CHE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA, PROTEZIONE E LO SBLOCCO MANUALE FUNZIONINO CORRETTAMENTE** • **APPLICARE OVE NECESSARIO E IN POSIZIONE CHIARAMENTE VISIBILE I SIMBOLI DI AVVERTIMENTO (ES. TARGA CANCELLO)**

ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI

PER GLI UTENTI

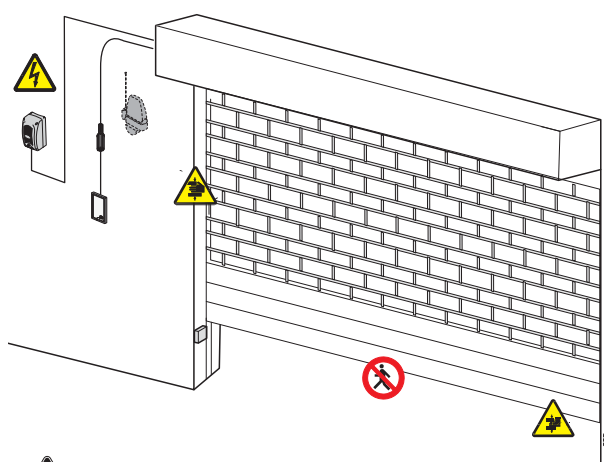
• **TENERE LIBERE DA INGOMBRI E PULITE LE AREE DI MANOVRA DEL CANCELLO. CONTROLLARE CHE NON VI SIA VEGETAZIONE NEL RAGGIO D'AZIONE DELLE FOTOCELLULE E CHE NON VI SIANO OSTACOLI SUL RAGGIO D'AZIONE DELL'AUTOMAZIONE** • **NON PERMETTERE AI BAMBINI DI GIOCARE CON I DISPOSITIVI DI COMANDO FISSI, O DI SOSTARE NELL'AREA DI MANOVRA DEL CANCELLO. TENETE FUORI DALLA LORO PORTATA I DISPOSITIVI DI COMANDO A DISTANZA (TRASMETTITORI) O QUALSIASI ALTRO DISPOSITIVO DI COMANDO, PER EVITARE CHE L'AUTOMAZIONE POSSA ESSERE AZIONATA INVOLONTARIAMENTE** • **L'APPARECCHIO NON È DESTINATO A ESSERE USATO DA PERSONE (BAMBINI COMPRESI) LE CUI CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI SIANO RIDOTTE, OPPURE CON MANCANZA DI ESPERIENZA O DI CONOSCENZA, A MENO CHE ESSE ABBIANO POTUTO BENEFICIARE, ATTRAVERSO L'INTERMEDIAZIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA, DI UNA SORVEGLIANZA O DI ISTRUZIONI RIGUARDANTI L'USO DELL'APPARECCHIO** • **CONTROLLARE FREQUENTEMENTE L'IMPIANTO, PER VERIFICARE EVENTUALI ANOMALIE E SEGNI DI USURA O DANNI ALLE STRUTTURE MOBILI, AI COMPONENTI DELL'AUTOMAZIONE, A TUTTI I PUNTI E DISPOSITIVI DI FISSAGGIO, AI CAVI E ALLE CONNESSIONI ACCESSIBILI. TENERE LUBRIFICATI E PULITI I PUNTI DI SNODO (CERNIERE) E DI ATTRITO (GUIDE DI SCORRIMENTO)** • **ESEGUIRE I CONTROLLI FUNZIONALI A FOTOCELLULE E BORDI SENSIBILI OGNI SEI MESI. PER CONTROLLARE CHE LE FOTOCELLULE FUNZIONINO, PASSARE UN OGGETTO DAVANTI DURANTE LA CHIUSURA; SE L'AUTOMAZIONE INVERTE IL SENSO DI MARCIA O SI BLOCCA, LE FOTOCELLULE FUNZIONANO CORRETTAMENTE.**

QUESTA È L'UNICA OPERAZIONE DI MANUTENZIONE CHE VA FATTA CON L'AUTOMAZIONE IN TENSIONE. ASSICURARE UNA COSTANTE PULIZIA DEI VETRINI DELLE FOTOCELLULE (UTILIZZARE UN PANNO LEGGERMENTE INUMIDITO CON ACQUA; NON UTILIZZARE SOLVENTI O ALTRI PRODOTTI CHIMICI CHE POTREBBERO ROVINARE I DISPOSITIVI) • **NEL CASO SI RENDANO NECESSARIE RIPARAZIONI O MODIFICHE ALLE REGOLAZIONI DELL'IMPIANTO, SBLOCCARE L'AUTOMAZIONE E NON UTILIZZARLA FINO AL RIPRISTINO DELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA** • **TOGLIERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA PRIMA DI SBLOCCARE L'AUTOMAZIONE PER APERTURE MANUALI E PRIMA DI UNA QUALSIASI ALTRA OPERAZIONE, PER EVITARE POSSIBILI SITUAZIONI DI PERICOLO. CONSULTARE LE ISTRUZIONI** • **SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, ESSO DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL COSTRUTTORE O DAL SUO SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO** • **È FATTO DIVIETO ALL'UTENTE DI ESEGUIRE OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE NEI MANUALI. PER LE RIPARAZIONI, LE MODIFICHE ALLE REGOLAZIONI E PER LE MANUTENZIONI STRAORDINARIE, RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA** • **ANNOTARE L'ESECUZIONE DELLE VERIFICHE SUL REGISTRO DELLE MANUTENZIONI PERIODICHE.**

ISTRUZIONI E RACCOMANDAZIONI PARTICOLARI

PER TUTTI

• **EVITARE DI OPERARE IN PROSSIMITÀ DELLE CERNIERE O DEGLI ORGANI MECCANICI IN MOVIMENTO** • **NON ENTRARE NEL RAGGIO DI AZIONE DELL'AUTOMAZIONE IN MOVIMENTO** • **NON OPPORSI AL MOTO DELL'AUTOMAZIONE POICHÉ POTREBBE CAUSARE SITUAZIONI DI PERICOLO** • **FARE SEMPRE E COMUNQUE PARTICOLARE ATTENZIONE AI PUNTI PERICOLOSI CHE DOVRANNO ESSERE SEGNALATI DA APOSITI PITTOGRAMMI E/O STRISCE GIALLO-NERE** • **DURANTE L'UTILIZZO DI UN SELETTORE O DI UN COMANDO IN MODALITÀ AZIONE MANTENUTA, CONTROLLARE CONTINUAMENTE CHE NON CI SIANO PERSONE NEL RAGGIO D'AZIONE DELLE PARTI IN MOVIMENTO, FINO AL RILASCIO DEL COMANDO** • **IL CANCELLO PUÒ MUOVERSI IN OGNI MOMENTO SENZA PREAVVISO** • **TOGLIERE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DURANTE LE OPERAZIONI DI PULIZIA O DI MANUTENZIONE.**



Pericolo di schiacciamento piedi



Pericolo di schiacciamento mani



Pericolo parti in tensione




Divieto di transito durante la manovra

LEGENDA

 Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.

 Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.

 Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

DESCRIZIONE

Questo prodotto è conforme alle vigenti norme di sicurezza.

Motoriduttore con semi-gusci in alluminio, semi-gusci adattatori in ABS e semi-corone in alluminio con gusci in ABS.

La gamma comprende:

H40230120 - Motoriduttore irreversibile completo di cordino e manopola di sblocco. Forza di sollevamento: 120 kg.

H41230120 - Motoriduttore reversibile. Forza sollevamento: 120 kg.

H40230180 - Motoriduttore irreversibile completo di cordino e manopola di sblocco. Forza sollevamento: 180 kg.

H41230180 - Motoriduttore reversibile. Forza sollevamento: 180 kg.

Destinazione d'uso

L'automazione H è stata progettata per motorizzare tutti i tipi di serranda avvolgibile a uso residenziale, commerciale e pubblico.

 Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Limiti d'impiego

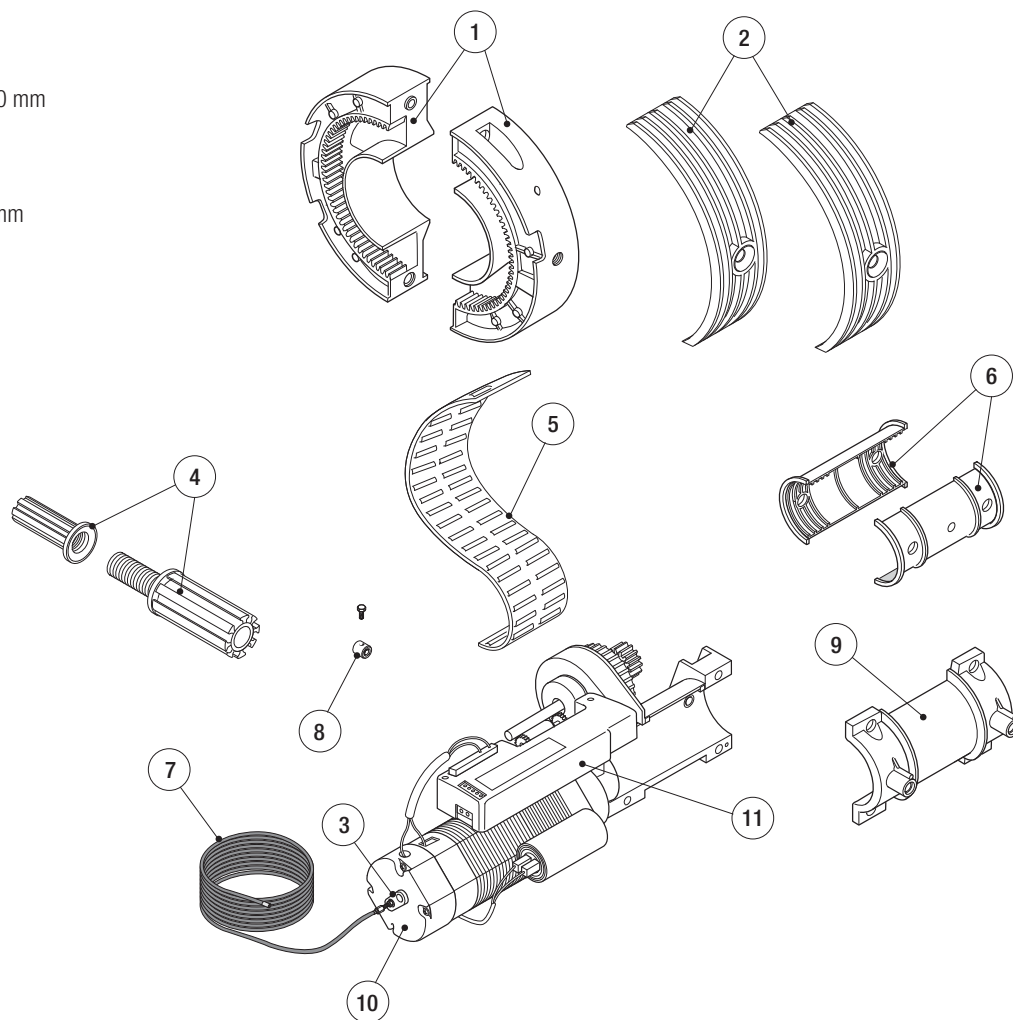
Tipo	H40230120 - H41230120	H40230180 - H41230180
Forza max di sollevamento (kg)	120	180

Dati tecnici

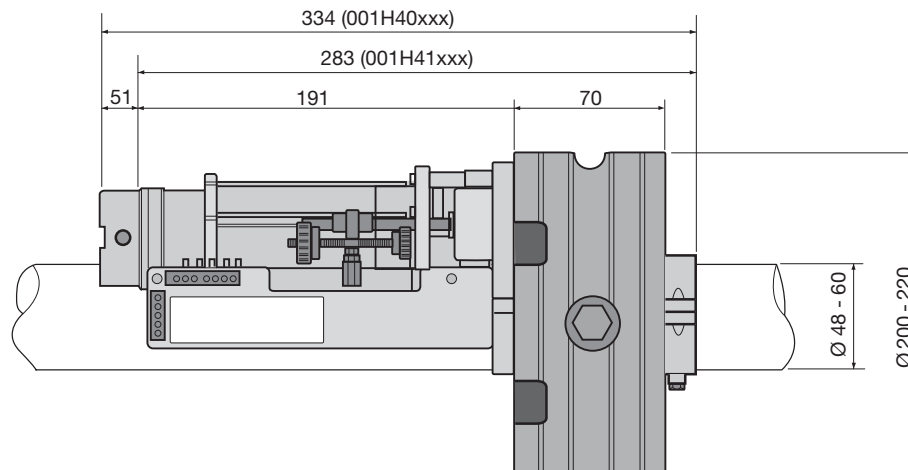
Tipo	H40230120	H41230120	H40230180	H41230180
Grado di protezione (IP)	40	40	40	40
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	~230	~230	~230	~230
Alimentazione motore (V - 50/60 Hz)	~230	~230	~230	~230
Assorbimento (A)	1,8	1,8	2,6	2,6
Potenza (W)	410	410	600	600
Intermittenza/Lavoro (%)	30	30	30	30
Giri corona (rpm)	10	10	10	10
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Peso (kg)	7,9 - 7,4	7,9 - 7,4	7,9 - 7,4	7,9 - 7,4
Termoprotezione motore (°C)	160	160	160	160

Descrizione delle parti

1. Semi-corone in alluminio
2. Semi-gusci adattatori per molle Ø 220 mm
3. Registro di regolazione
4. Manopola di sblocco
5. Fascia-cuscinetto
6. Semi-gusci adattatori per palo Ø 60 mm
7. Cordino di sblocco
8. Morsetto per fissaggio cordino
9. Semi-guscio in alluminio
10. Motoriduttore
11. Finecorsa



Dimensioni



INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

△ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

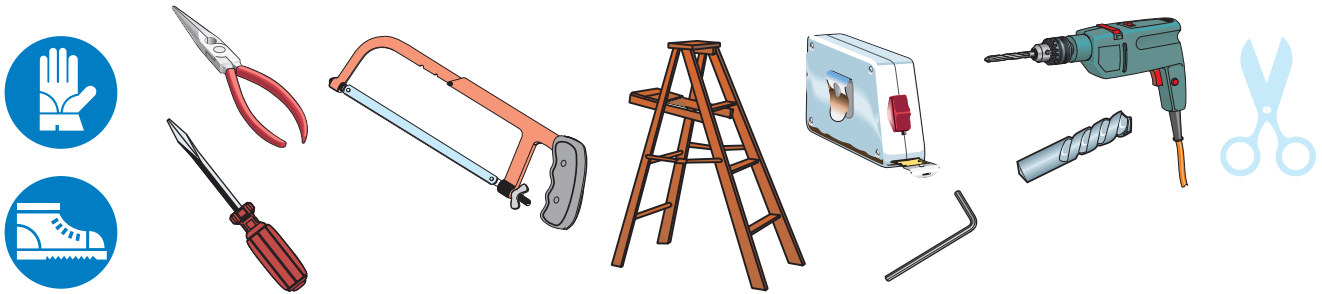
Verifiche preliminari

△ Prima di procedere all'installazione dell'automazione è necessario:

- Verificare che l'installazione dell'automazione non generi situazioni di pericolo;
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- ⚡ Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura della serranda sia robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi siano attriti tra parti fisse e mobili;
- Verificare che le molle della serranda siano in buono stato e che le guide di scorrimento non presentino deformazioni.

Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



Tipi di cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo di cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione motore	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore		2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Trasmittitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentazione accessori		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Collegamento antenna	RG58	max. 10 m		

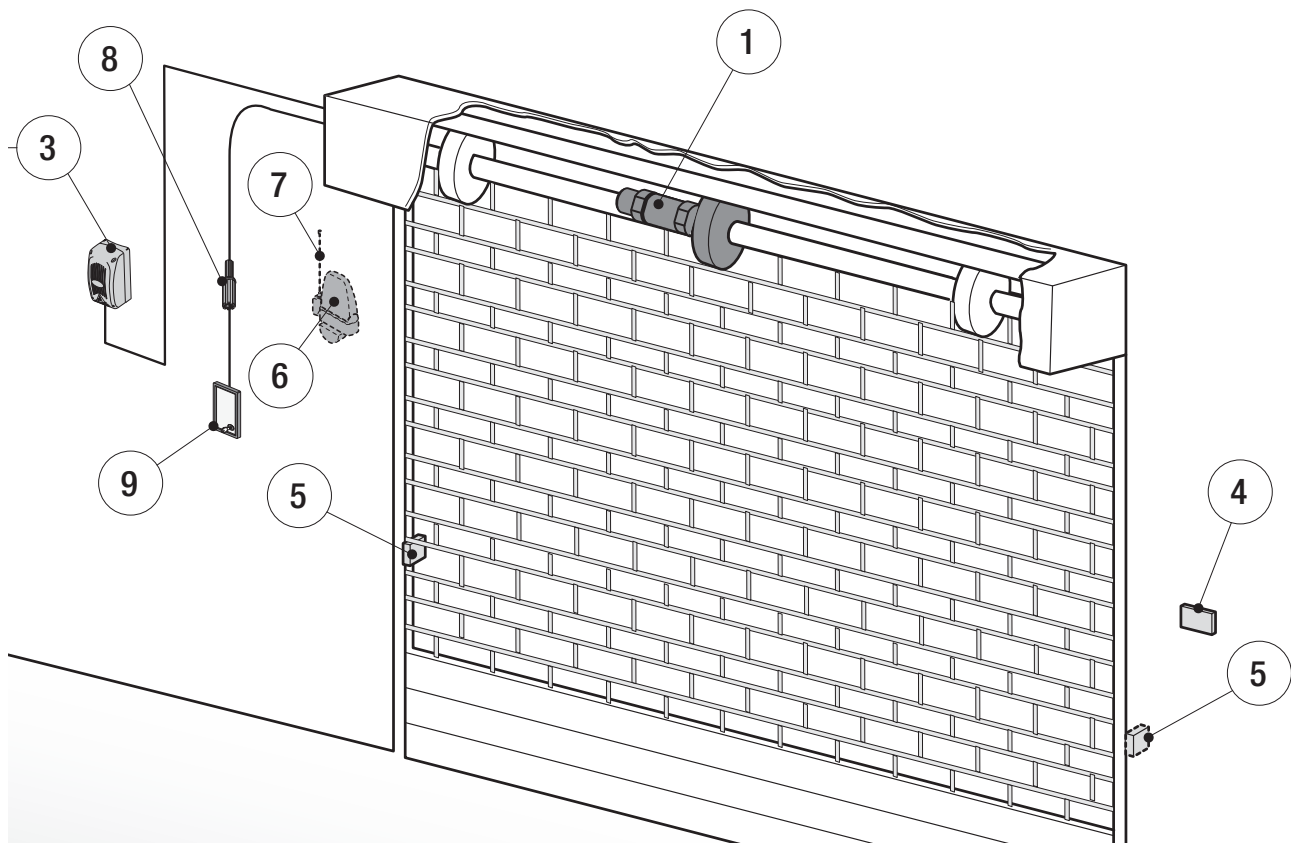
N.B.: Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

Impianto tipo

1. Motoriduttore
2. Quadro comando
3. Ricevitore radio
4. Pulsantiera da interno
5. Fotocellule

6. Lampeggiatore
7. Antenna
8. Manopola di sblocco a cordino
9. Contenitore di sicurezza per sblocco a cordino



Fissaggio del motoriduttore al palo molla

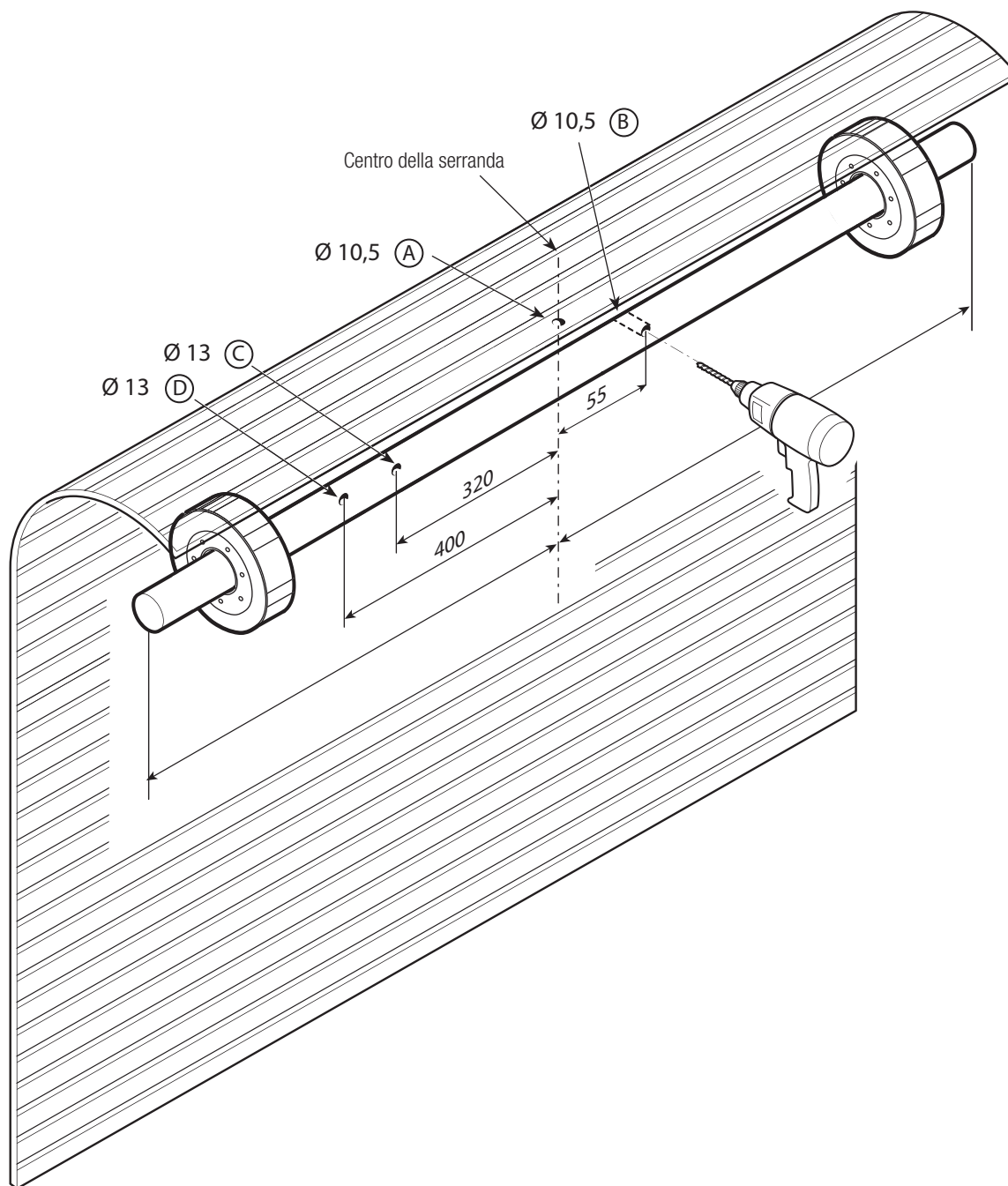
△ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

△ Il motoriduttore è predisposto per il montaggio a sinistra dal centro della serranda (vista interna).

Per il montaggio del motoriduttore a destra, le operazioni di foratura descritte di seguito vanno eseguite dalla parte opposta rispetto al centro serranda.

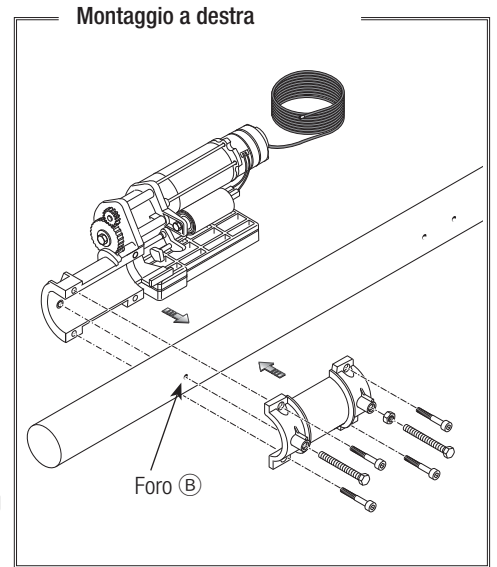
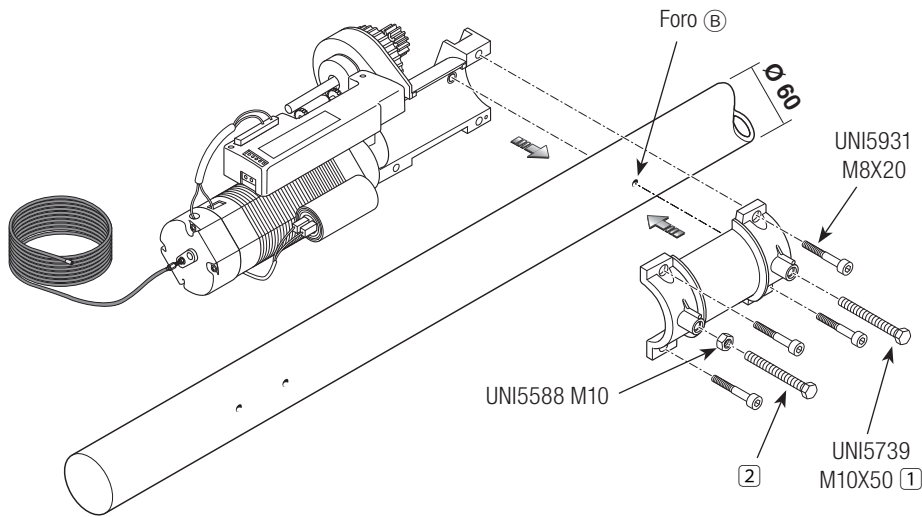
Forare la serranda (A) e il palo (B), (C), (D) con le misure di seguito indicate.

📖 Il foro (D) deve essere eseguito solo se è presente l'elettroblocco.

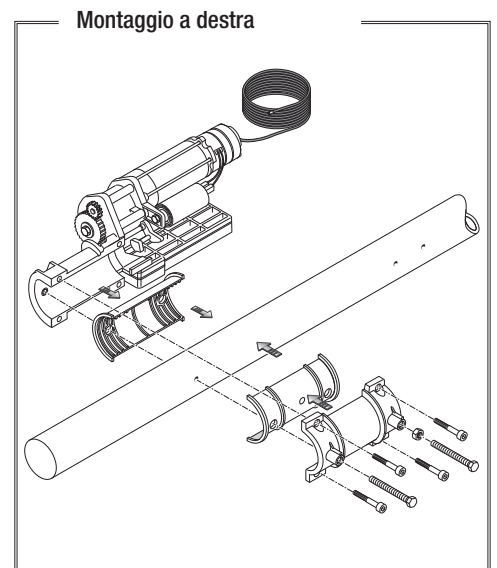
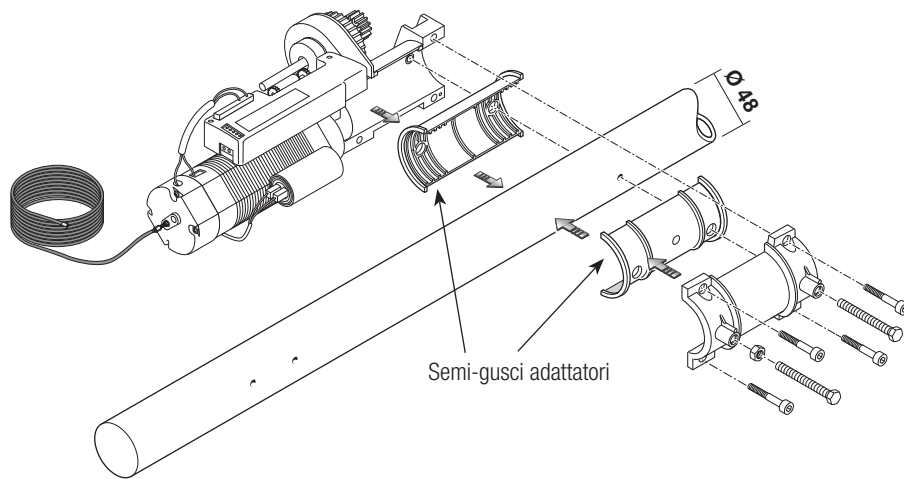


Appoggiare il motoriduttore al palo e fissare il semi-guscio in alluminio.

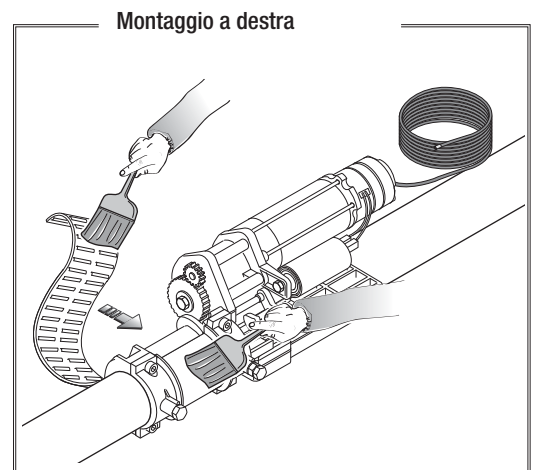
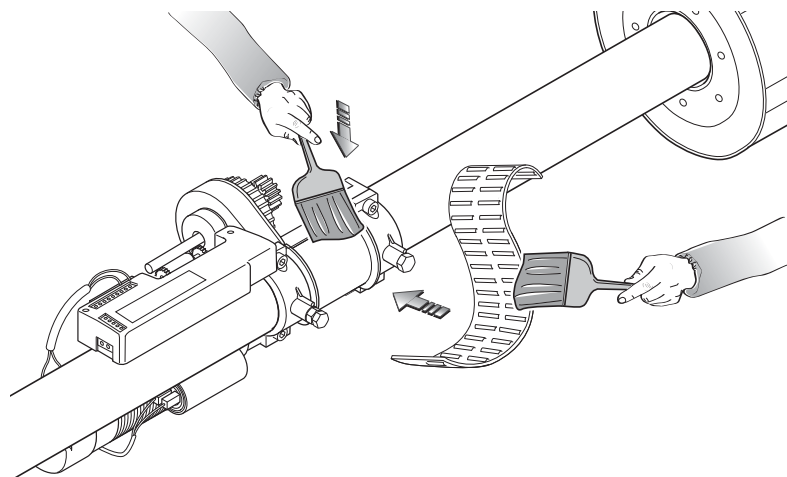
△ Per palo serranda con $\varnothing 60$ mm, fissare i semi-gusci in alluminio del motoriduttore direttamente sul palo molla, e in corrispondenza del foro ⑥ avvitare completamente la vite anti-rotazione ① e quella di regolazione gioco ②.



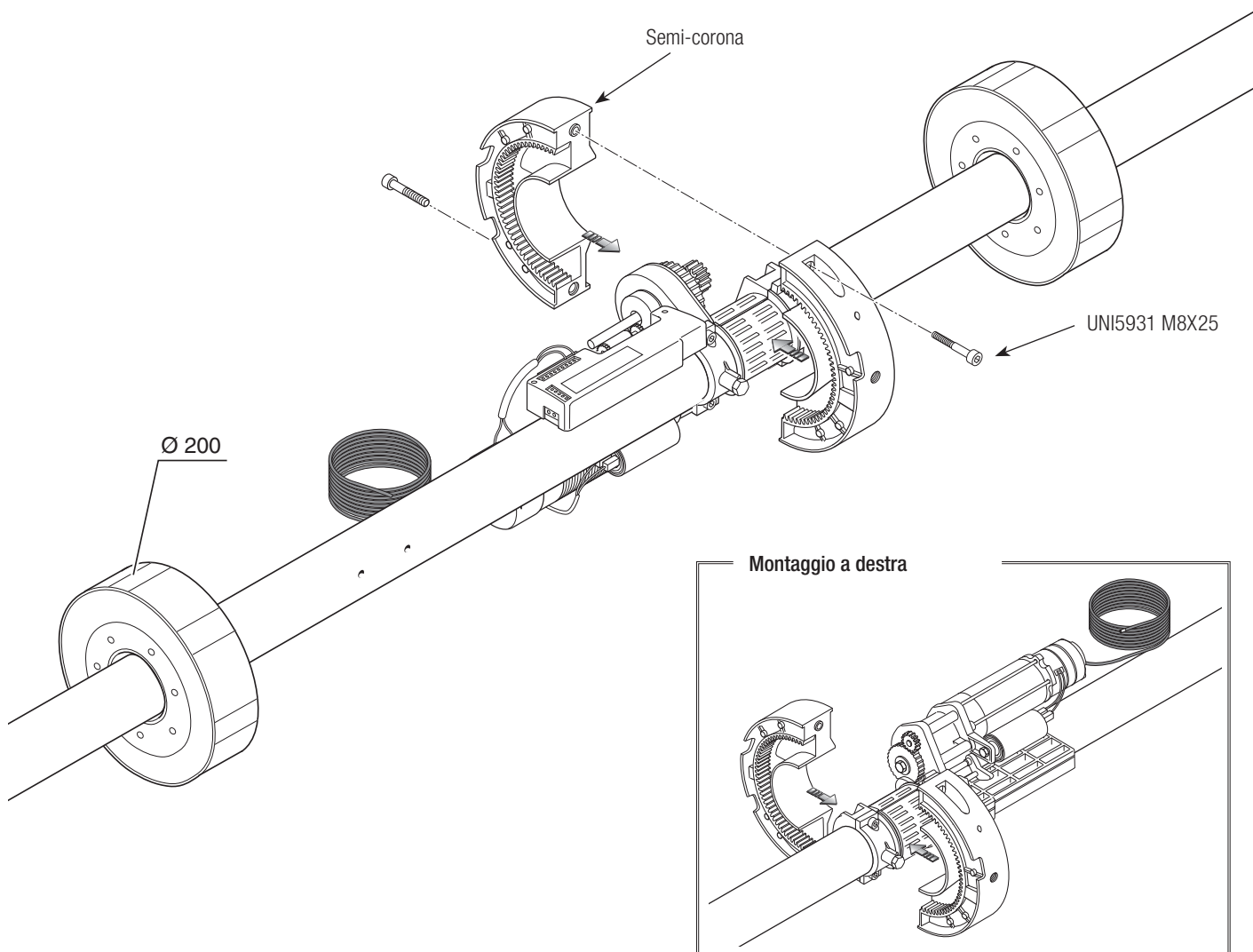
△ Per palo serranda con $\varnothing 48$ mm, prima di fissare i semi-gusci al palo, inserire i due adattatori.



Prima di rimettere la fascia-cuscinetto, lubrificare.

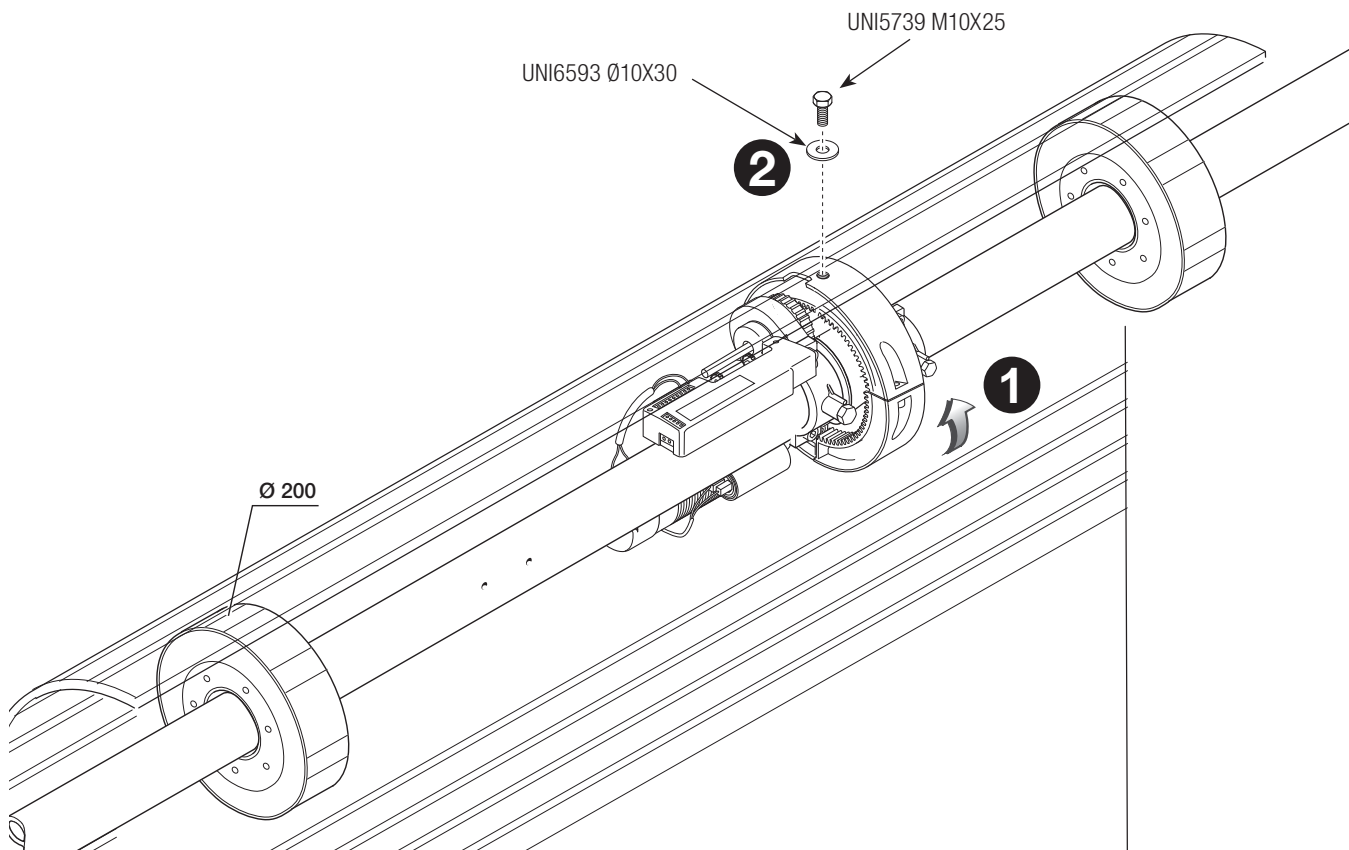


Per molle con \varnothing 200 mm, applicare le due semi-corone in alluminio e avvitare le viti UNI5931 M8x25.

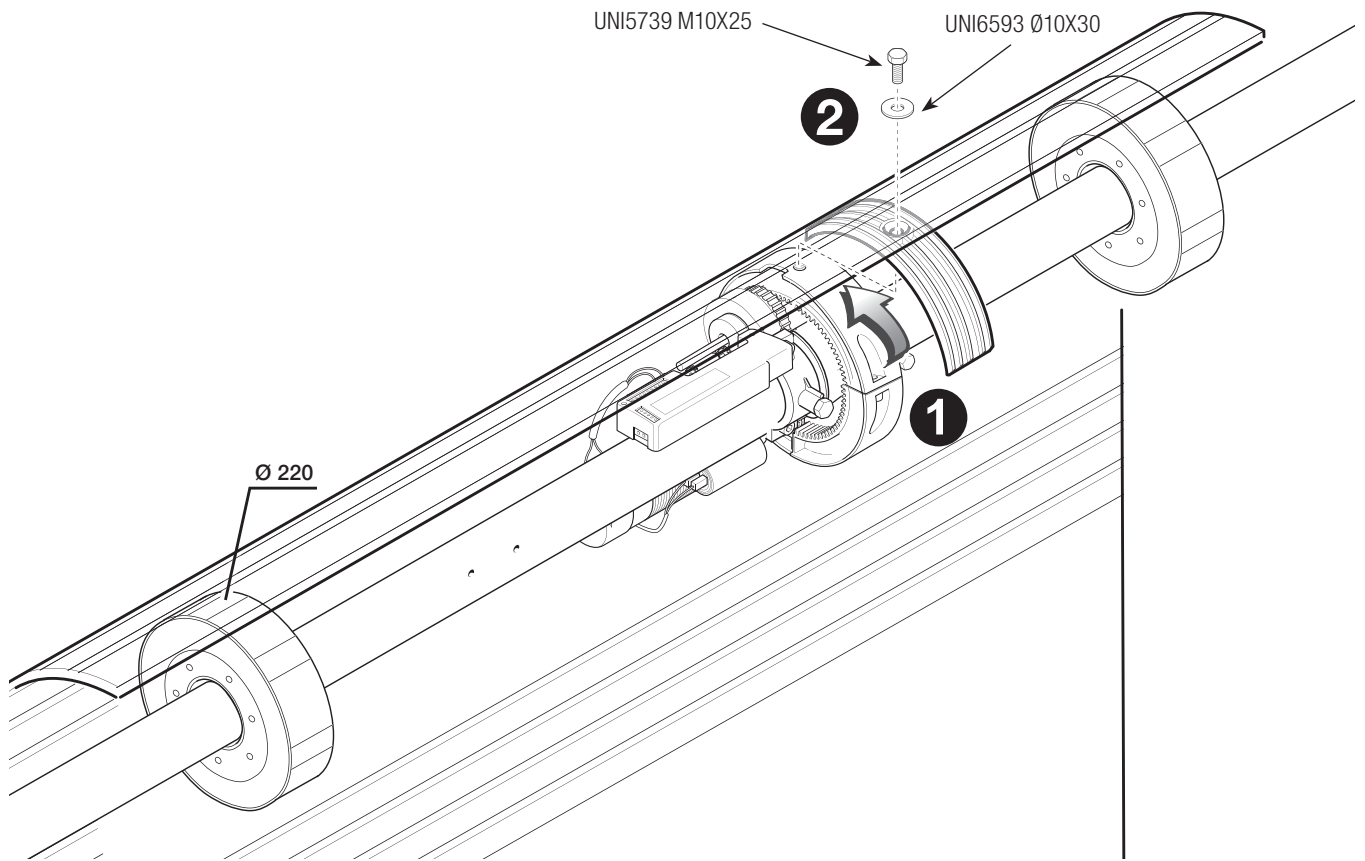


Ruotare le due semi-corone fino a farne coincidere il foro con il foro **A** al centro della serranda. Fissare con la vite UNI5739 M10x25 e la rosetta.

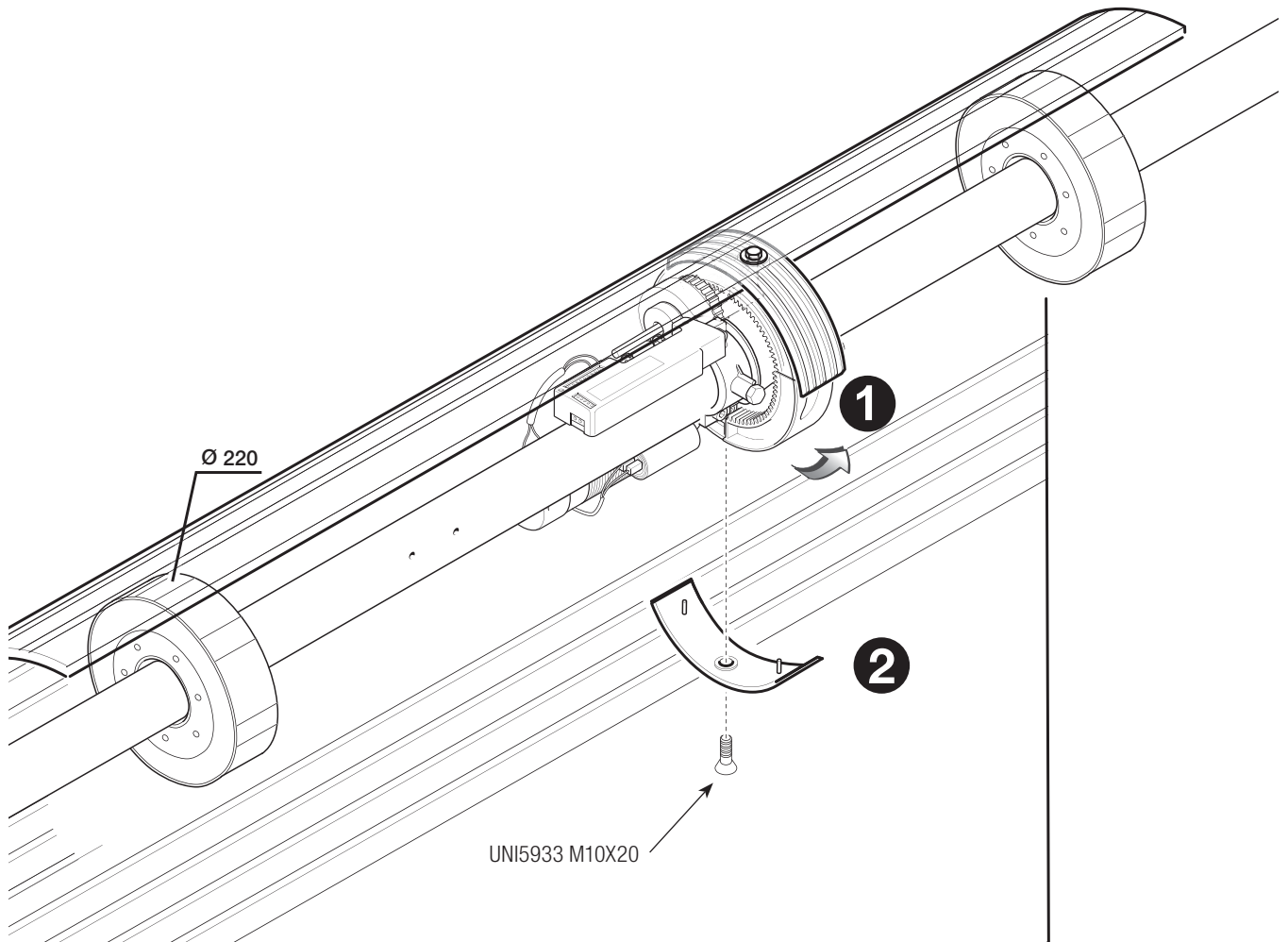
Attenzione! con montaggio a destra del motoriduttore, prima di agganciare la serranda è necessario determinare il punto di fine corsa in chiusura (vedi capitolo successivo).



Per molle con $\varnothing 220$ mm, aggiungere i due semi-gusci adattatori. Il primo va fissato con la vite UNI5739 M10X25 e la rosetta, ruotandolo e facendone coincidere il foro con il foro (A) al centro della serranda.



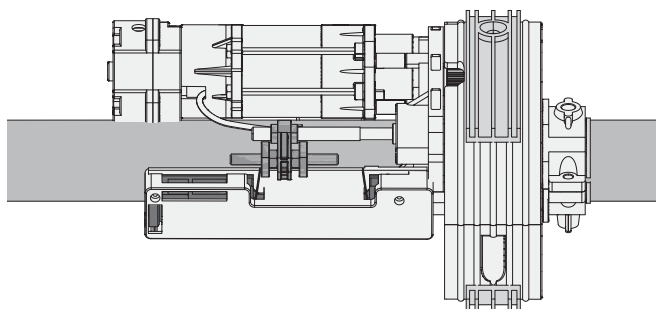
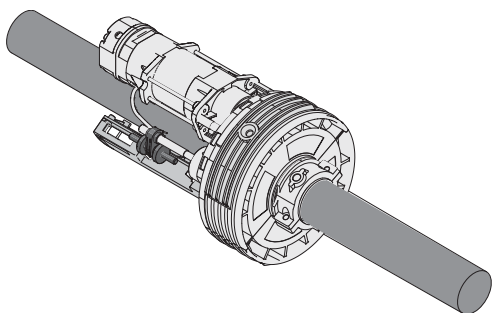
Il secondo semi-guscio va fissato con la vite UNI5933 M10X20.



△ Togliere la tensione di linea prima di procedere con le regolazioni dei finecorsa.

Regolazione dei finecorsa con motoriduttore montato a sinistra

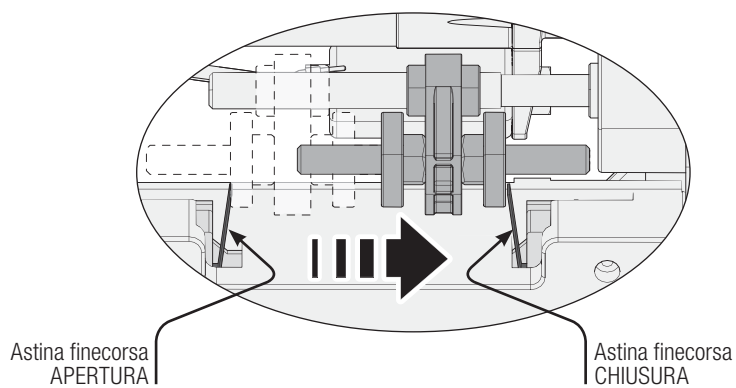
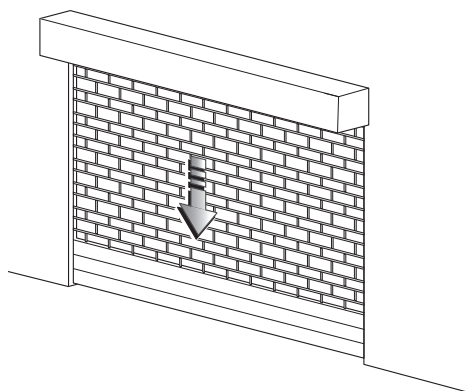
POSIZIONE DI PARTENZA



Collegare il motoriduttore come da figura **A** del capitolo Collegamenti Elettrici.

Finecorsa in chiusura

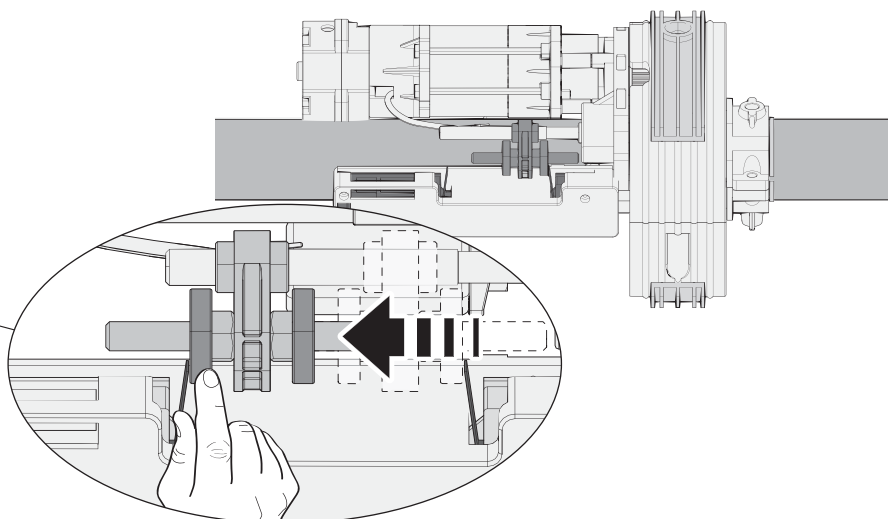
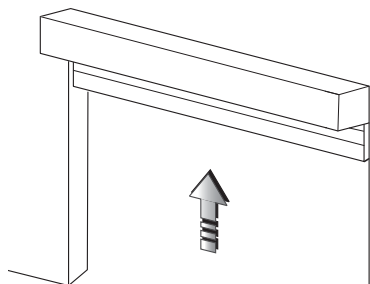
Con serranda sganciata dalla corona, alimentare il motoriduttore e attendere l'automatica attivazione del finecorsa in chiusura.



Finecorsa in apertura

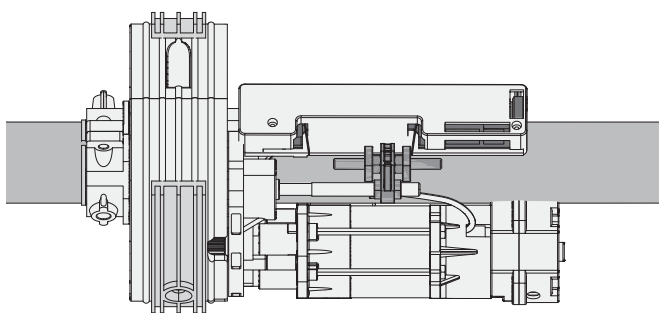
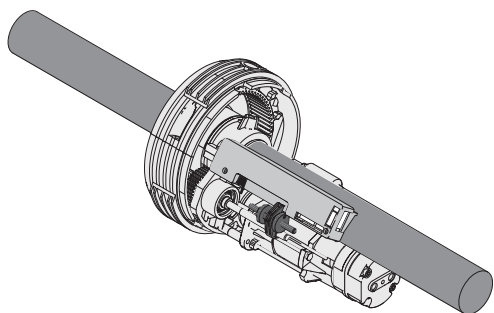
Alimentare il motoriduttore e aprire la serranda. L'astina del micro deve provocare l'arresto della serranda.

Se il punto di finecorsa raggiunto dalla serranda non corrisponde a quello desiderato, richiuderla e ripetere la procedura, spostando la corona fino a ottenere la posizione ottimale.



Regolazione dei finecorsa con motoriduttore montato a destra

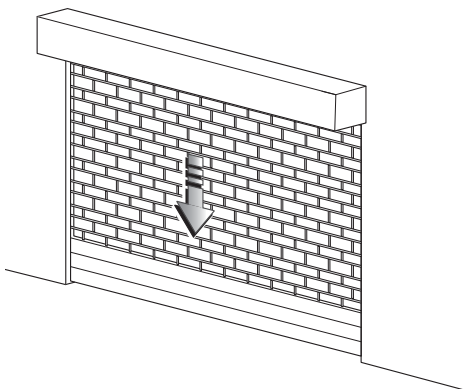
POSIZIONE DI PARTENZA



Collegare il motoriduttore come da figura **B** del capitolo Collegamenti Elettrici.

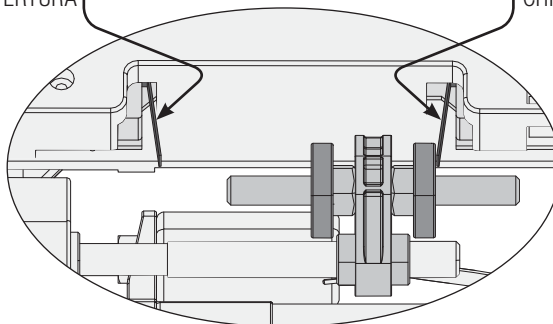
Finecorsa in chiusura

Il motoriduttore è già predisposto con il microinterruttore di chiusura attivato.
Non ci sono operazioni da fare.



Astina finecorsa
APERTURA

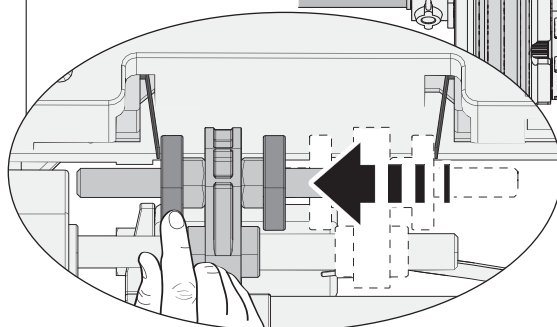
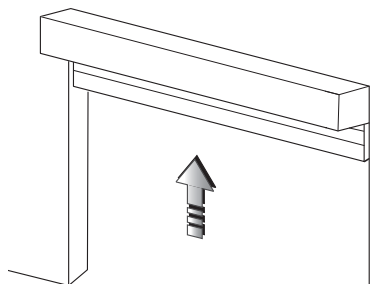
Astina finecorsa
CHIUSURA



Finecorsa in apertura

Alimentare il motoriduttore e aprire la serranda. L'astina del micro deve provocare l'arresto della serranda.

Se il punto di finecorsa raggiunto dalla serranda non corrisponde a quello desiderato, richiuderla e ripetere la procedura, spostando la corona fino a ottenere la posizione ottimale.



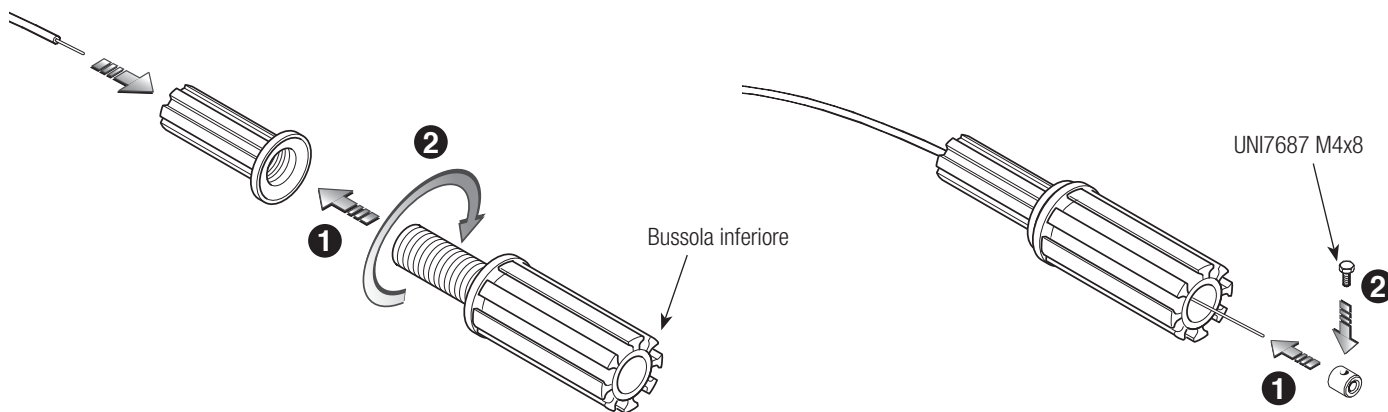
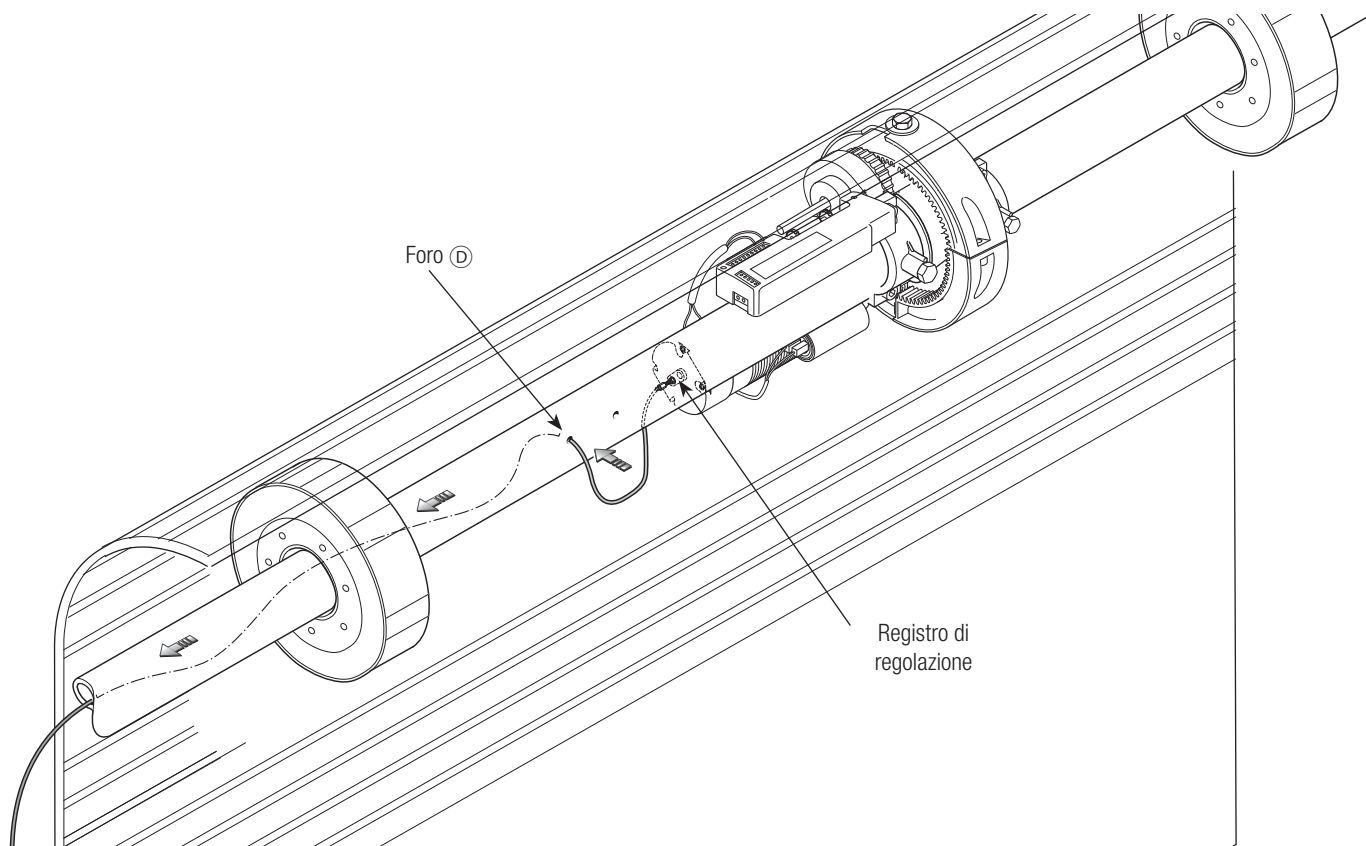
ASSEMBLAGGIO DELLA MANOPOLA DI SBLOCCO A CORDINO

Passare il cordino nel foro ① sul palo.

Inserire il cordino nella manopola dalla parte del registro di regolazione e inserirla fino in fondo alla bussola inferiore;

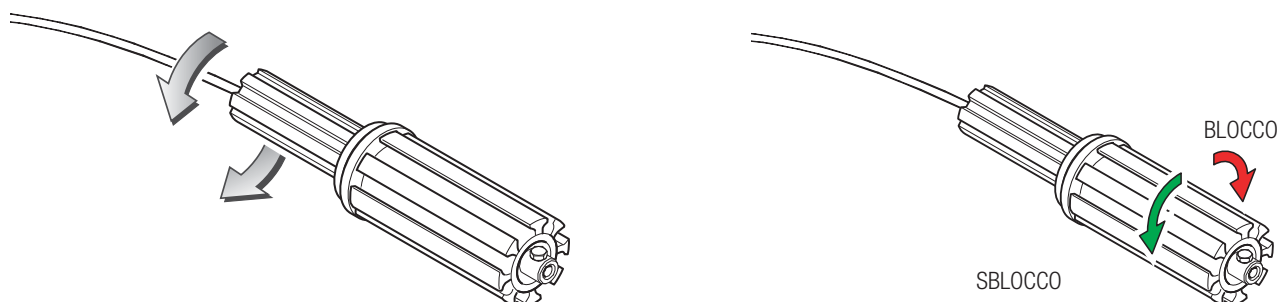
Inserire il morsetto sull'estremità del cordino e fissarlo con la vite.

⚠ Evitare di formare angoli acuti con il cordino.

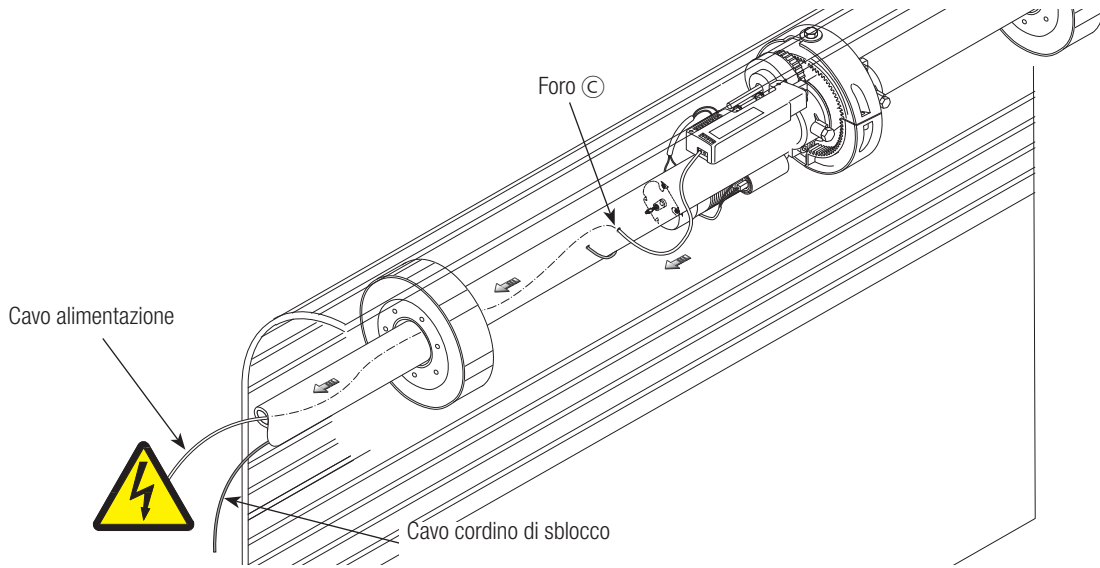


Eliminare eventuali giochi del cordino agendo sul registro di regolazione posto sul motoriduttore.

Per sbloccare il motoriduttore, ruotare la manopola, per bloccarlo ruotare la stessa in senso contrario.

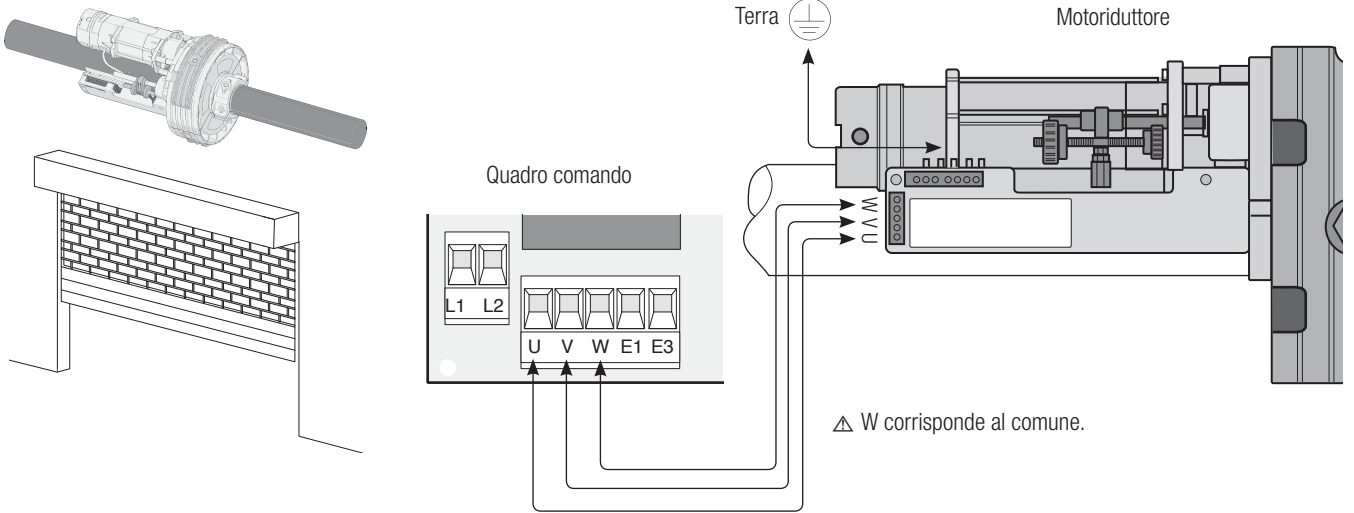


Collegare il motoriduttore al quadro comando. Inserire il cavo nel palo facendolo passare attraverso il foro ©.



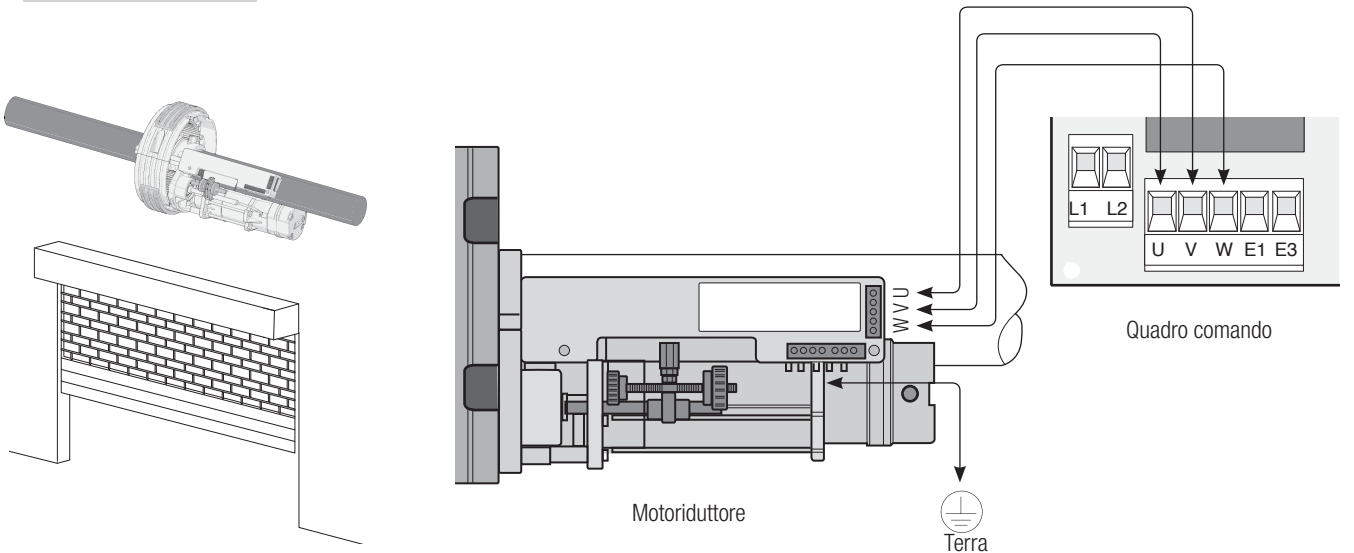
Motoriduttore a sinistra

A



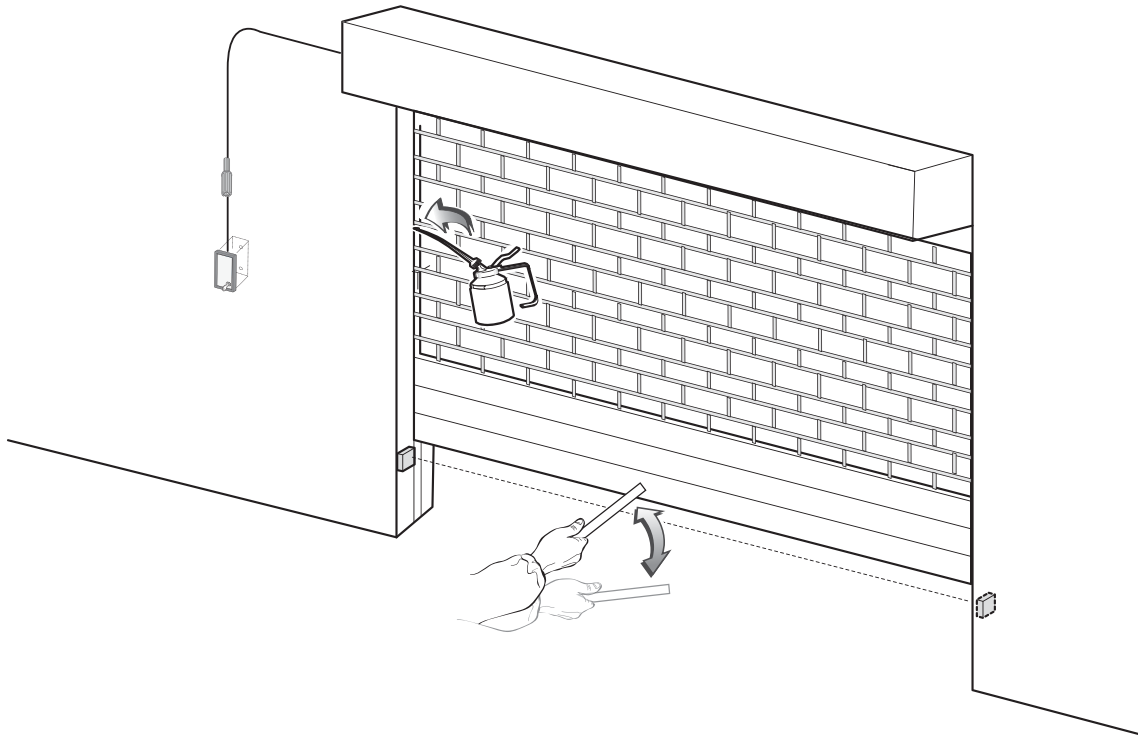
Motoriduttore a destra

B



☞ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni dell'automazione.

Lubrificare i punti di rotazione con del grasso, ogni qual volta si manifestino vibrazioni anomale e cigolii, come rappresentato di seguito.



Manutenzione periodica

Registro manutenzione periodica a cura dell'utente (semestrale)

Data	Annotazioni	Firma

Manutenzione straordinaria

- △ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.
△ Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

MALFUNZIONAMENTI	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
L'automazione non apre e non chiude	<ul style="list-style-type: none">• Manca alimentazione• Il motoriduttore è sbloccato• Il trasmettitore ha la batteria scarica• Il trasmettitore è rotto• Il pulsante di stop è inceppato o guasto• Il pulsante di apertura/chiusura o selettore a chiave sono inceppati	<ul style="list-style-type: none">• Verificare la presenza di rete• Rivolgersi all'assistenza• Sostituire le batterie• Rivolgersi all'assistenza• Rivolgersi all'assistenza• Rivolgersi all'assistenza
L'automazione apre ma non chiude	<ul style="list-style-type: none">• Le fotocellule sono sollecitate• Il bordo sensibile è sollecitato	<ul style="list-style-type: none">• Verificare la pulizia e il corretto funzionamento delle fotocellule• Rivolgersi all'assistenza
L'automazione chiude ma non apre	<ul style="list-style-type: none">• Il bordo sensibile è sollecitato	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza
Il lampeggiatore non funziona	<ul style="list-style-type: none">• La lampadina è bruciata	<ul style="list-style-type: none">• Rivolgersi all'assistenza

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

☞ CAME S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

♻️ SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

♻️ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

RIFERIMENTI NORMATIVI

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



**Operator for
rolling shutters**

FA01197-EN



H4

H40230120 - H41230120

H40230180 - H41230180

INSTALLATION MANUAL



WARNING!
important safety instructions for people:
READ CAREFULLY!



Premise

• This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is dangerous. CAME S.p.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful and unreasonable use • Keep these warnings together with the installation and operation manuals that come with the operator.

Before installing

(checking what's there: if something is missing, do not continue until you have complied with all safety provisions)

• Check that the automated parts are in proper mechanical order, that the operator is level and aligned, and that it opens and closes properly. Make sure you have suitable mechanical stops • If the operator is to be installed at a height of less than 2.5 m from the ground or other access level, make sure you have any necessary protections and/or warnings in place • If any pedestrian openings are fitted into the operator, there must also be a system to block their opening while they are moving • Make sure that the opening automated door or gate cannot entrap people against the fixed parts of the operator • Do not fit upside down or onto elements that could bend. If necessary, add suitable reinforcements to the anchoring points • Do not install door or gate leaves on tilted surfaces • Make sure any sprinkler systems cannot wet the operator from the ground up.

Installing

• Suitably section off and demarcate the entire installation site to prevent unauthorized persons from entering the area, especially minors and children • Be careful when handling operators that weigh over 20 kg. If need be, use proper safety hoisting equipment • All opening commands (that is, buttons, key switches, magnetic readers, and so on) must be installed at least 1.85 m from the perimeter of the gate's working area, or where they cannot be reached from outside the gate. Also, any direct commands (whether buttons, touch panels, and so on) must be installed at least 1.5 m from the ground and must not be reachable by unauthorized persons • All maintained action commands, must be fitted in places from which the moving gate leaves and transit and driving areas are visible • Apply, if missing, a permanent sign showing the position of the release device • Before delivering to the users, make sure the system is EN 12453 standard compliant (regarding impact forces), and also make sure the system has been properly adjusted and that any safety, protection and manual release devices are working properly • Apply Warning Signs where necessary and in a visible place, (such as, such as the gate's plate

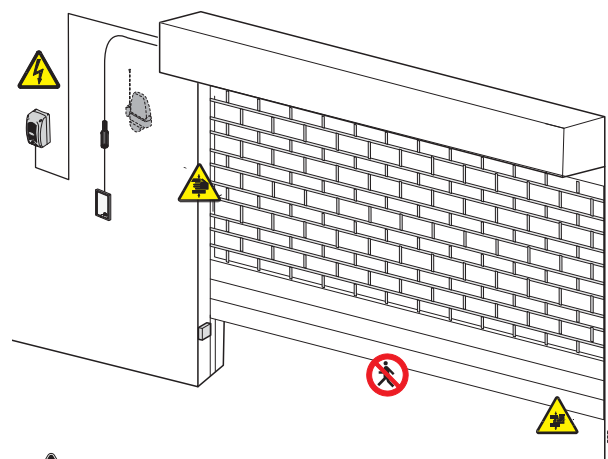
Special instructions and recommendations for users

• Keep gate operation areas clean and free of any obstructions. Make sure that the photocells are free of any overgrown vegetation and that the operator's area of operation is free of any obstructions • Do not allow children to play with fixed commands, or to loiter in the gate's maneuvering area. Keep any remote control transmitters or any other command device away from children, to prevent the operator from being accidentally activated. • This apparatus is not for people (including children) with physical, mental and sensory issues, or even ones without any experience, provided this happens under close supervision or once they have been properly instructed to use the apparatus safely and to the potential hazards involved. • Frequently check the system for any malfunctions or signs of wear and tear or damage to the moving structures, to the component parts, all anchoring points, including cables and any accessible connections. Keep any hinges, moving joints and slide rails properly lubricated • Perform functional checks on the photocells and sensitive safety edges, every six months. To check whether the photocells are working, wave an object in front of them while the gate is closing; if the operator inverts its direction of travel or suddenly stops, the photocells are working properly. This is the only maintenance operation to do with the power on. Constantly clean the photocells' glass covers using a slightly water-moistened cloth; do not use solvents or other chemical products that may ruin the devices • If repairs or modifications are required to the system, release the operator and do not use it until safety conditions have been restored • Cut off the power supply before releasing the operator for manual openings and before any other operation, to prevent potentially hazardous situations. Read the instructions if

the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized technical assistance service, or in any case, by similarly qualified persons, to prevent any risk • It is FORBIDDEN for users to perform any OPERATIONS THAT ARE NOT EXPRESSLY REQUIRED OF THEM AND WHICH ARE NOT LISTED in the manuals. For any repairs, modifications and adjustments and for extra-ordinary maintenance, CALL TECHNICAL ASSISTANCE • Log the job and checks into the periodic maintenance log.

Special instructions and recommendations for everyone

• Keep clear of hinges and mechanical moving parts • Do not enter the operator's area of operation when it is moving • Do not counter the operator's movement as this could result in dangerous situations • Always pay special attention to any dangerous points, which have to be labeled with specific pictograms and/or black and yellow stripes • While using a selector switch or a command in maintained actions, keep checking that there are no persons within the operating range of any moving parts, until the command is released • The gate may move at any time and without warning • Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning.



Danger of foot crushing



Danger of hand crushing






Danger! High voltage.



No transiting while the barrier is moving

LEGEND

-  This symbol shows which parts to read carefully.
-  This symbol shows which parts describe safety issues
-  This symbol shows which parts to tell users about.

The measurements, unless otherwise stated, are in millimeters.

DESCRIPTION

This product complies with current safety standards.

Gearmotor with aluminum half-shells, ABS half-shell adapters and aluminum half-crowns with ABS shells.

The range includes:

- H40230120 - Irreversible gearmotor complete with release pull-cord and handle. Hoisting strength: 120 Kg.
- H41230120 - Reversible gearmotor. Hoisting strength: 120 Kg.
- H40230180 - Irreversible gearmotor complete with release pull-cord and handle. Hoisting strength: 180 Kg.
- H41230180 - Reversible gearmotor. Hoisting strength: 180 Kg.

Intended use

The H operator is designed to power all types of rolling shutters in residential, business and public settings.

 Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

Limits to use

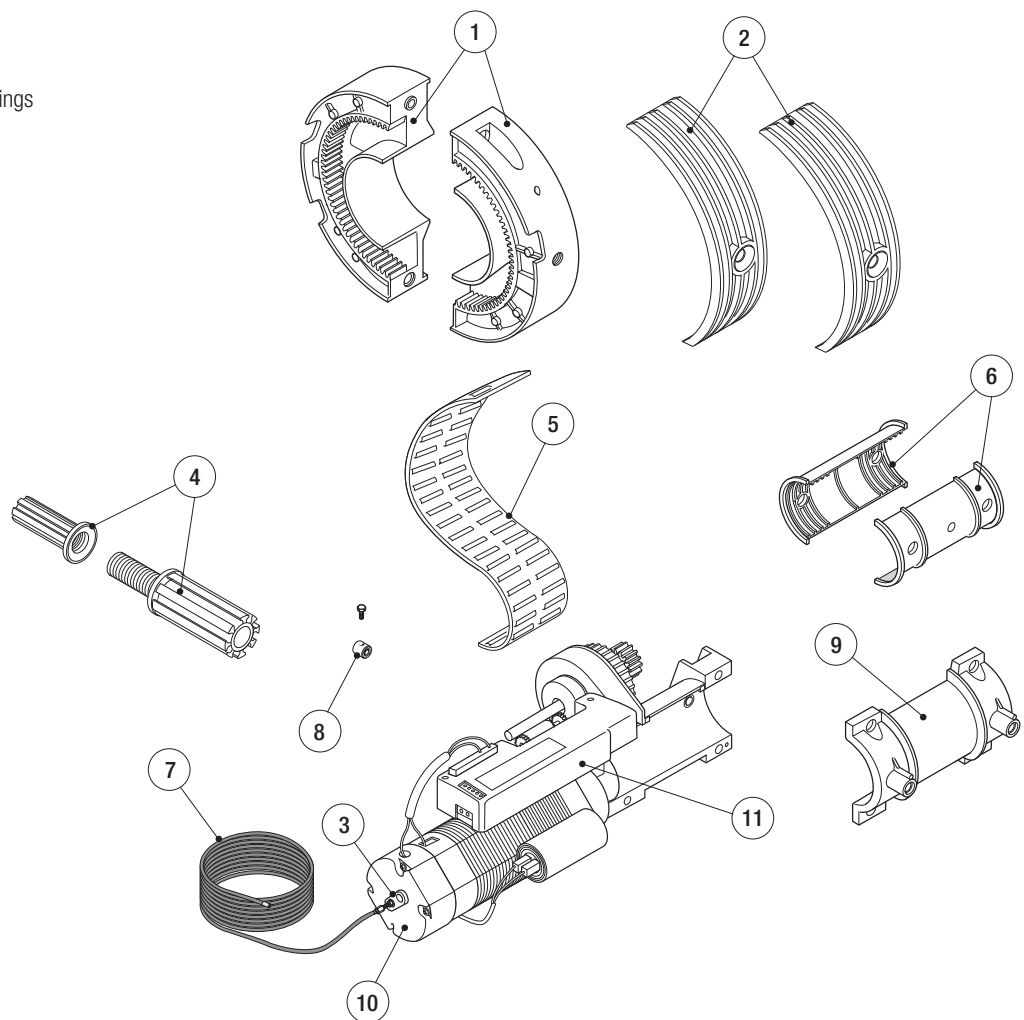
Type	H40230120 - H41230120	H40230180 - H41230180
Maximum hoisting strength (kg)	120	180

Technical data

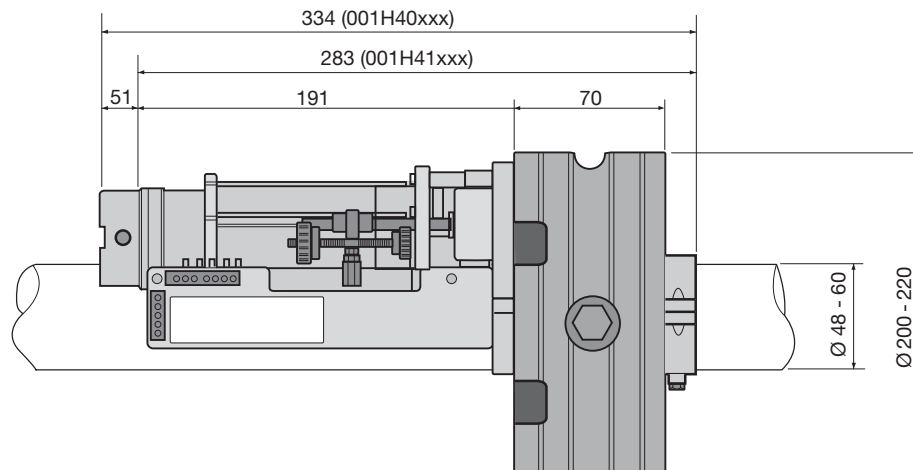
Type	H40230120	H41230120	H40230180	H41230180
Protection rating (IP)	40	40	40	40
Power supply (V - 50/60 Hz)	~230	~230	~230	~230
Power supply to motor (V - 50/60 Hz)	~230	~230	~230	~230
Current draw (A)	1.8	1.8	2.6	2.6
Power (W)	410	410	600	600
Duty cycle (%)	30	30	30	30
Crown turns (rpm)	10	10	10	10
Operating temperature (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Weight (Kg)	7.9 - 7.4	7.9 - 7.4	7.9 - 7.4	7.9 - 7.4
Motor's thermal monitoring (°C)	160	160	160	160

Description of parts

1. Aluminum half-crowns
2. Half-shell adapters for Ø 220 mm springs
3. Adjustment regulator
4. Release handle
5. Bearing-strip
6. Half-shell adapters for Ø 60 mm pole
7. Release cord
8. Cord-fastening terminal
9. Aluminum half-shell
10. Gearmotor
11. Limit switch



Dimensions



GENERAL INSTRUCTIONS FOR INSTALLING

△ Only skilled, qualified staff must install this product.

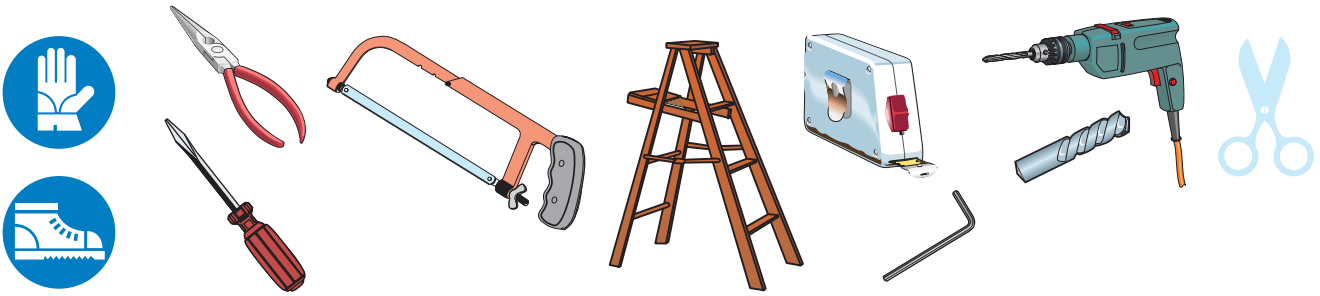
Preliminary checks

△ Before beginning the installation, do the following:

- Make sure that installing the operator does not cause any hazardous situations;
- Have in place a suitable dual pole cut-off switch with minimum contact openings of 3 mm, and section the power supply;
- Set up suitable tubes and conduits for the electric cables to pass through, making sure they are protected from any mechanical damage;
- ⊕ Make sure that any connections inside the container (ones that ensure continuity to the protection circuit) are fitted with additional insulation with respect to those of other electrical parts inside;
- Make sure the shutter structure is sturdy, that the hinges are efficient and that there is no friction between any fixed and moving parts;
- Make sure the shutter's springs are in good working condition and that the slide rails are not deformed.

Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for installing in total safety and in compliance with applicable regulations. The figure shows some of the equipment installers will need.



Cable types and minimum thicknesses

Connection	Cable type	Cable length 1 < 10 m	Cable length 10 < 20 m	Cable length 20 < 30 m
Motor power supply	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1.5 mm ²	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Flashing light		2 x 1.5 mm ²	2 x 1.5 mm ²	2 x 1.5 mm ²
Photocell transmitters		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Photocell receivers		4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²
Power supply to accessories		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 1 mm ²
Command and safety device		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Antenna connection	RG58	max. 10 m		

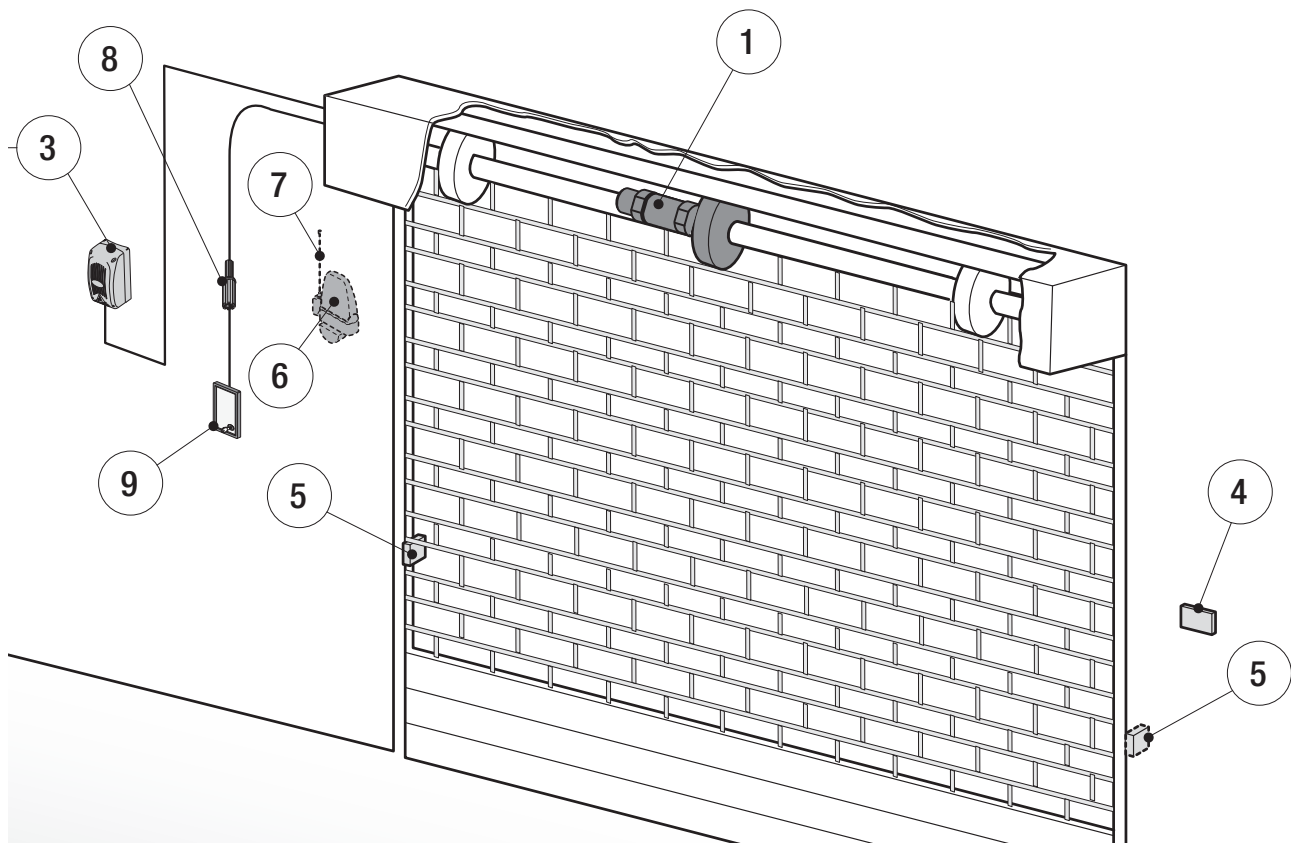
If cable lengths differ from those specified in the table, establish the cable sections depending on the actual power draw of the connected devices and according to the provisions of regulation CEI EN 60204-1.

For multiple, sequential loads along the same line, the dimensions on the table need to be recalculated according to the actual power draw and distances. For connecting products that are not contemplated in this manual, see the literature accompanying said products

Standard installation

1. Gearmotor
2. Control panel
3. Radio receiver
4. Internal push-button panel
5. Photocells

6. Flashing light
7. Antenna
8. Pull-cord release handle
9. Safety case for the pull-cord release handle



Fitting the gearmotor to the spring pole

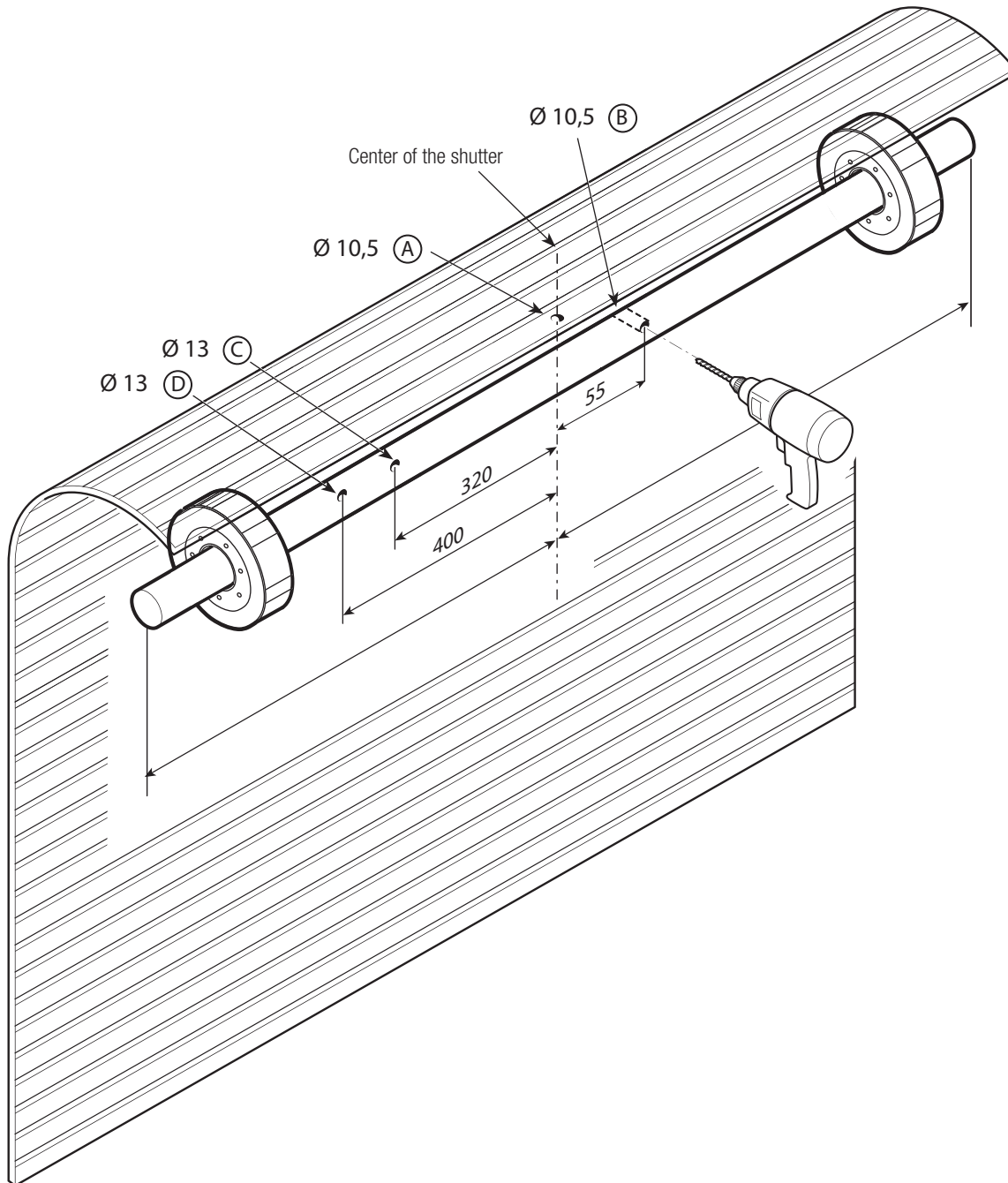
△ The following illustrations are mere examples in that the space for fastening the operator and accessories varies depending on the installation area. It is up to the fitter, therefore, to choose the most suitable solution.

△ The gearmotor is set up to be fitted on the left-hand side of the shutter's center (inner view).

When fitting the gearmotor onto the right-hand side, drill opposite to the sides (from the center of the shutter) described below.

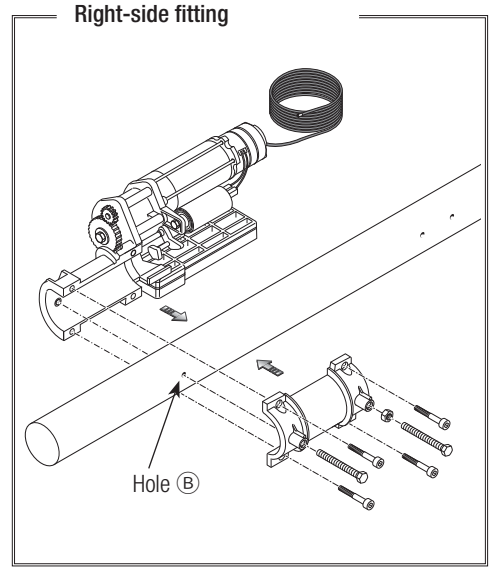
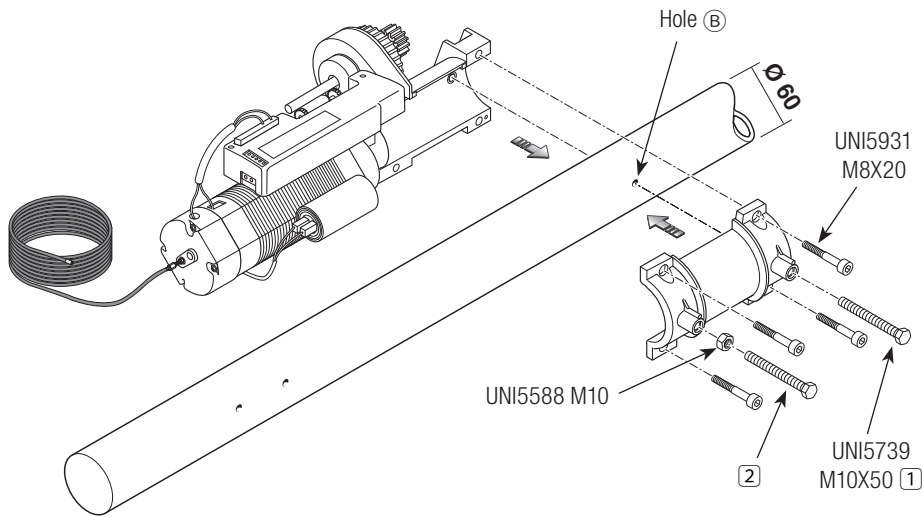
Drill the shutter at (A) and the pole at (B), (C), (D) by using the measurements shown below.

📖 Hole (D) must be drilled only when an electric lock is fitted.

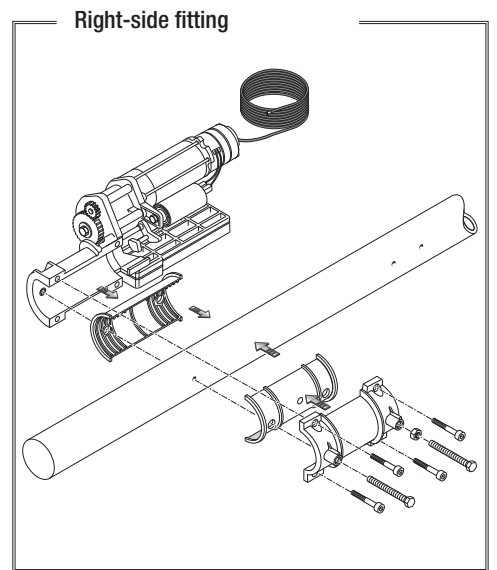
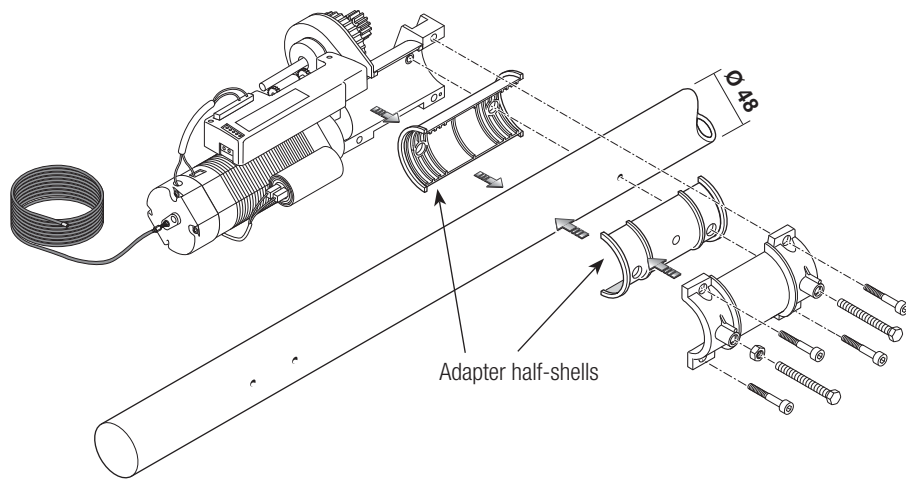


Rest the gearmotor to the pole and fasten the aluminum half-shell.

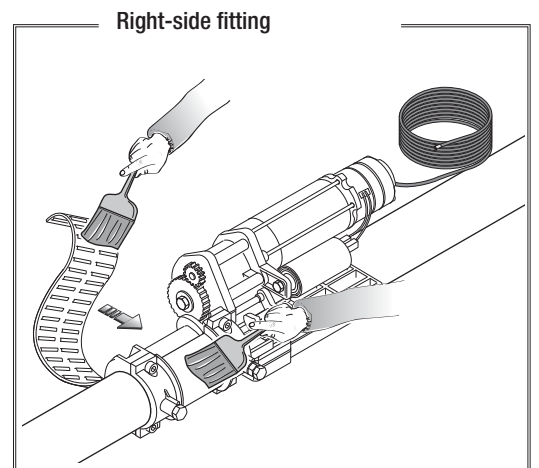
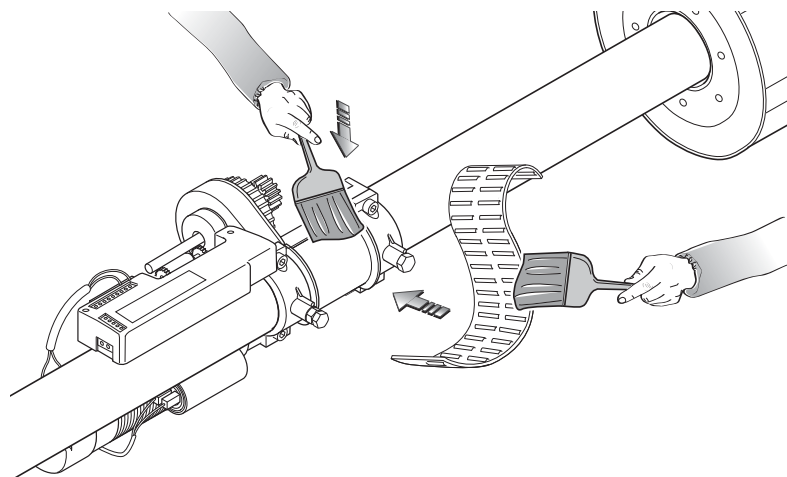
△ For $\varnothing 60$ mm shutter pole. Fasten the gearmotor's aluminum half-shells directly onto the spring pole, and at hole completely tighten the anti-rotation screw and the play-adjustment screw **B** 1 2.



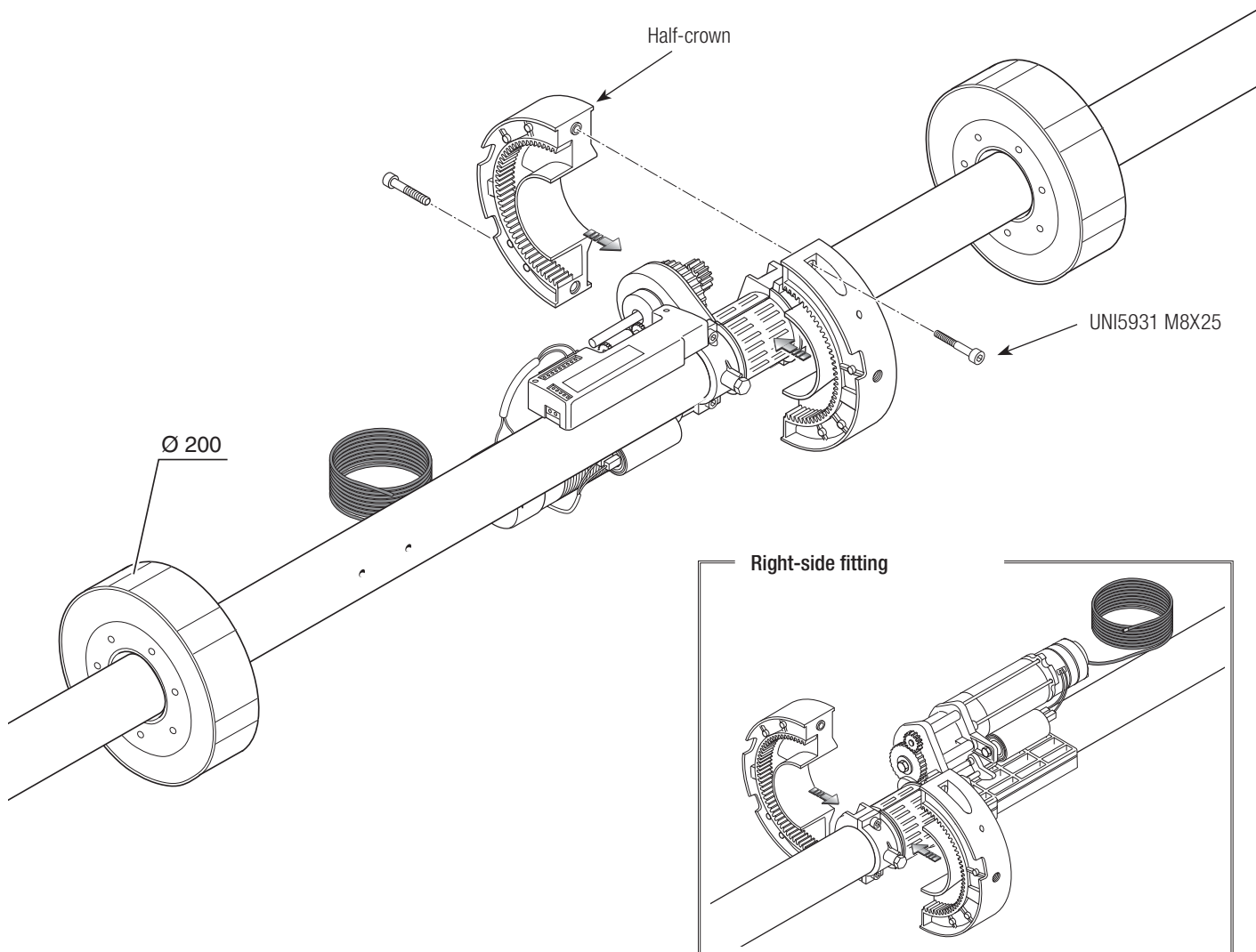
△ $\varnothing 48$ mm shutter tube, before fastening the half-shells to the pole, fit the two adapters.



Lubricate, before fitting the bearing strip.

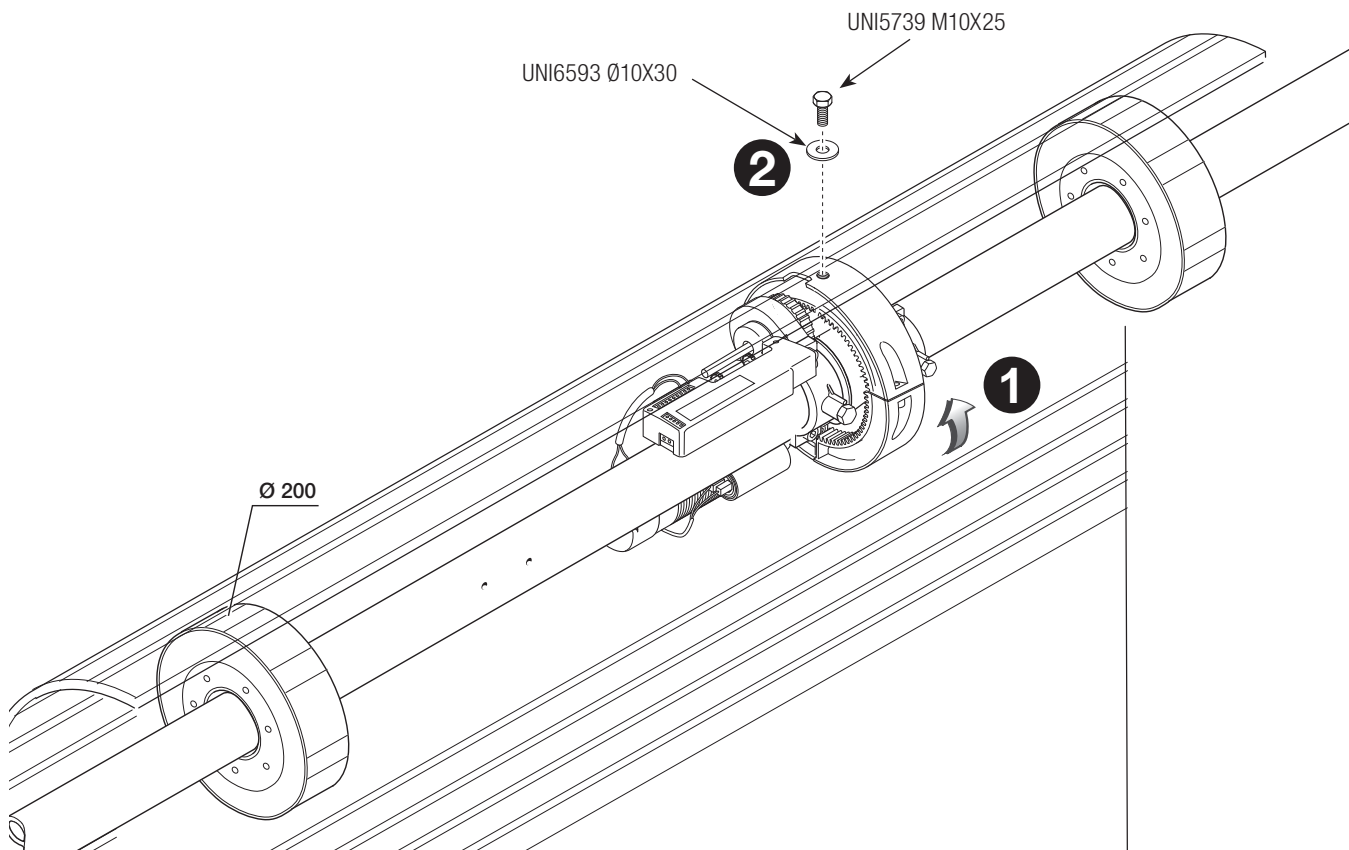


With \varnothing 200 mm springs, apply the two aluminum half-crowns and tighten the UNI5931 M8x25 bolts.

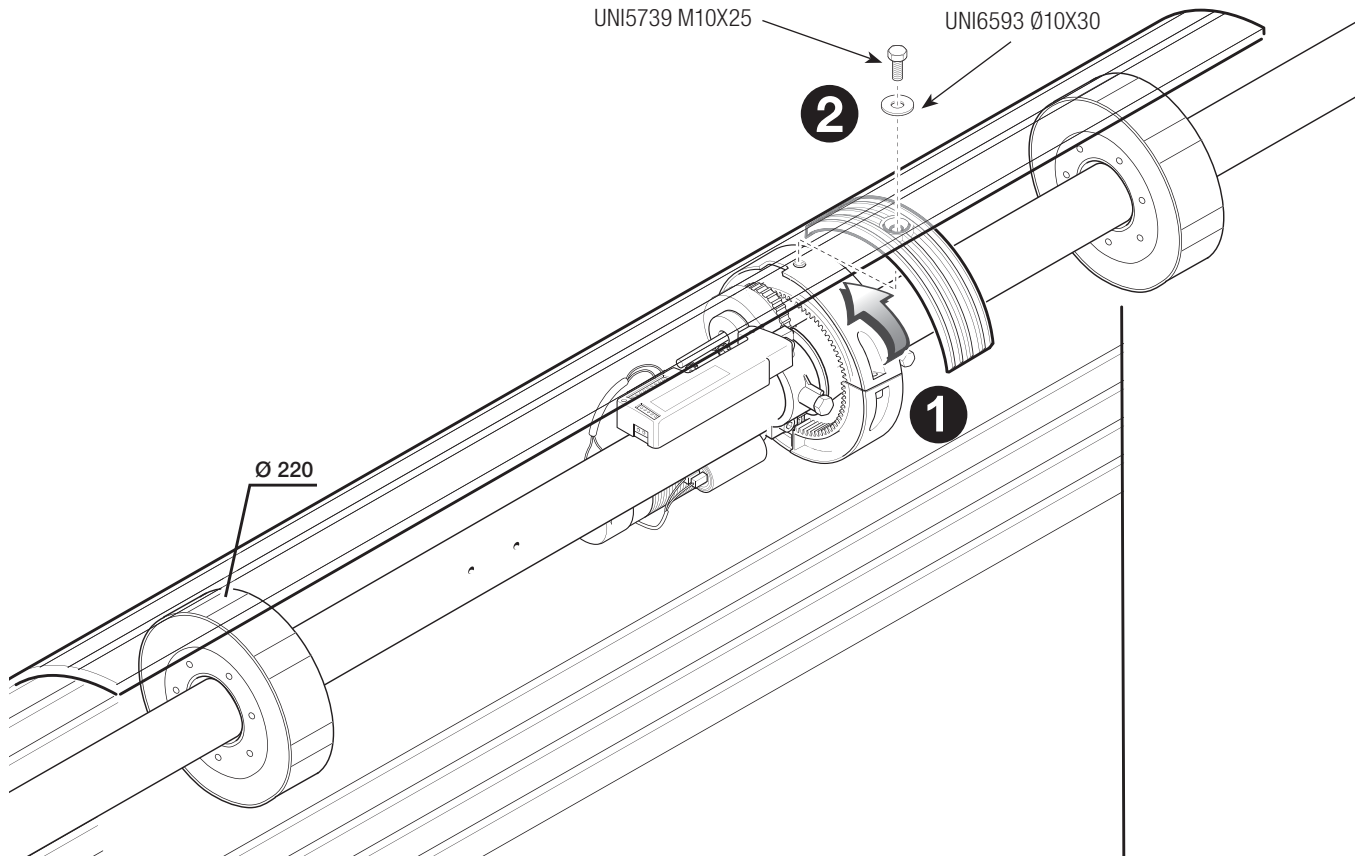


Turn the two half-crowns until the hole matches hole **(A)** at the center of the shutter. Tighten the UNI5739 M10x25 bolt and washer.

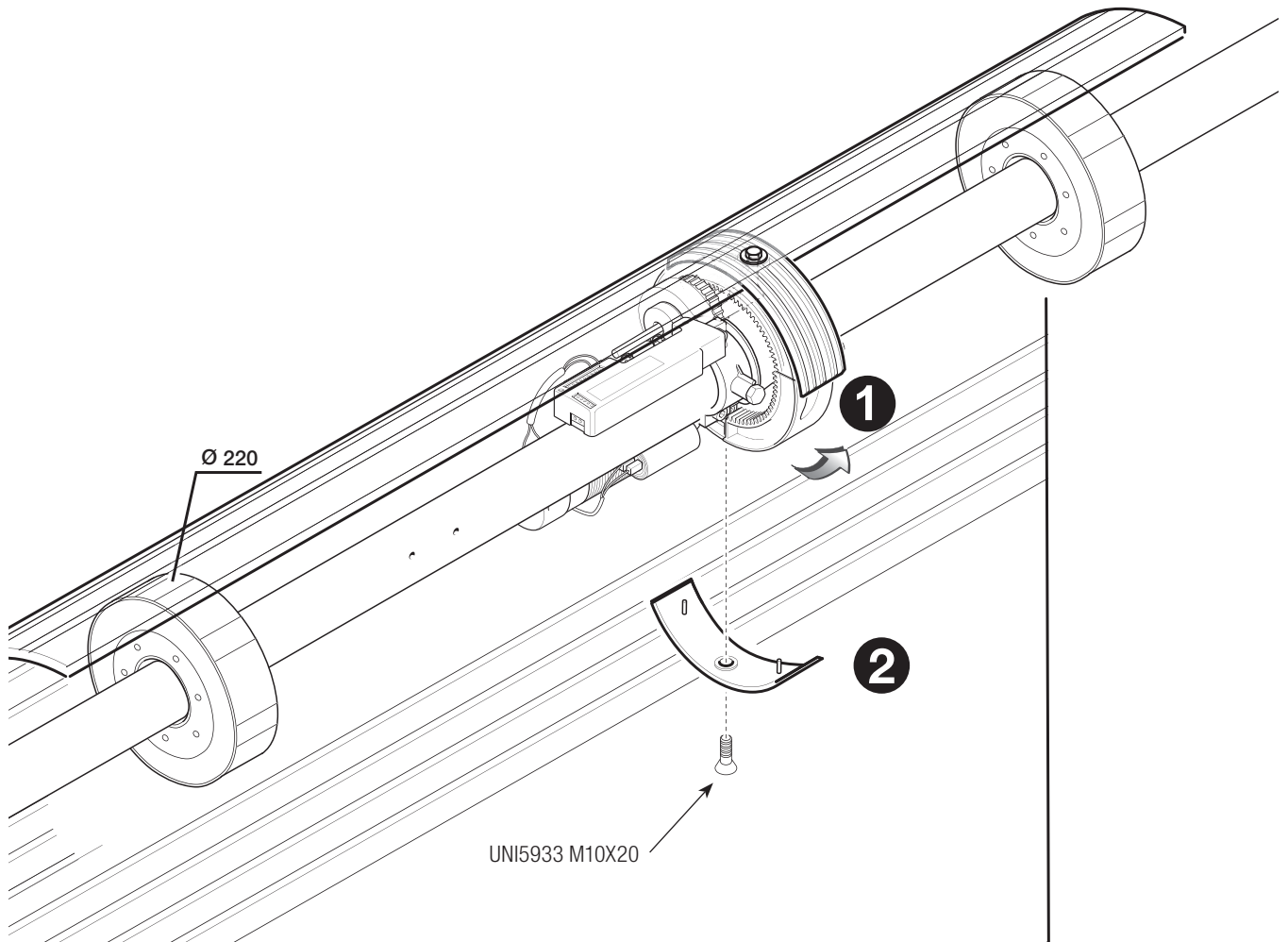
Warning! when the gearmotor is right-hand fitted, before hooking up the shutter, you must establish the closing limit-switch points (see next chapter).



With \varnothing 220 mm springs, hook up the two half-shell adapters. Fasten the first by using a UNI5739 M10X25 bolt and washer, turning it so the hole aligns with **A** at the center of the shutter.



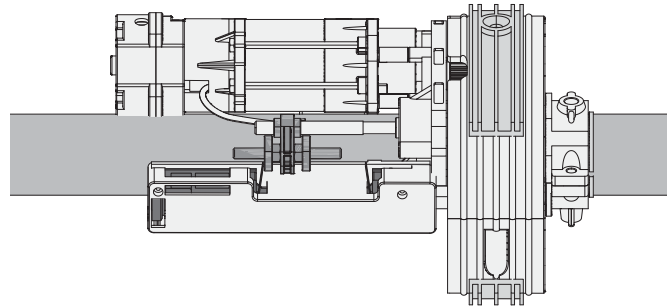
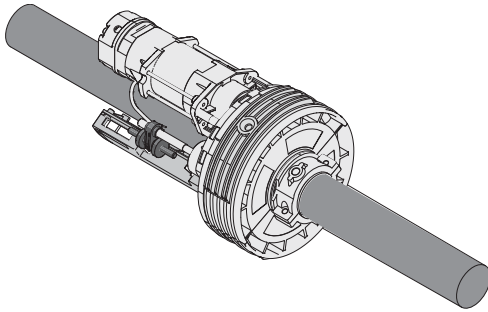
The second half-shell should be fastened using a UNI5933 M10X20 screw.



⚠ Cut off the mains power supply before making any adjustments to the limit-switches.

Adjusting the limit-switches when the gearmotor is left-hand fitted

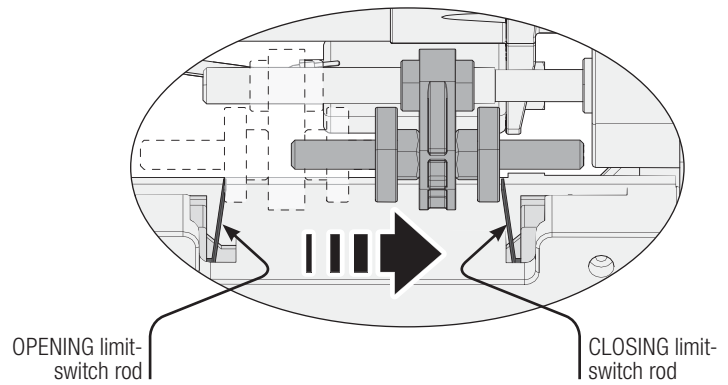
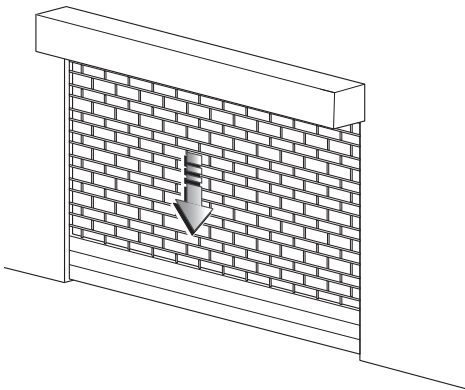
STARTING POSITION



Connect up the gearmotor as shown in figure **A** of the Electrical Connections chapter.

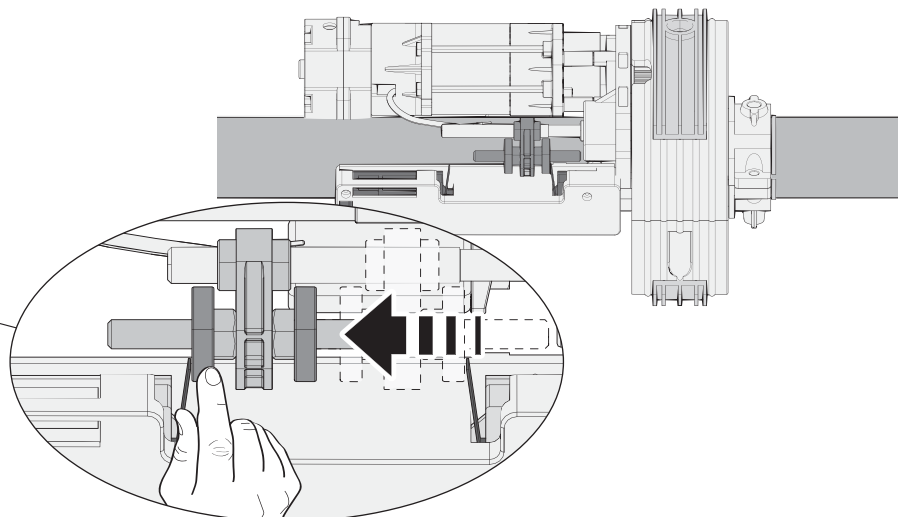
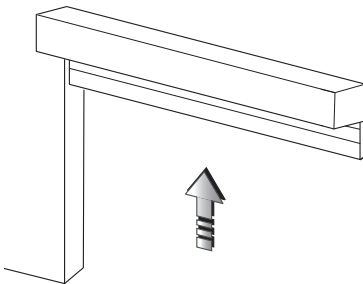
Closing limit-switch

With the shutter detached from the crown, power up the gearmotor and wait for the closing limit-switch to activate automatically.



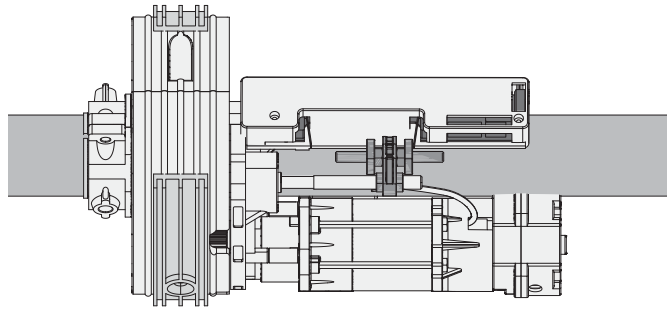
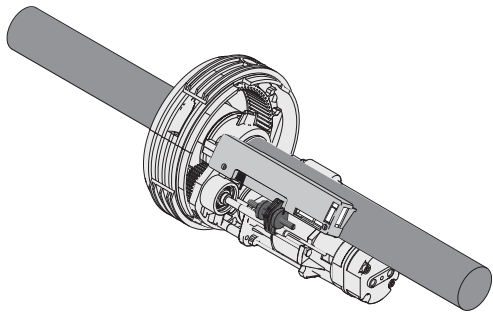
Opening limit-switch

Power up the gearmotor and raise the shutter. The micro-switch rod must trigger the shutter to stop. If the shutter reaches the wrong limit-switch point, close it again and repeat the procedure, moving the crown until you achieve the proper position.



Adjusting the limit-switches when the gearmotor is right-hand fitted

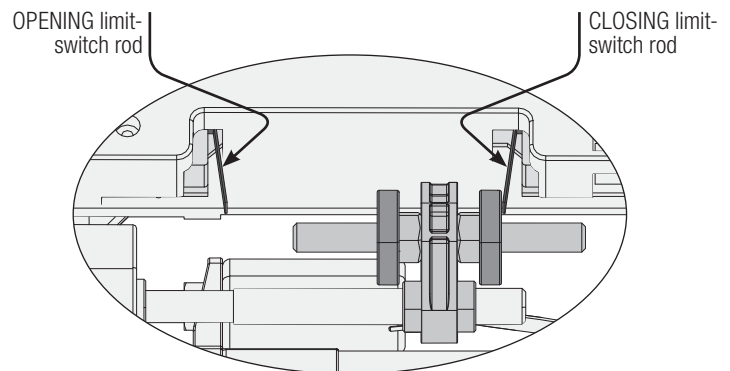
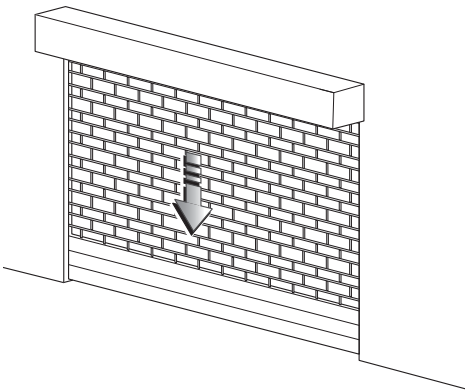
STARTING POSITION



Connect the gearmotor as shown in the picture **B** in the Electrical Connections chapter

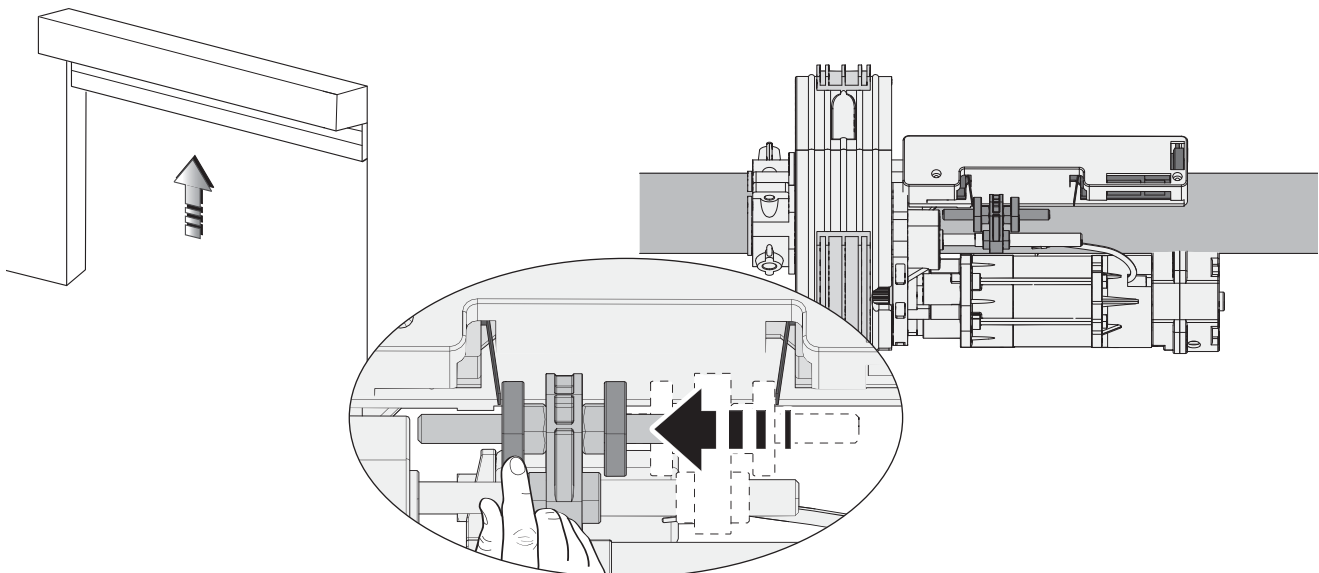
Closing limit-switch

The gearmotor is factory set up with the closing limit-switch activated.
There are no operations to be carried out.



Opening limit-switch

Power up the gearmotor and raise the shutter. The micro-switch rod must trigger the shutter to stop.
If the shutter reaches the wrong limit-switch point, close it again and repeat the procedure, moving the crown until you achieve the proper position.



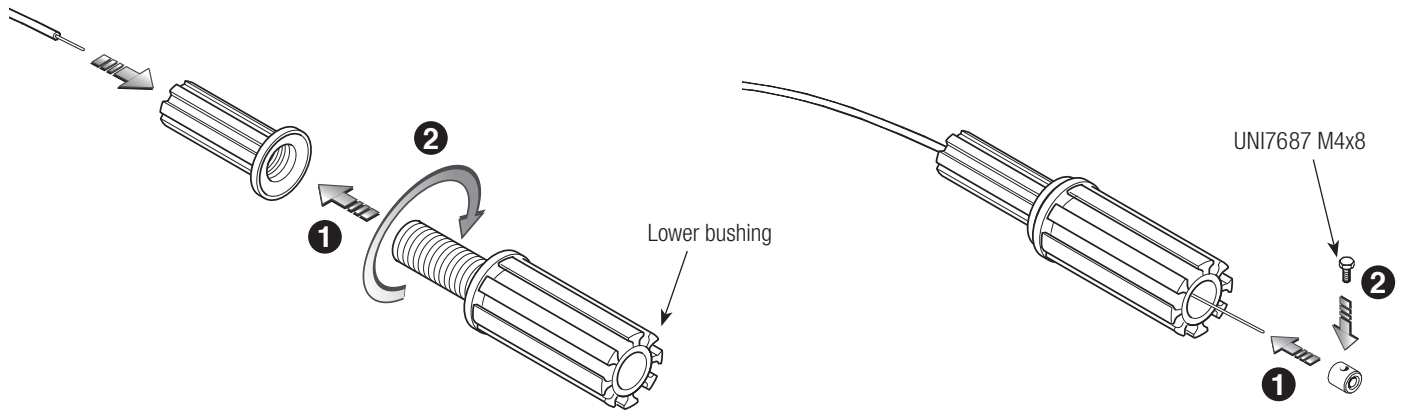
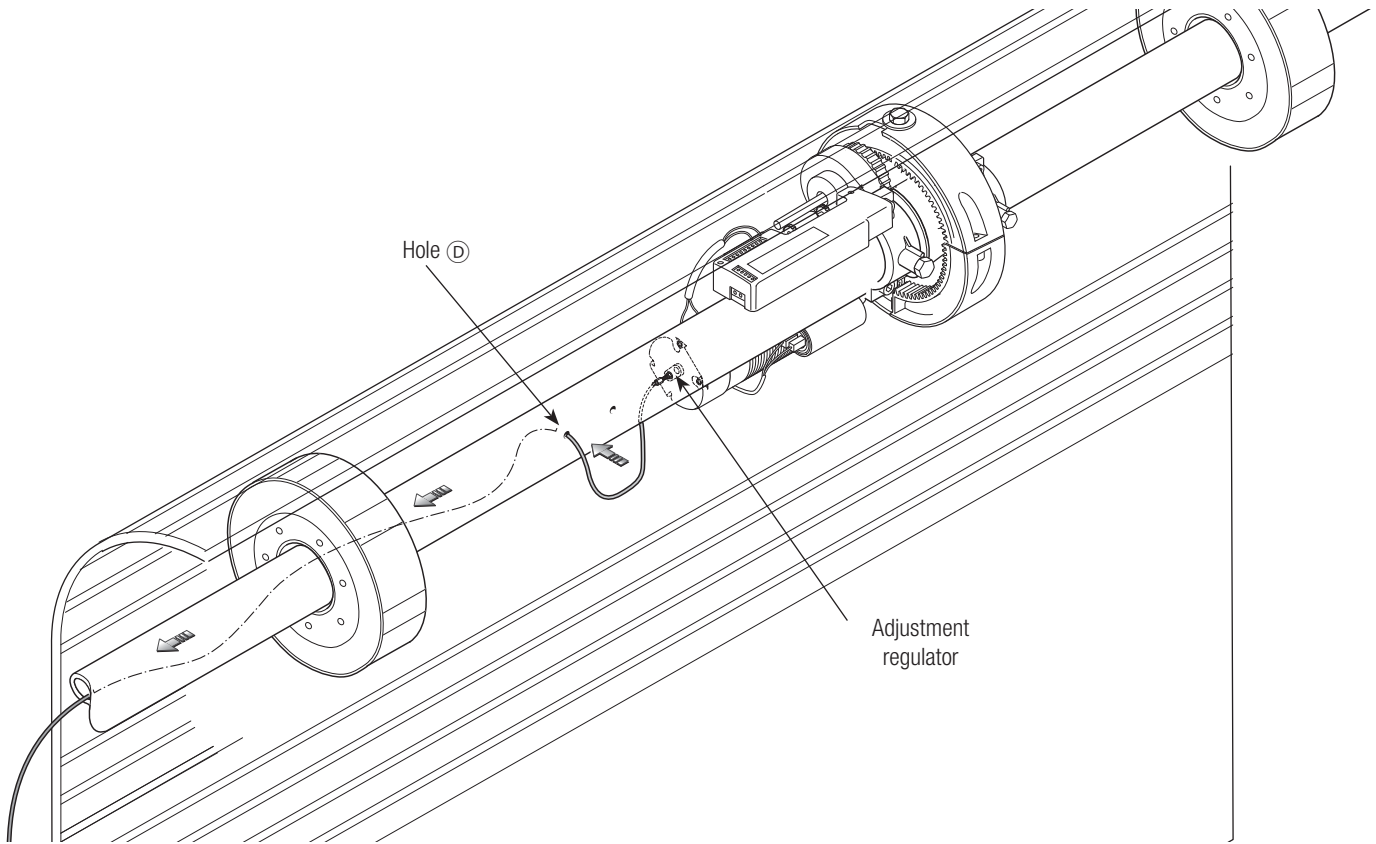
ASSEMBLING THE PULL-CORD RELEASE HANDLE

Push the cord through hole ① on the pole.

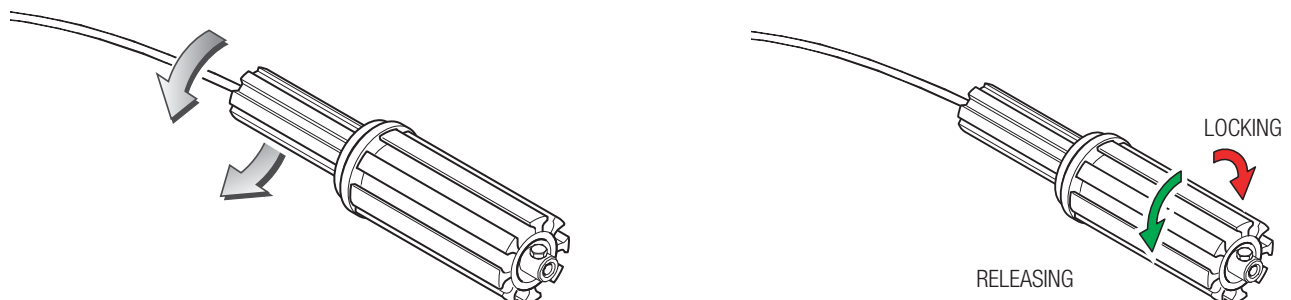
Fit the cord into the handle from the adjustment regulator side. Fit it all the way until the lower bushing;

Fit the terminal to the end of the cord and fasten it using a screw.

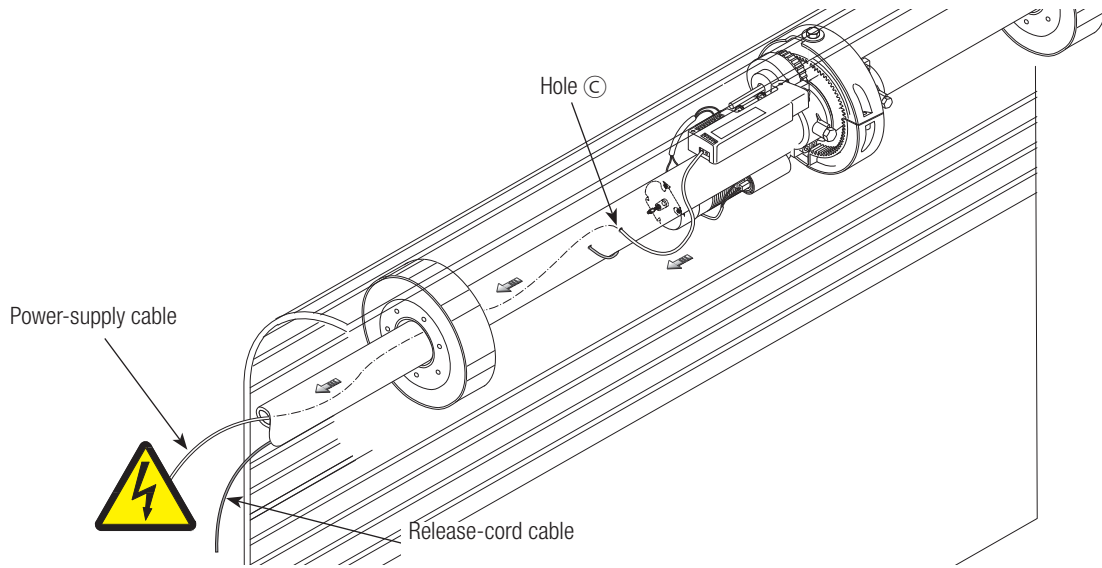
⚠ Prevent any acute angles from forming along the cord.



Eliminate any play on the cord by tightening the adjustment regulator fitted on the gearmotor. To release the gearmotor, turn the handle, to lock it back into place, turn the same handle the other way.

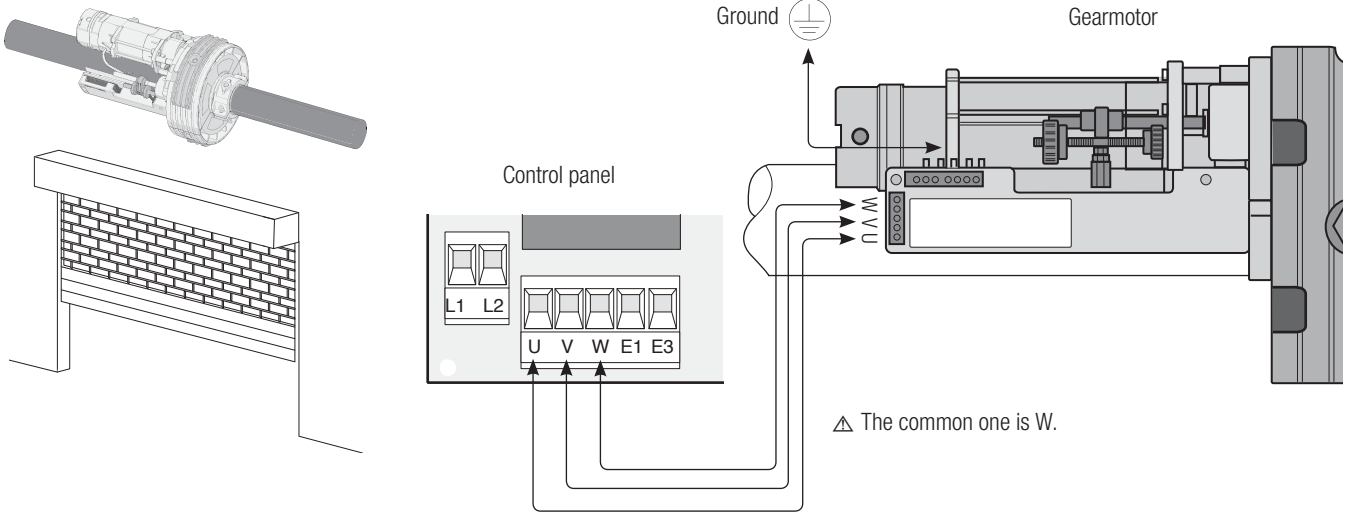


Connect the gearmotor to the control panel. Fit the cable into the pole by running it through hole ③.



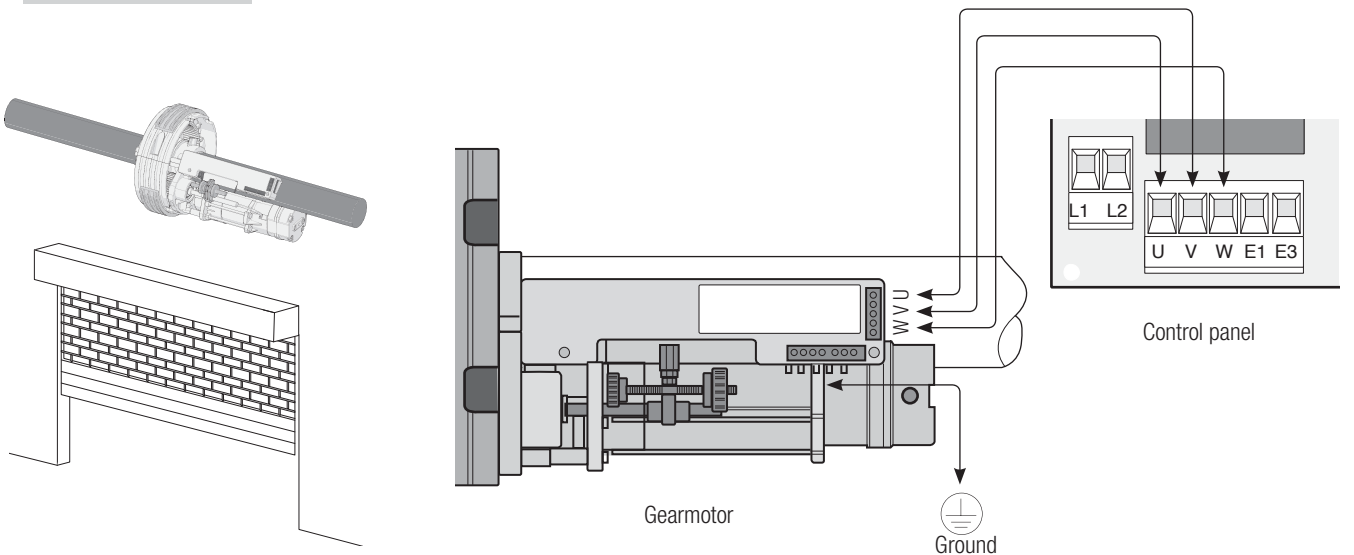
Left-hand gearmotor

A

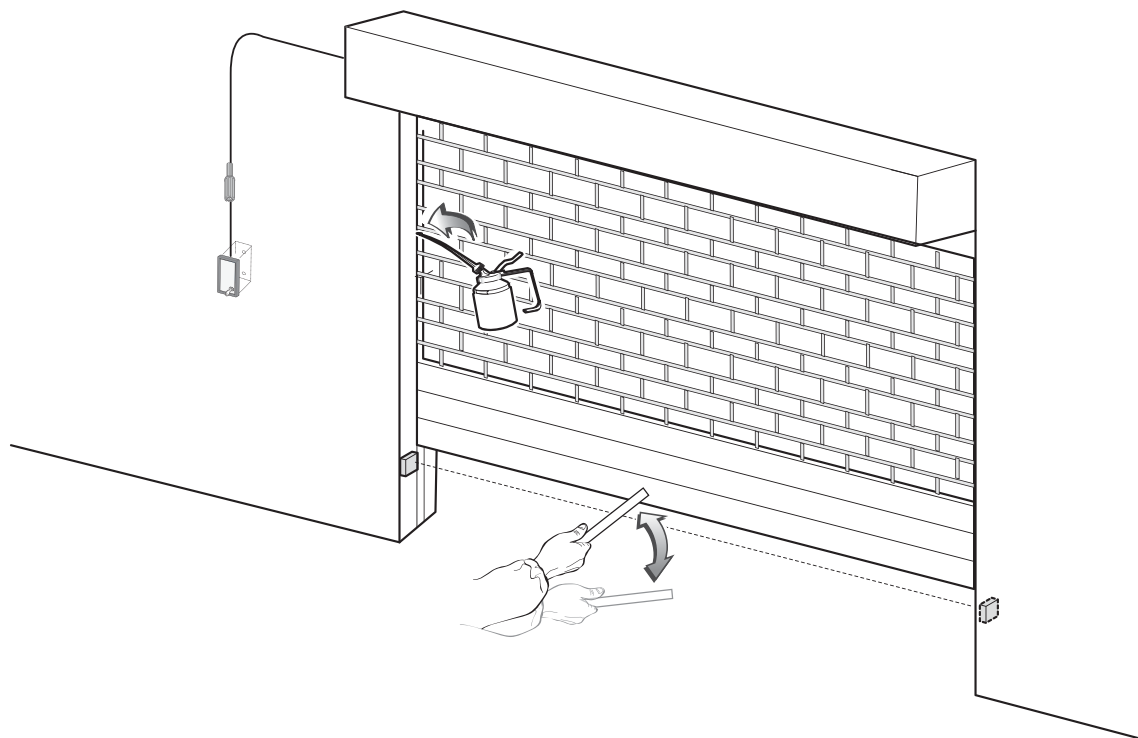


Right-hand gearmotor

B



⚠ Before any maintenance jobs, cut off the mains power, to prevent possible hazards from unwanted movements by the operator.
Use grease to lubricate the rotating points any time strange vibrations or squeaking occurs, as shown below.



Periodic maintenance

Periodic maintenance log to be filled in by users every six months.

Date	Notes	Signature

Extraordinary maintenance

- △ The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors.
- △ Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

Extraordinary maintenance log

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

Fitter's stamp	Name of operator
	Job performed on (date)
	Technician's signature
	Requester's signature
Job performed _____ _____ _____	

TROUBLESHOOTING

MALFUNCTIONS	POSSIBLE CAUSES	FIXES AND REMEDIES
The operator neither opens nor closes	<ul style="list-style-type: none"> • Power supply is missing • The gearmotor is stuck • The transmitter's battery is run down • The transmitter is broken • The stop button is either jammed or malfunctioning • The opening/closing button or key-switch selector are jammed 	<ul style="list-style-type: none"> • Check main power supply • Call for assistance • Replace the batteries • Call for assistance • Call for assistance • Call for assistance
The operator opens but does not close	<ul style="list-style-type: none"> • The photocells are engaged • The sensitive-safety edge is engaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the photocells are clean and in working order • Call for assistance
The operator closes but does not open	<ul style="list-style-type: none"> • The sensitive-safety edge is engaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Call for assistance
The flashing light does not work	<ul style="list-style-type: none"> • The light-bulb is burned out 	<ul style="list-style-type: none"> • Call for assistance

DISMANTLING AND DISPOSAL

☞ CAME S.p.A. applies a certified Environmental Management System at its premises, which is compliant with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure the environment is safeguarded.

Please continue safeguarding the environment. At CAME we consider it one of the fundamentals of our operating and market strategies. Simply follow these brief disposal guidelines:

♻️ DISPOSING OF THE PACKAGING

The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Always make sure you comply with local laws before dismantling and disposing of the product.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

♻️ DISMANTLING AND DISPOSAL

Our products are made of various materials. Most of these (aluminum, plastic, iron, electrical cables) is classified as solid household waste. They can be recycled by separating them before dumping at authorized city plants.

Whereas other components (control boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants.

These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

REFERENCE REGULATIONS

This product complies with the relevant directives in force.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



**Automatisme
pour rideaux roulants**

FA01197-FR



H4
H40230120 - H41230120
H40230180 - H41230180

MANUEL D'INSTALLATION



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME S.p.A décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisme.

Avant l'installation

(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• S'assurer que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • En cas d'ouvertures piétonnières dans les vantaux à automatiser, prévoir un système de blocage de leur ouverture durant le mouvement • S'assurer que l'ouverture du vantail automatisé ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut.

Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installées à au moins 1,85 m du périmètre de la zone d'actionnement du portail, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portail. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser les vantaux en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Appliquer une étiquette permanente indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la norme EN 12453 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement (ex. : plaquette portail) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

Instructions et recommandations

particulières pour les utilisateurs

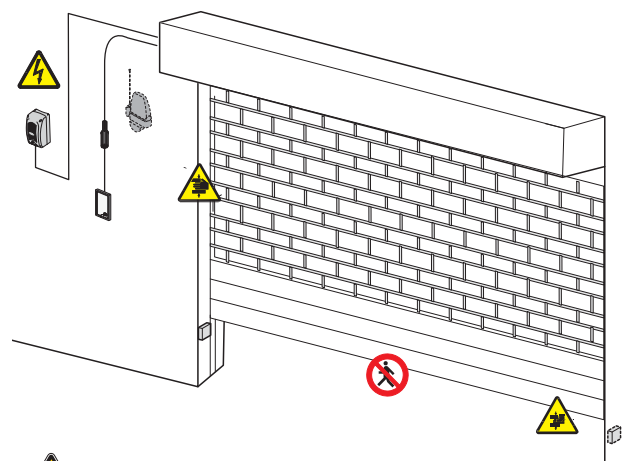
• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portail. S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui de l'automatisme • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de stationner dans la zone de manœuvre du portail. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) ou tout autre dispositif de commande afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme • L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou aux personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à moins qu'elles ne bénéficient, par le biais d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (glissières) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon

fonctionnement des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Pour s'assurer du bon fonctionnement des photocellules, y passer devant un objet durant la fermeture ; si l'automatisme inverse le sens de la marche ou qu'il se bloque, les photocellules fonctionnent correctement. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débloquer l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquent l'automatisme pour des ouvertures manuelles et avant toute autre opération afin d'éviter les situations de danger potentielles. Consulter les instructions • Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être effectué par le fabricant, ou par son service d'assistance technique, ou par une personne ayant son même niveau de qualification afin de prévenir tout risque • Il est interdit à l'utilisateur d'exécuter des opérations qui ne lui auraient pas été expressément demandées et qui ne seraient pas indiquées dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, s'adresser à l'assistance technique • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Instructions et recommandations particulières

pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement du portail peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Danger d'écrasement des pieds



Danger d'écrasement des mains






Danger parties sous tension



Passage interdit durant la manœuvre

LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.
- Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

DESCRIPTION

Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
Motoréducteur avec demi-coques en aluminium, demi-coques d'adaptation en ABS et demi-couronnes en aluminium avec coques en ABS.
La gamme comprend :

- H40230120 - Motoréducteur irréversible avec câble et poignée de déblocage. Force de levage : 120 kg.
H41230120 - Motoréducteur réversible. Force de levage : 120 kg.
H40230180 - Motoréducteur irréversible avec câble et poignée de déblocage. Force de levage : 180 kg.
H41230180 - Motoréducteur réversible. Force de levage : 180 kg.

Utilisation prévue

L'automatisme H a été conçu pour motoriser tous les types de rideau roulant à usage résidentiel, commercial et public.

-  Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Limites d'utilisation

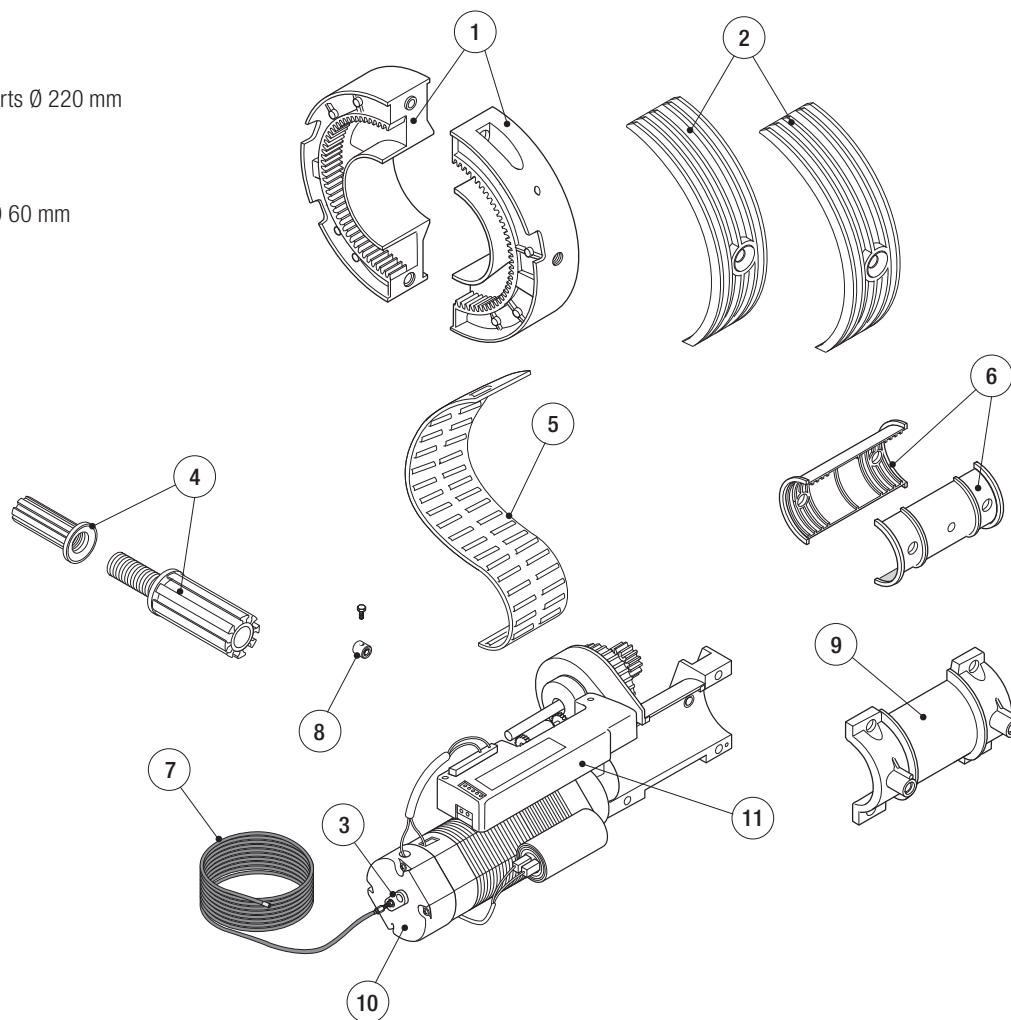
Type	H40230120 - H41230120	H40230180 - H41230180
Force max. de levage (Kg)	120	180

Données techniques

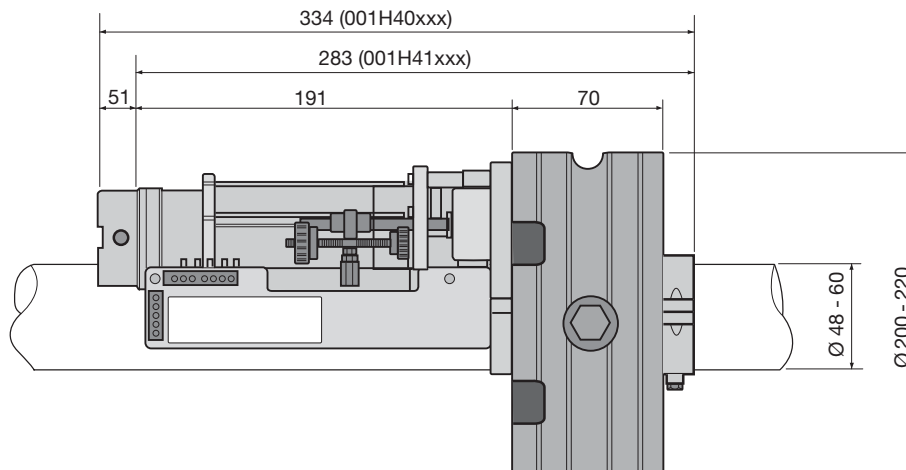
Type	H40230120	H41230120	H40230180	H41230180
Degré de protection (IP)	40	40	40	40
Alimentation (V - 50/60 Hz)	~230	~230	~230	~230
Alimentation moteur (V - 50/60 Hz)	~230	~230	~230	~230
Absorption (A)	1,8	1,8	2,6	2,6
Puissance (W)	410	410	600	600
Intermittence/Fonctionnement (%)	30	30	30	30
Tours couronne (T/M)	10	10	10	10
Température de fonctionnement (°C)	-20 à +55	-20 à +55	-20 à +55	-20 à +55
Poids (Kg)	7,9 - 7,4	7,9 - 7,4	7,9 - 7,4	7,9 - 7,4
Thermoprotection moteur (°C)	160	160	160	160

Description des parties

1. Demi-couronnes en aluminium
2. Demi-coques d'adaptation pour ressorts Ø 220 mm
3. Dispositif de réglage
4. Poignée de déblocage
5. Bande-coussinet
6. Demi-coques d'adaptation pour axe Ø 60 mm
7. Cordon de déblocage
8. Serre-cordon
9. Demi-coque en aluminium
10. Motoréducteur
11. Fin de course



Dimensions



INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

△ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

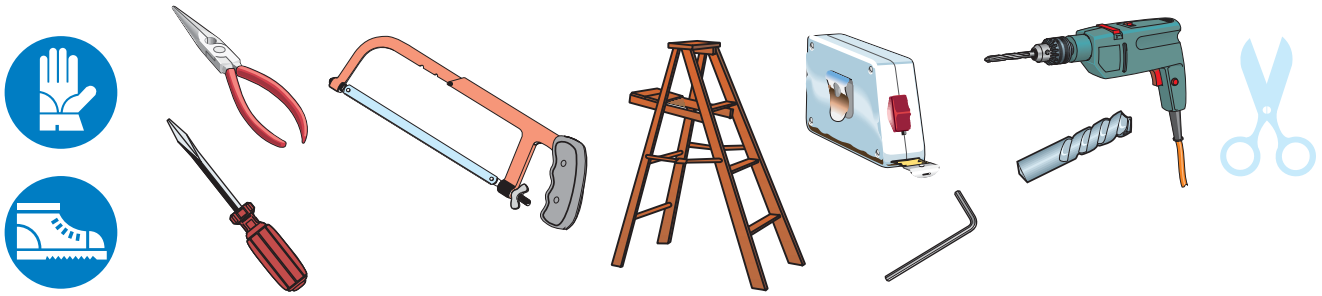
Contrôles préliminaires

△ Avant d'installer l'automatisme, il faut :

- S'assurer que l'installation de l'automatisme ne provoque aucune situation dangereuse.
- Prévoir un dispositif de déconnexion onnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.
- ⊕ S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Contrôler que la structure du rideau est bien robuste, que les charnières sont efficaces et s'assurer de l'absence de tout frottement entre les parties fixes et les parties mobiles.
- S'assurer que les ressorts du rideau sont en bon état et que les rails de guidage ne présentent aucune déformation.

Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.



Types de câbles et épaisseurs minimum

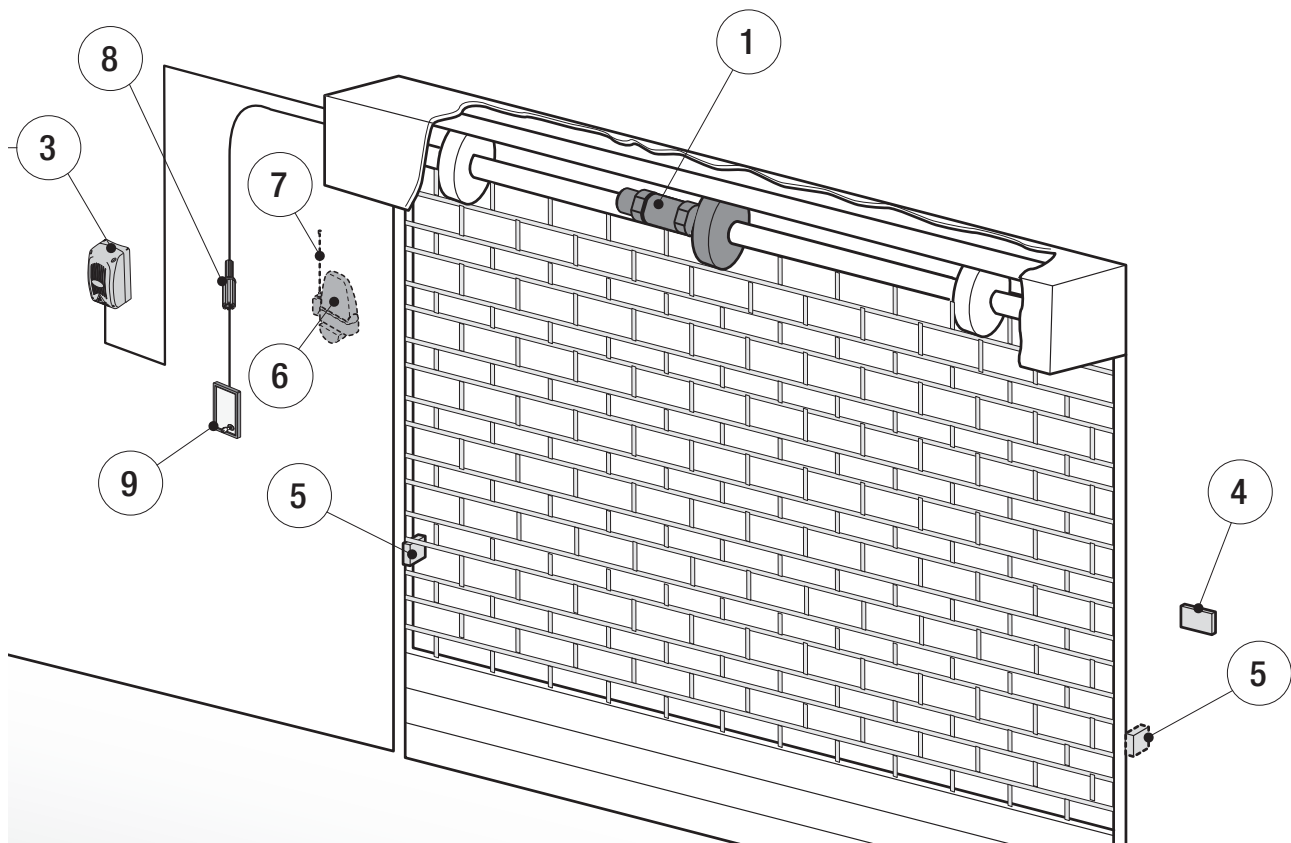
Connexion	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation moteur	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Feu clignotant		2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Connexion antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. : si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

Installation standard

1. Motoréducteur
2. Armoire de commande
3. Récepteur radio
4. Clavier d'intérieur
5. Photocellules
6. Feu clignotant
7. Antenne
8. Poignée de déblocage par cordon
9. Boîtier de protection pour le déblocage par cordon



Fixation du motoréducteur sur l'axe à ressorts

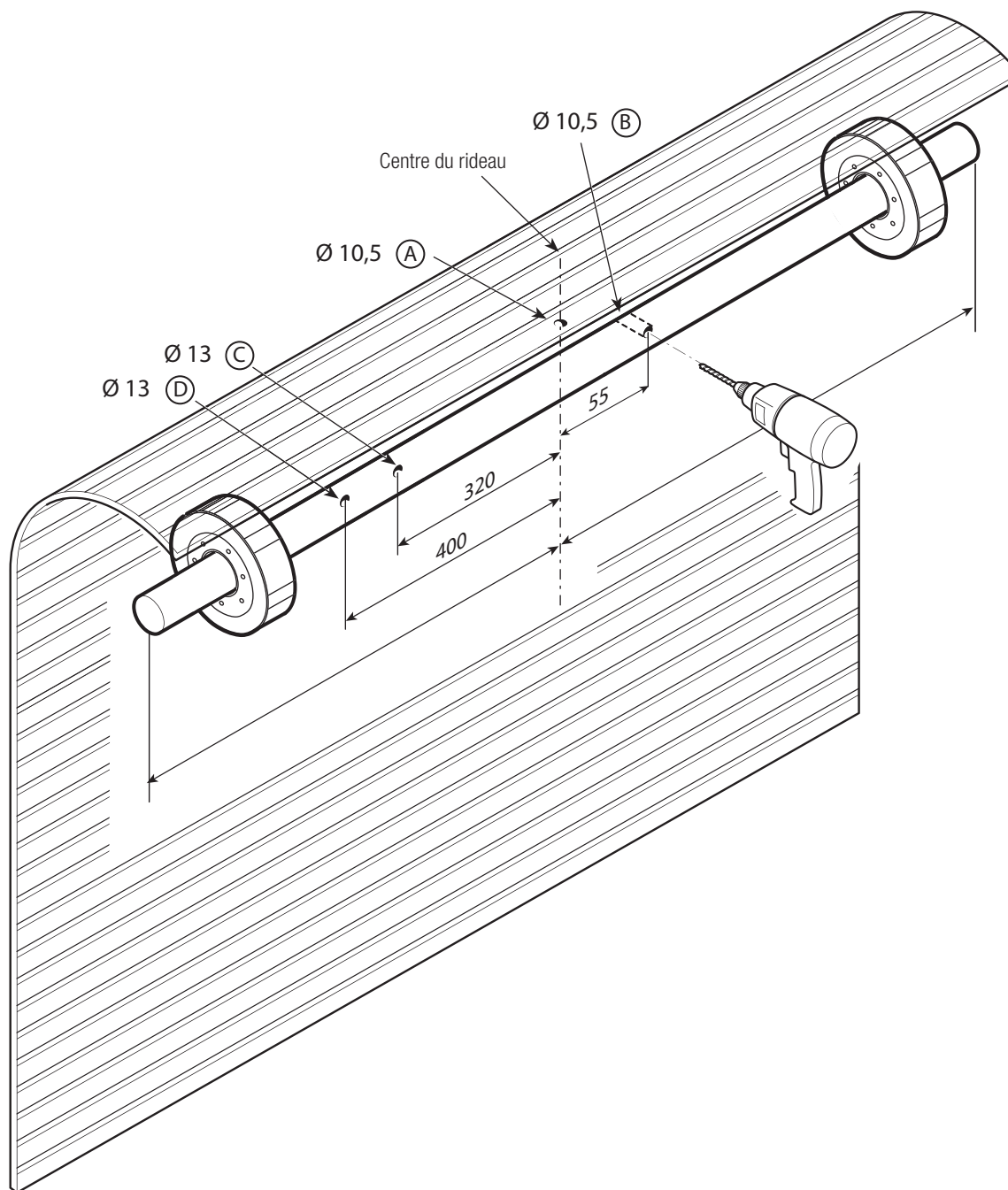
⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

⚠ Le motoréducteur est conçu pour une installation à gauche du centre du rideau (vue interne).

Pour une installation du motoréducteur à droite, les opérations de perçage décrites ci-après doivent être effectuées de l'autre côté par rapport au centre du rideau.

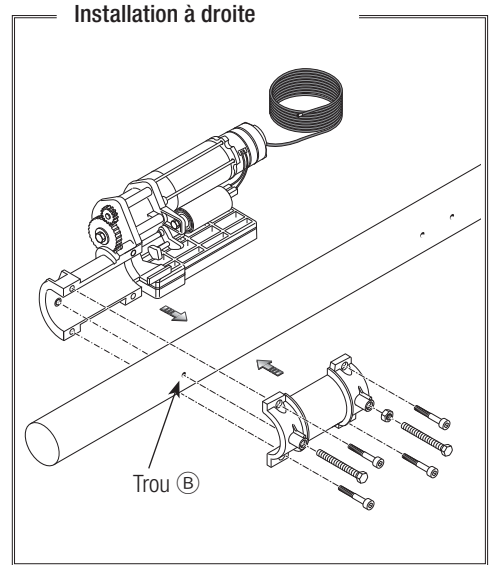
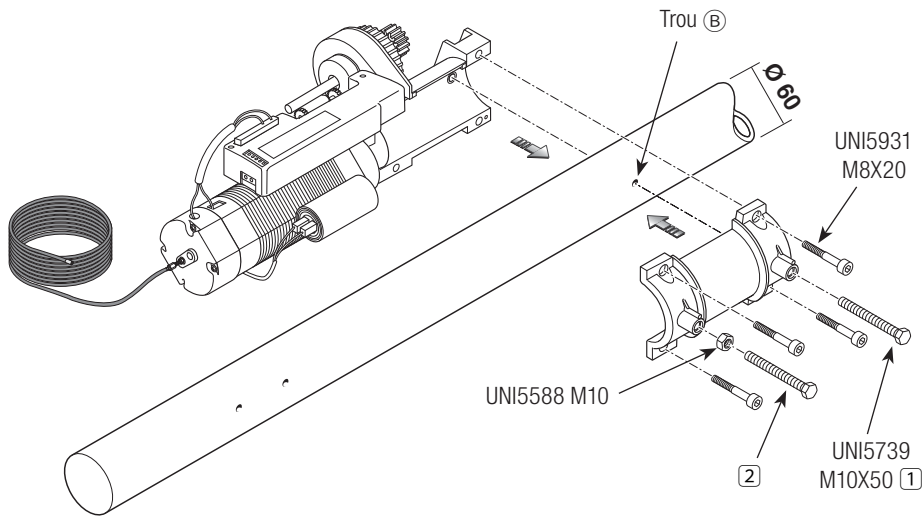
Percer le rideau (A) et l'axe (B, C, D) sur la base des dimensions indiquées ci-après.

📖 Le trou (D) ne doit être percé qu'en présence du dispositif de verrouillage électrique.

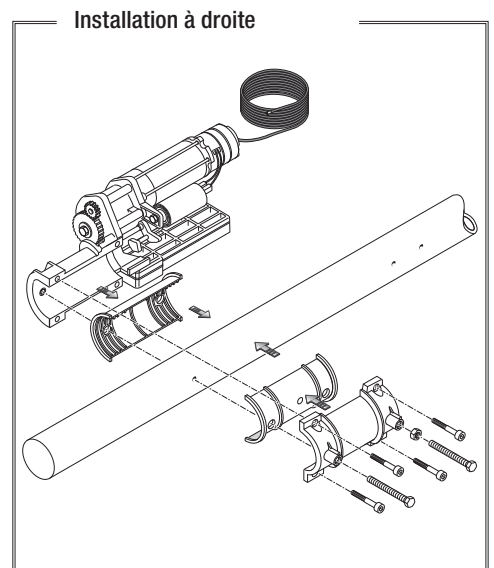
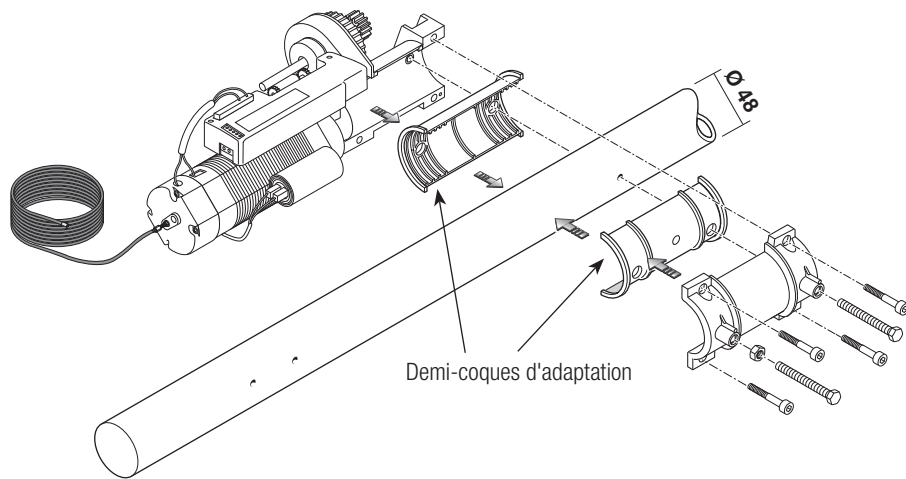


Poser le motoréducteur contre l'axe et fixer la demi-coque en aluminium.

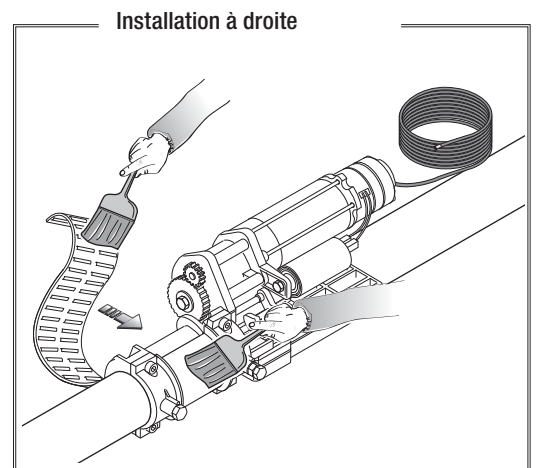
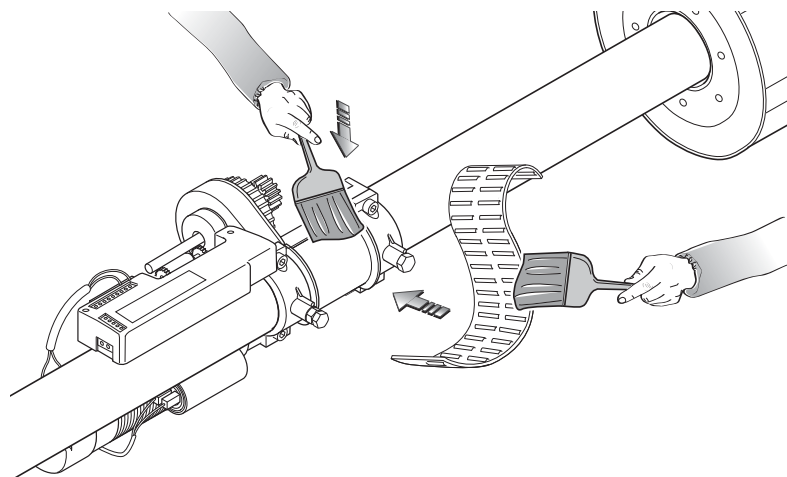
⚠ **En cas d'axe de rideau Ø 60 mm**, fixer les demi-coques en aluminium du motoréducteur directement sur l'axe à ressorts et visser complètement dans le trou ⑥ la vis anti-rotation ① et la vis de réglage du jeu ②.



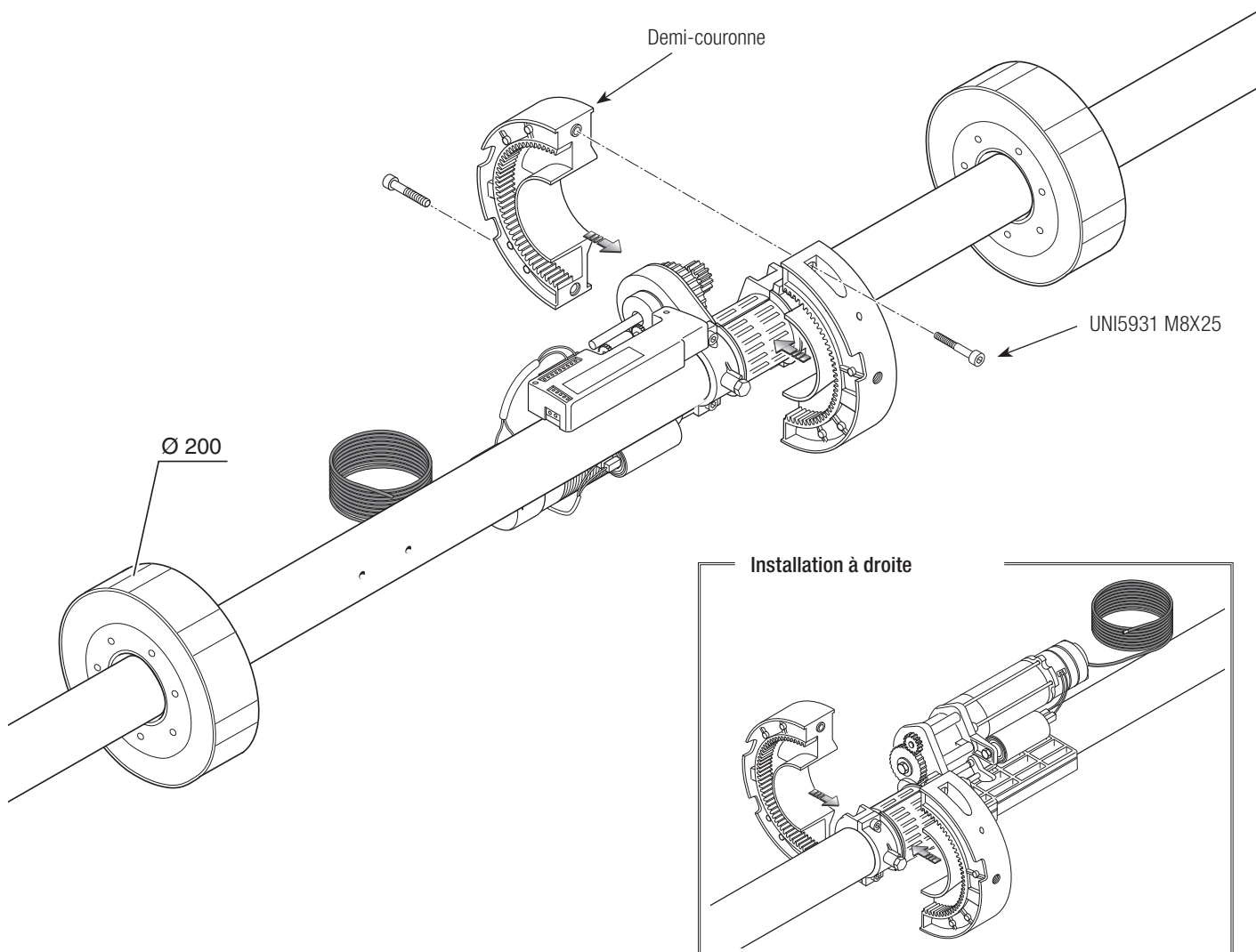
⚠ **En cas d'axe de rideau d'un diamètre de 48 mm**, introduire les deux demi-coques d'adaptation avant de fixer les demi-coques en aluminium à l'axe.



Avant de remettre la bande-coussinet, lubrifier.

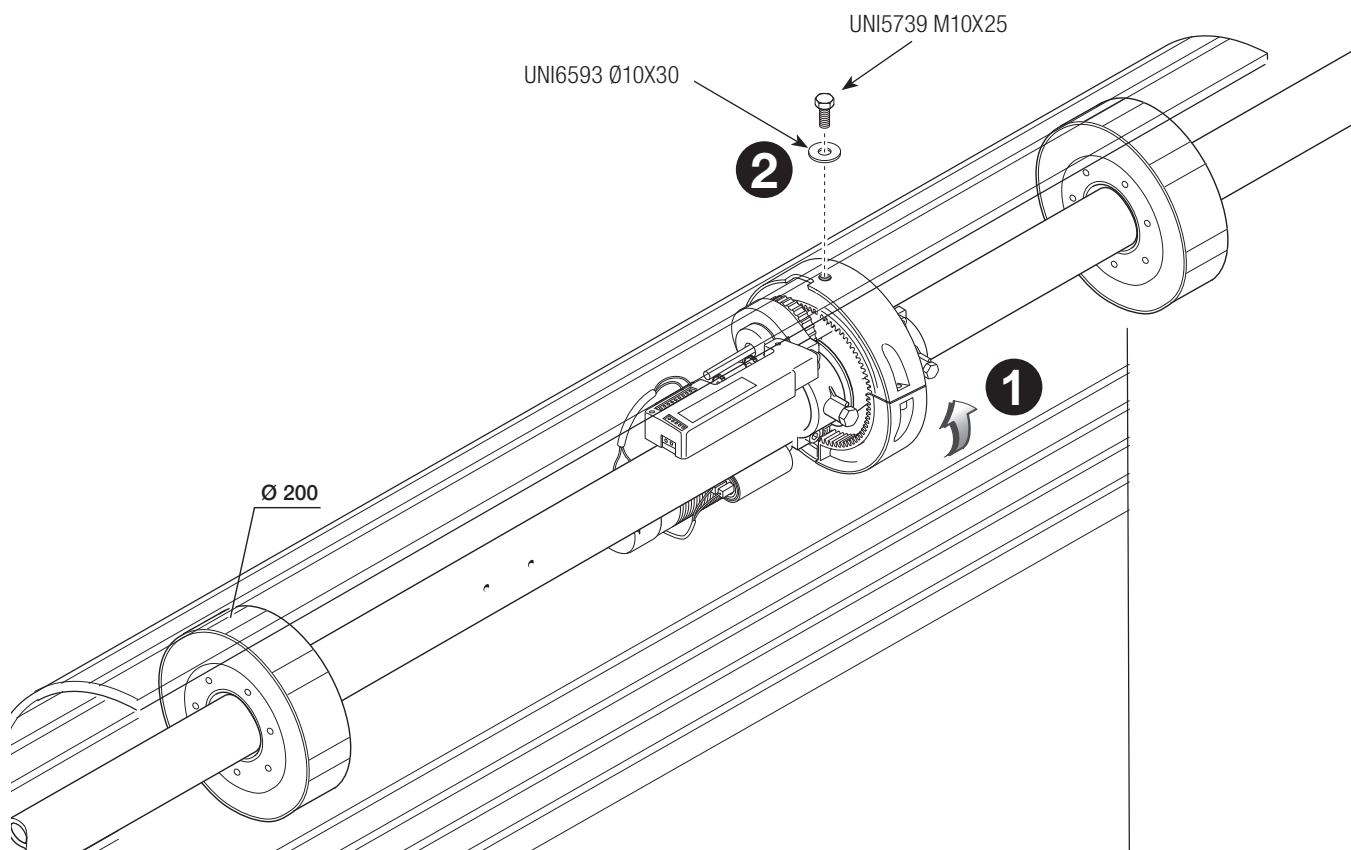


En cas de ressorts d'un diamètre de 200 mm, appliquer les deux demi-couronnes en aluminium et visser les vis UNI5931 M8x25.

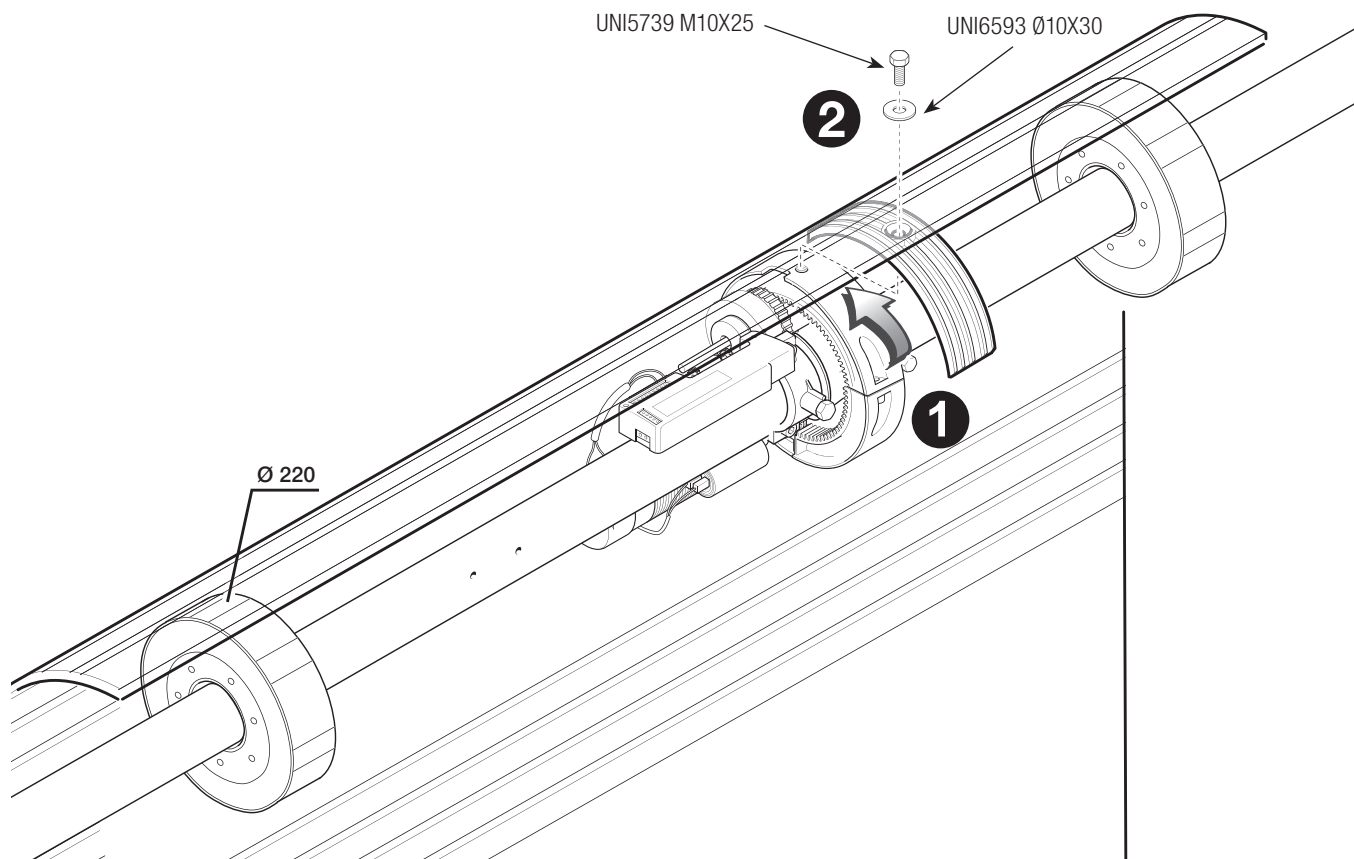


Tourner les deux demi-couronnes de manière à faire coïncider leur trou avec l'orifice (A) au centre du rideau. Fixer à l'aide de la vis UNI5739 M10x25 et de la rondelle.

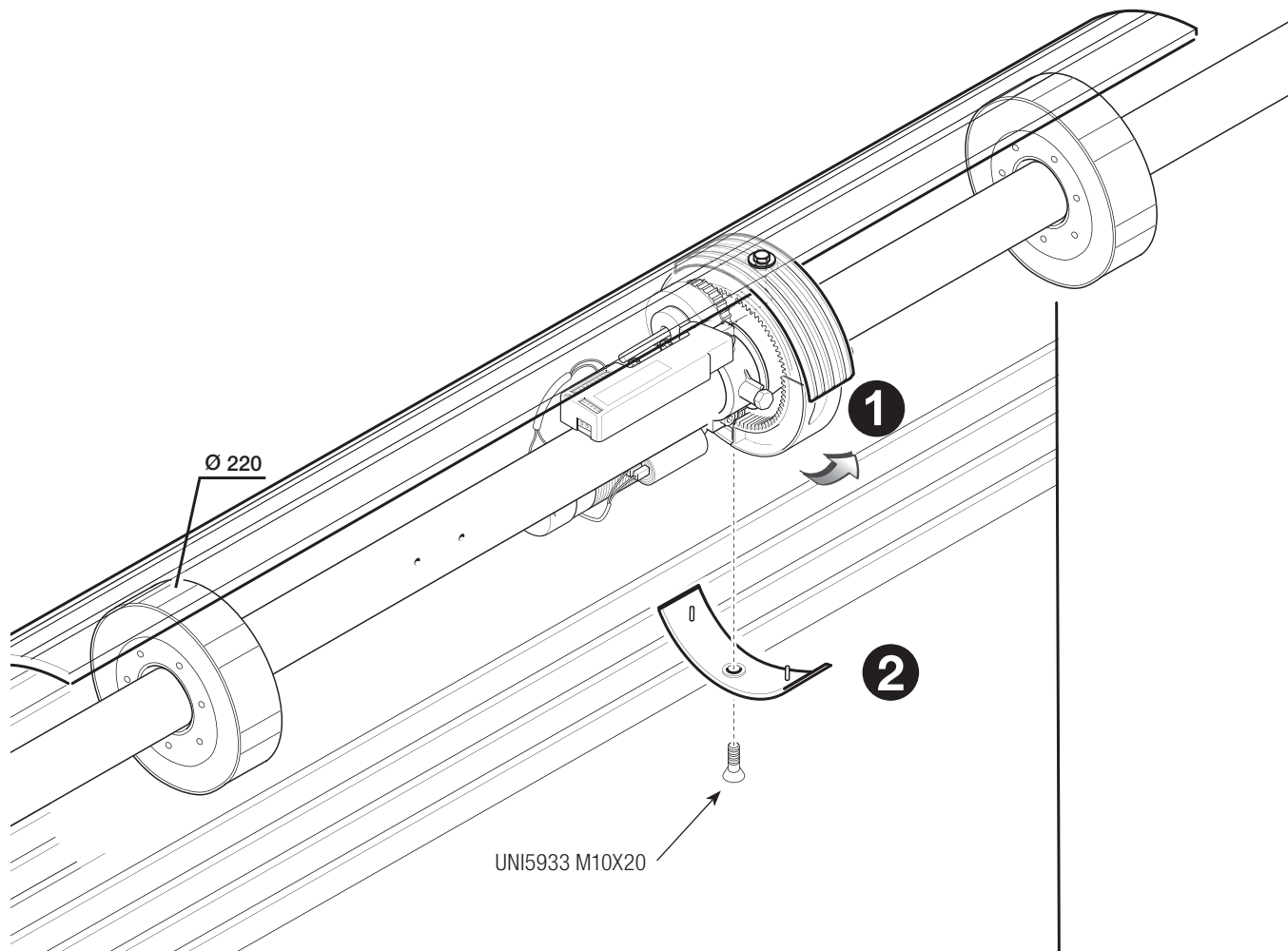
Attention ! En cas d'installation du motoréducteur à droite, il est nécessaire, avant de fixer le rideau, de déterminer le point de fin de course en fermeture (voir chapitre suivant).



En cas de ressorts d'un diamètre de \varnothing 220 mm, ajouter les deux demi-coques d'adaptation. Fixer la première au moyen de la vis UNI5739 M10X25 et de la rondelle tout en la tournant de manière à faire coïncider son trou avec l'orifice (A) au centre du rideau.



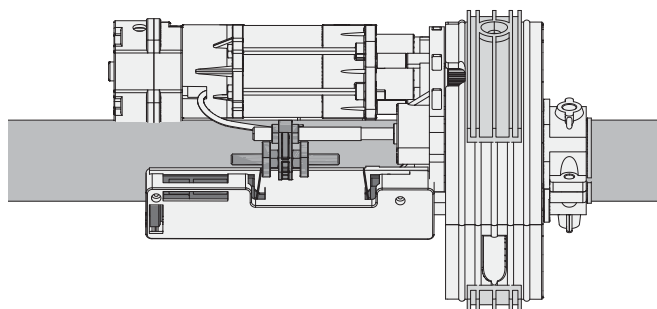
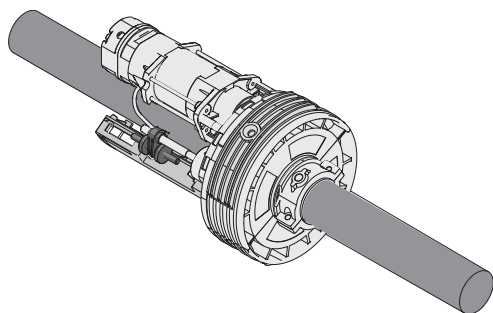
Fixer la deuxième demi-coque au moyen de la vis UNI5933 M10X20.



⚠ Mettre hors tension avant d'effectuer les réglages des butées de fin de course.

Réglage des butées de fin de course avec motoréducteur installé à gauche

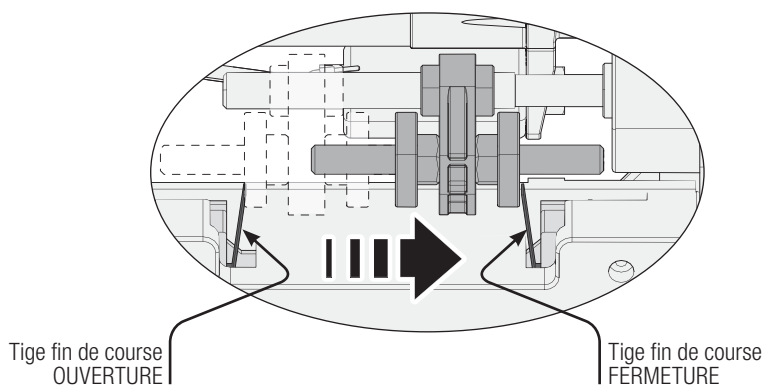
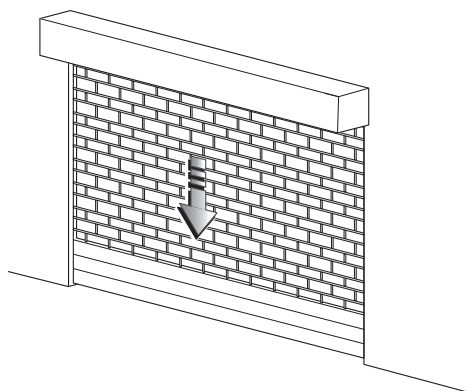
POSITION INITIALE



Connecter le motoréducteur comme illustré sur la figure du chapitre Branchements Électriques.

Fin de course en fermeture

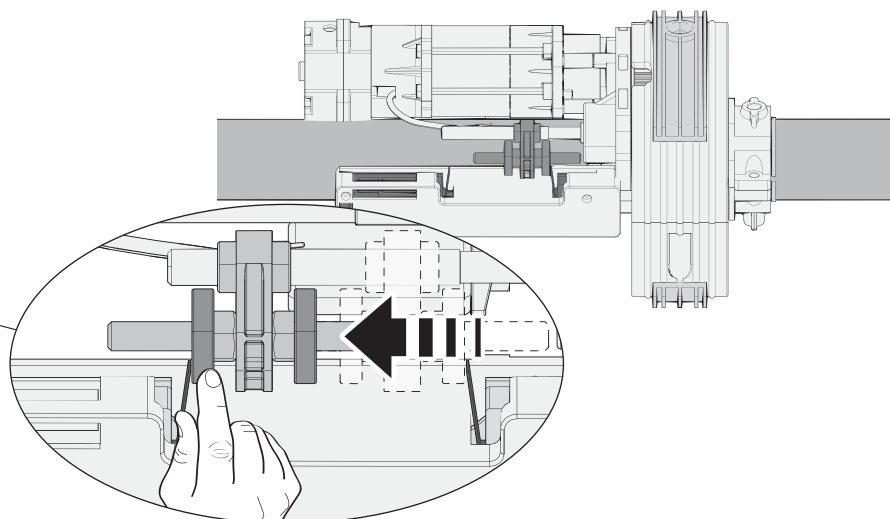
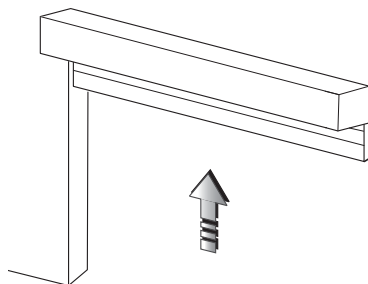
Mettre le motoréducteur sous tension, lorsque le rideau n'est pas fixé à la couronne, et attendre l'activation automatique de la butée de fin de course en fermeture.



Fin de course en ouverture

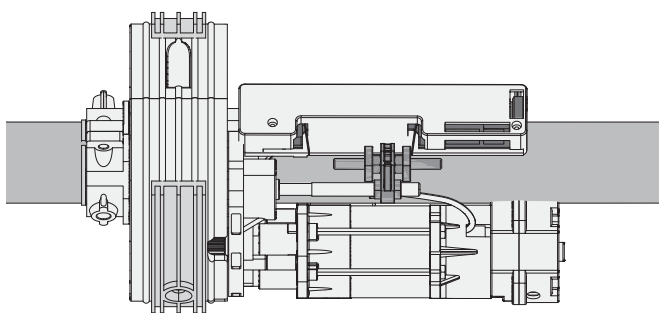
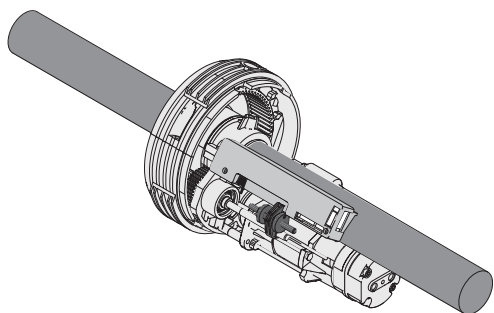
Alimenter le motoréducteur et ouvrir le rideau. La tige du micro-interrupteur doit provoquer l'arrêt du rideau.

Si le point de fin de course atteint par le rideau ne correspond pas au point souhaité, le refermer et répéter la procédure en déplaçant la couronne jusqu'à obtenir la position optimale.



Réglage des butées de fin de course avec motoréducteur installé à droite

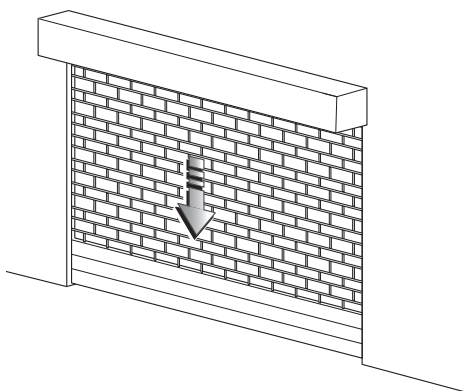
POSITION INITIALE



Connecter le motoréducteur comme illustré sur la figure du chapitre Branchements Électriques.

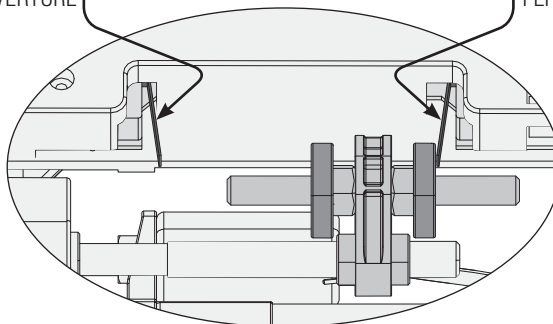
Fin de course en fermeture

Le micro-interrupteur de fermeture est déjà activé sur le motoréducteur.
Aucune opération n'est nécessaire.



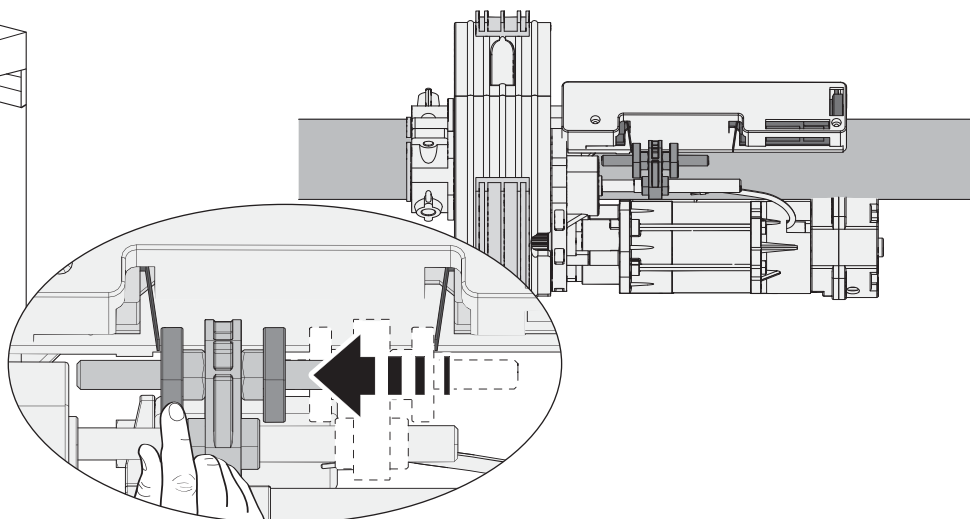
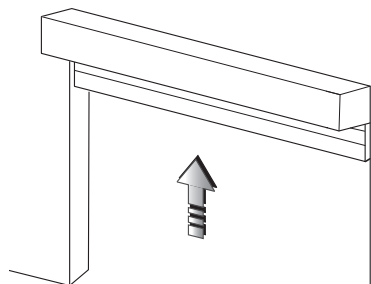
Tige fin de course
OUVERTURE

Tige fin de course
FERMETURE



Butée en ouverture

Alimenter le motoréducteur et ouvrir le rideau. La tige du minirrupteur doit provoquer l'arrêt du rideau.
Si le point de fin de course atteint par le rideau ne correspond pas au point souhaité, le refermer et répéter la procédure en déplaçant la couronne jusqu'à obtenir la position optimale.



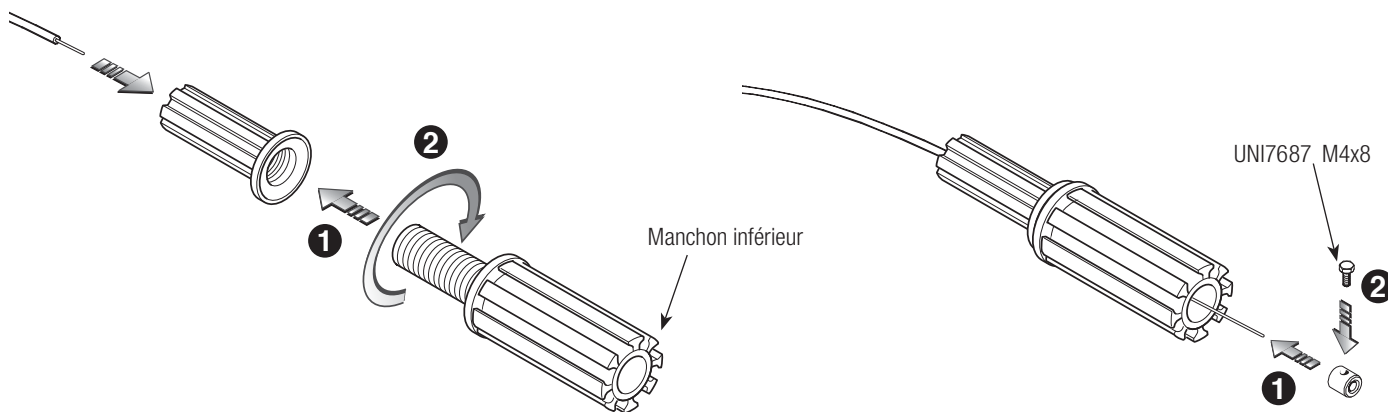
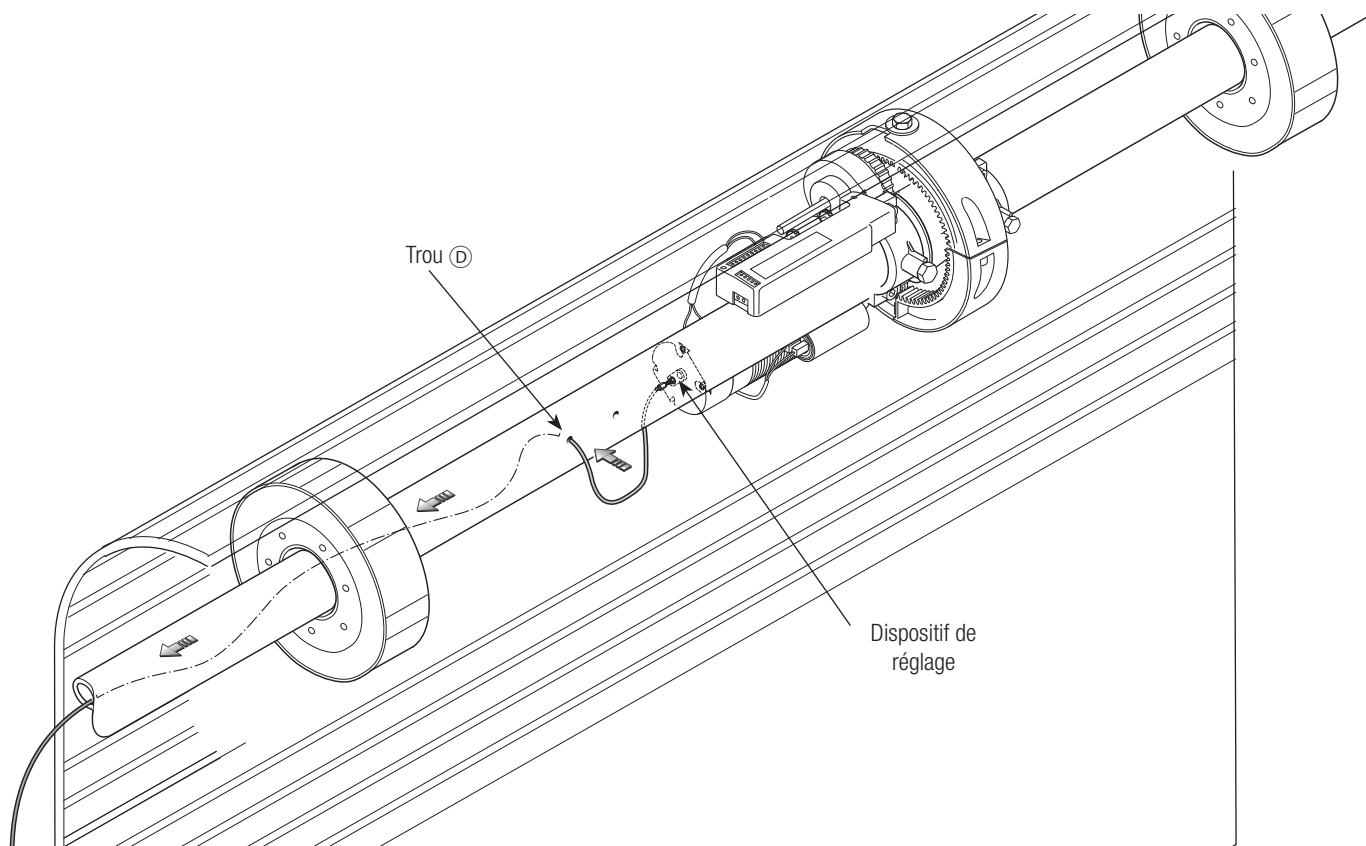
ASSEMBLAGE DE LA POIGNÉE DE DÉBLOCAGE PAR CORDON

Passer le cordon à travers le trou ① sur l'axe.

Enfiler le cordon dans la poignée du côté du dispositif de réglage jusqu'au fond du manchon inférieur.

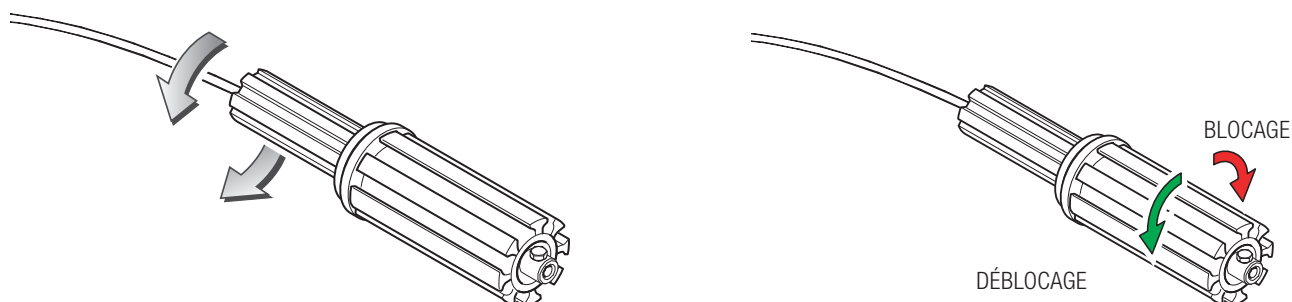
Fixer le serre-câble à l'extrémité du cordon à l'aide de la vis.

⚠ Éviter de former des angles aigus avec le cordon.

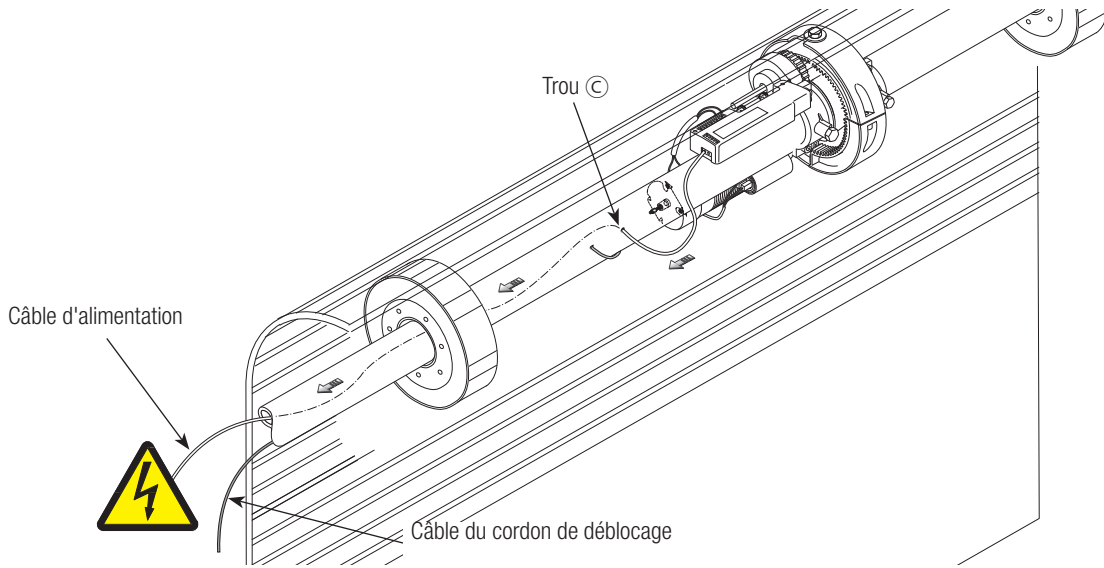


Éliminer tout éventuel jeu du cordon en intervenant sur le dispositif de réglage prévu sur le motoréducteur.

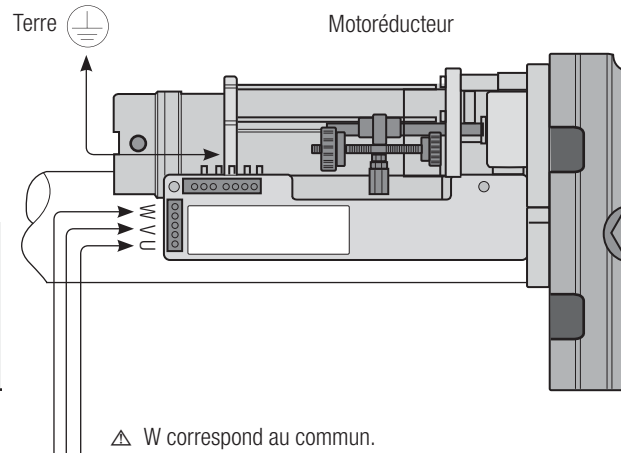
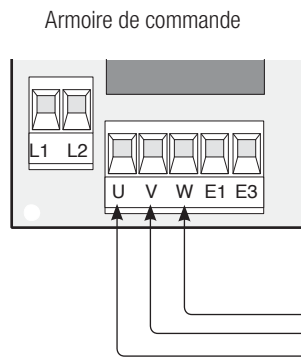
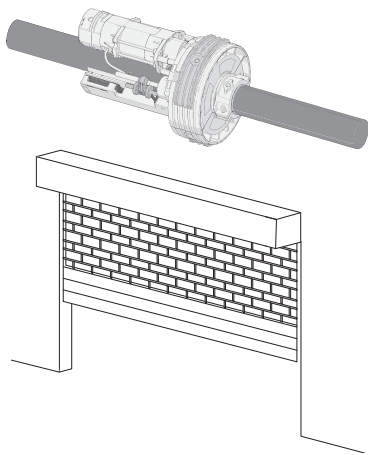
Tourner la poignée pour débloquer le motoréducteur et la tourner dans le sens inverse pour le bloquer.



Connecter le motoréducteur à l'armoire de commande. Introduire le câble dans l'axe en le faisant passer à travers le trou ©.

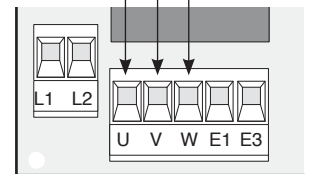
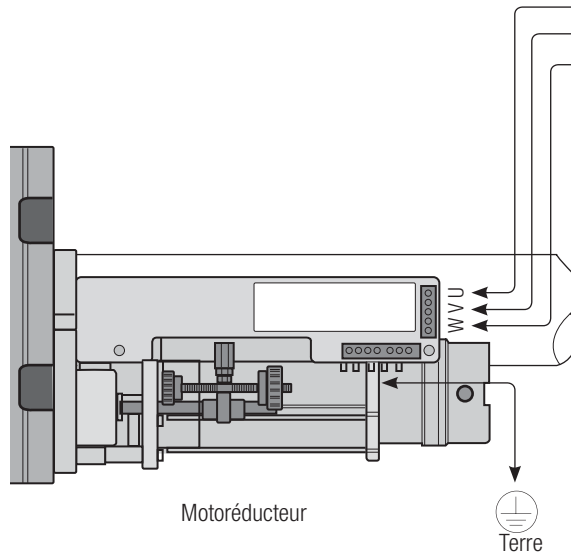
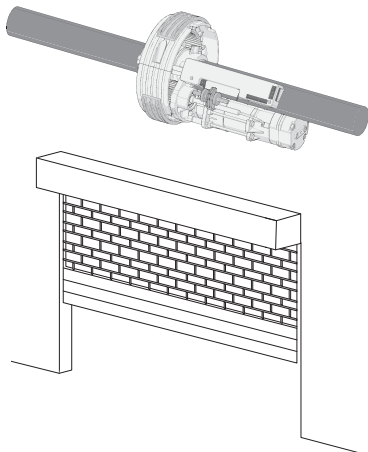


Motoréducteur à gauche



A

Motoréducteur à droite

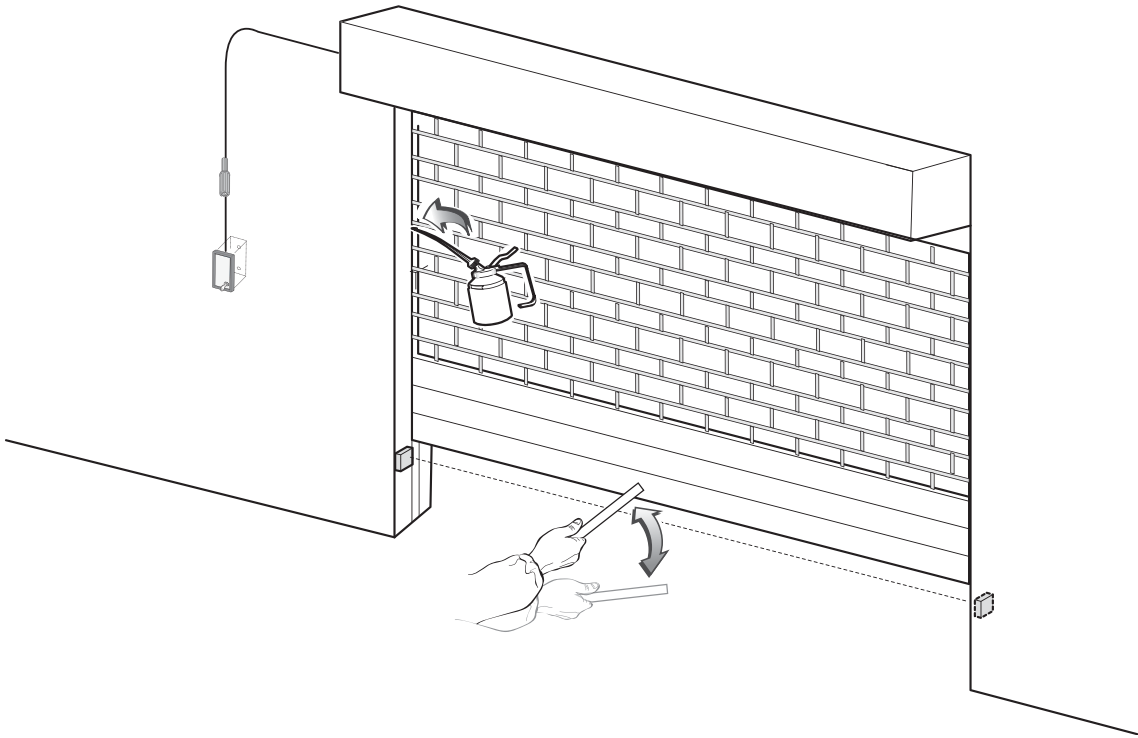


Armoire de commande

B

☞ Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels de l'automatisme.

Lubrifier les points de rotation avec de la graisse en présence de vibrations anormales et de grincements comme indiqué ci-après.



Entretien périodique

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

Entretien curatif

- △ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.
- △ Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Cachet installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET REMÈDES
L'automatisme ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none">• Absence d'alimentation• Le motoréducteur est débloqué• Les piles de l'émetteur sont déchargées• L'émetteur est cassé• Le bouton d'arrêt est bloqué ou en panne• Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont bloqués	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler l'alimentation secteur• S'adresser à l'assistance• Remplacer les piles• S'adresser à l'assistance• S'adresser à l'assistance• S'adresser à l'assistance
L'automatisme s'ouvre mais ne se ferme pas	<ul style="list-style-type: none">• Les photocellules sont sollicitées• Le bord sensible est sollicité	<ul style="list-style-type: none">• Contrôler le nettoyage et le fonctionnement corrects des photocellules• S'adresser à l'assistance
L'automatisme se ferme mais ne s'ouvre pas	<ul style="list-style-type: none">• Le bord sensible est sollicité	<ul style="list-style-type: none">• S'adresser à l'assistance
Le clignotant ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• L'ampoule est grillée	<ul style="list-style-type: none">• S'adresser à l'assistance

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

☞ CAME S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

♻️ ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

♻️ ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

RÉFÉRENCES NORMATIVES

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



FA01197-RU

Автоматика для роллетных систем



H4

H40230120 - H41230120

H40230180 - H41230180

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ



ВНИМАНИЕ!

Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME S.p.A снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования • Храните эти предупреждения вместе с инструкциями по монтажу и эксплуатации компонентов автоматики.

Перед установкой

(проверка существующего состояния: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

• Проверьте, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Убедитесь в наличии соответствующих механических упоров • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, проверьте необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Если в створках предусмотрены проходы для пешеходов, установите блокировочный механизм, предотвращающий их открытие во время движения • Убедитесь в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости используйте усилительные детали в местах крепления • Запрещается устанавливать створки в местах, где дорога идет под уклоном • Проверьте, чтобы вблизи не было ирригационных устройств, которые могут намочить привод снизу.

Монтаж

• Обозначьте и отделите участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Соблюдайте осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг. В этом случае подготовьте инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов • Все устройства управления (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т. д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т.д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимися створками и зоной прохода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки • Перед тем как передать систему в распоряжение пользователя, проверьте ее на соответствие требованиям норматива EN 12453 (толкающее усилие), убедитесь в правильной регулировке и настройке автоматической системы, а также в работоспособности и эффективности устройств безопасности и ручной разблокировки • Используйте там, где необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку на воротах).

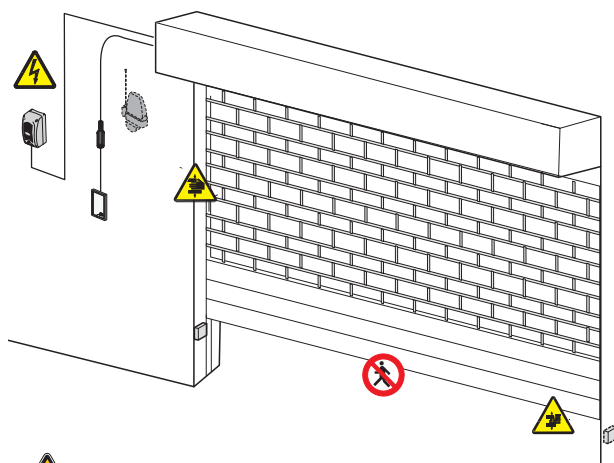
Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

• Оставляйте свободным и чистым участок движения ворот. Следите за тем, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот. Не позволяйте детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения ворот. Храните брелоки-передатчики и другие устройства в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы • Устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании • Периодически проверяйте систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных

подключениях. Следите за чистотой и смазкой механизмов движения (петель) и скольжения (направляющих) • Выполняйте функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Чтобы проверить исправность фотоэлементов, проведите перед ними предметом во время закрывания ворот. Если створка меняет направление движения или останавливается, фотоэлементы работают исправно. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании. Следите за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии) • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы • Обязательно отключите электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную или выполнить любую другую работу, во избежание опасных ситуаций. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями • Если кабель электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем или специалистами с надлежащей квалификацией и необходимыми инструментами во избежание возникновения опасных ситуаций • Пользователю категорически запрещается выполнять действия, не указанные и не предусмотренные в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания и регулировки автоматической системы следует обращаться в службу технической поддержки • Необходимо отмечать выполнение работ в журнале периодического технического обслуживания.

Специальные инструкции и рекомендации для всех

• Избегайте контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций • Всегда уделяйте особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами • Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» постоянно следите за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей • Ворота могут начать движение в любой момент, без предварительного сигнала • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Осторожно! Возможно травмирование ног.






Осторожно! Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.



Запрещен проход во время работы автоматической системы.

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
 -  Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
 -  Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.
- Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

ОПИСАНИЕ

Это изделие соответствует требованиям действующих норм безопасности.
 Привод с алюминиевыми адаптерами, адаптерами из ABS-пластика и алюминиевыми полукольцами с крышками из ABS-пластика.
 Ассортимент представлен следующими моделями:

- H40230120 - Самоблокирующийся привод с тросовой системой разблокировки. Грузоподъемность — 120 кг.
- H41230120 - Неблокирующийся привод. Грузоподъемность — 120 кг.
- H40230180 - Самоблокирующийся привод с тросовой системой разблокировки. Грузоподъемность — 180 кг.
- H41230180 - Неблокирующийся привод. Грузоподъемность — 180 кг.

Назначение

Автоматика H была разработана для автоматизации всех типов роллетных систем, установленных в жилых домах, торговых точках и общественных учреждениях.

-  Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Ограничения в использовании

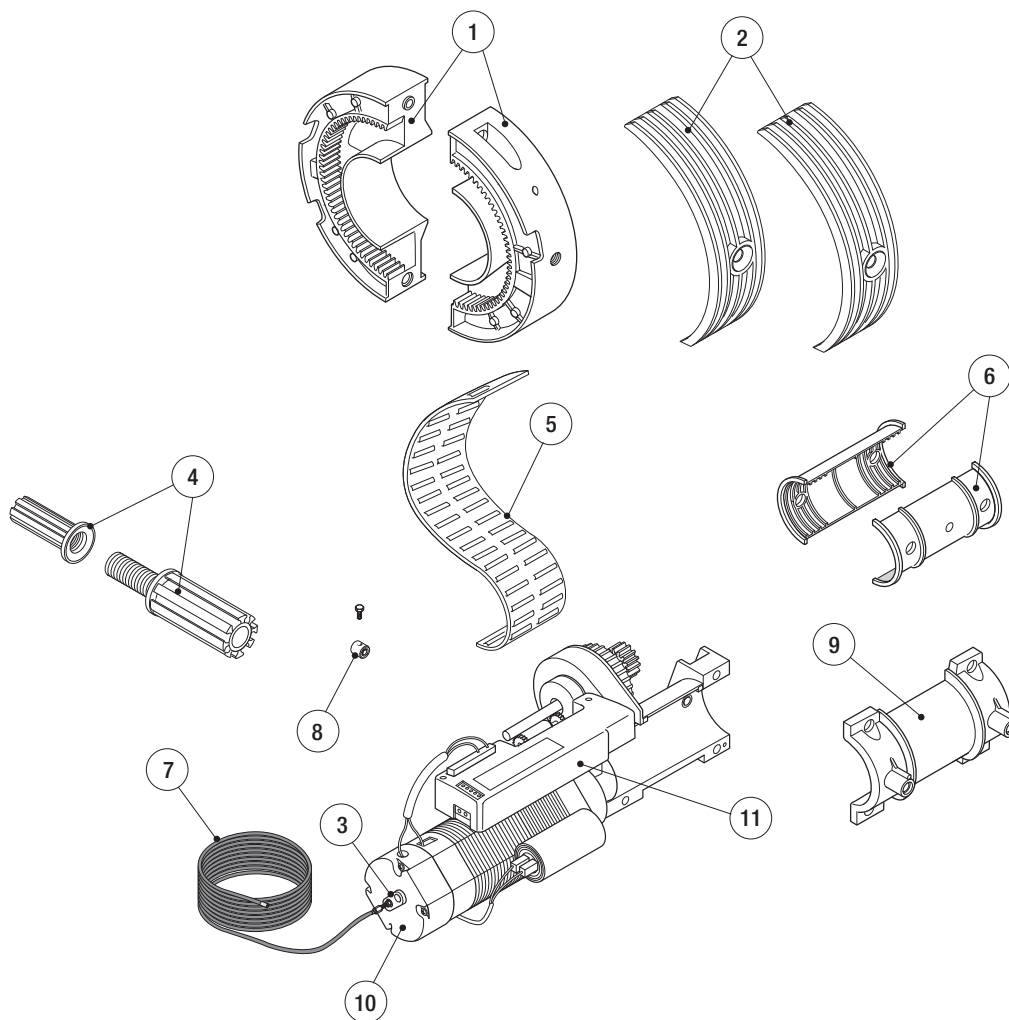
Модель	H40230120 - H41230120	H40230180 - H41230180
Максимальная грузоподъемность (кг)	120	180

Технические характеристики

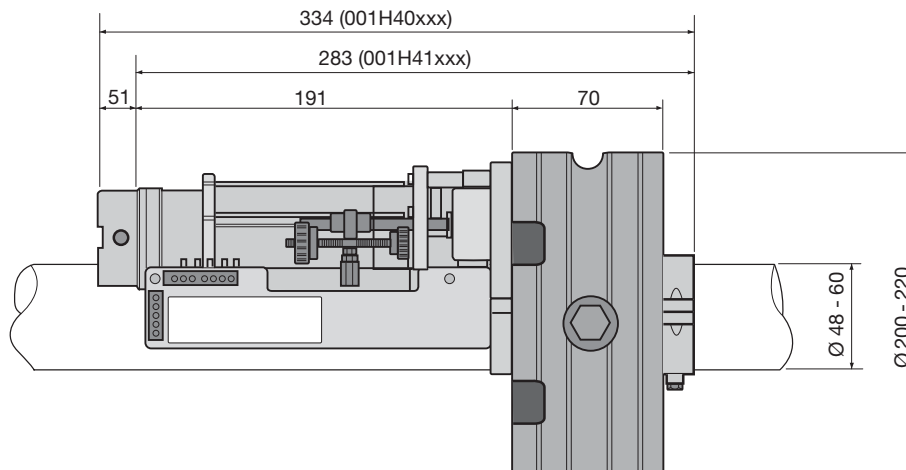
Модель	H40230120	H41230120	H40230180	H41230180
Класс защиты (IP)	40	40	40	40
Напряжение электропитания (В, 50/60 Гц):	~230	~230	~230	~230
Электропитание двигателя (В, 50/60 Гц)	~230	~230	~230	~230
Макс. потребляемый ток (А)	1,8	1,8	2,6	2,6
Мощность (Вт)	410	410	600	600
Интенсивность использования (%)	30	30	30	30
Скорость вращения (об./мин.)	10	10	10	10
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 - +55	-20 - +55	-20 - +55	-20 - +55
Масса (кг)	7,9 — 7,4	7,9 — 7,4	7,9 — 7,4	7,9 — 7,4
Термозащита двигателя (°C)	160	160	160	160

Основные компоненты

1. Алюминиевые полукольца
2. Адаптеры для пружин $\varnothing 220$ мм
3. Регулятор
4. Ручка разблокировки
5. Подшипниковая лента
6. Адаптеры для вала $\varnothing 60$ мм
7. Трос разблокировки
8. Винт для крепления троса
9. Алюминиевый адаптер
10. Привод
11. Концевые выключатели



Габаритные размеры (мм)



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

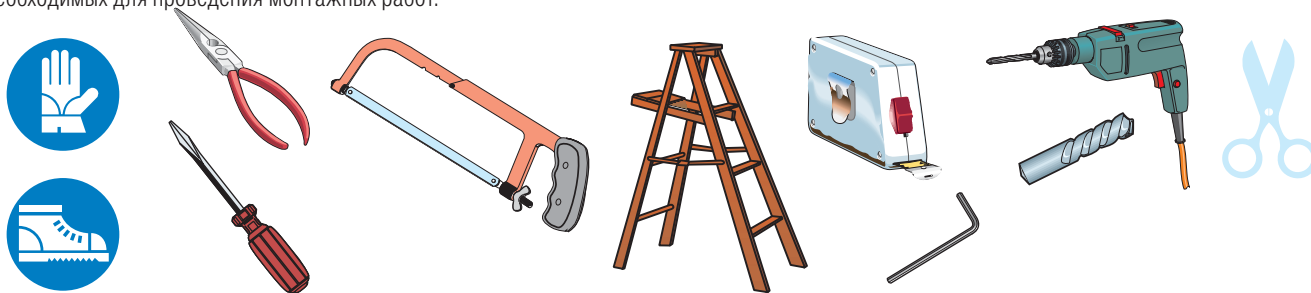
Предварительные проверки

⚠ Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что монтаж автоматики не приведет к возникновению опасных ситуаций.
- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем и расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для прокладки кабелей, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- ⚡ Убедитесь в том, что между внутренними соединениями кабеля и другими токопроводящими частями предусмотрена дополнительная изоляция.
- Проверьте, чтобы конструкция роллет была достаточно прочной, петли работоспособными и не было заедания при движении полотна.
- Проверьте, чтобы пружины роллет были в хорошем состоянии, а направляющие не были деформированы.

Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



Тип и сечение кабелей

Подключение	Тип ка- беля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Электропитание двигателя	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 1,5 мм ²	2 x 1,5 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Электропитание		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Подключение антенны	RG58	10 м (макс.)		

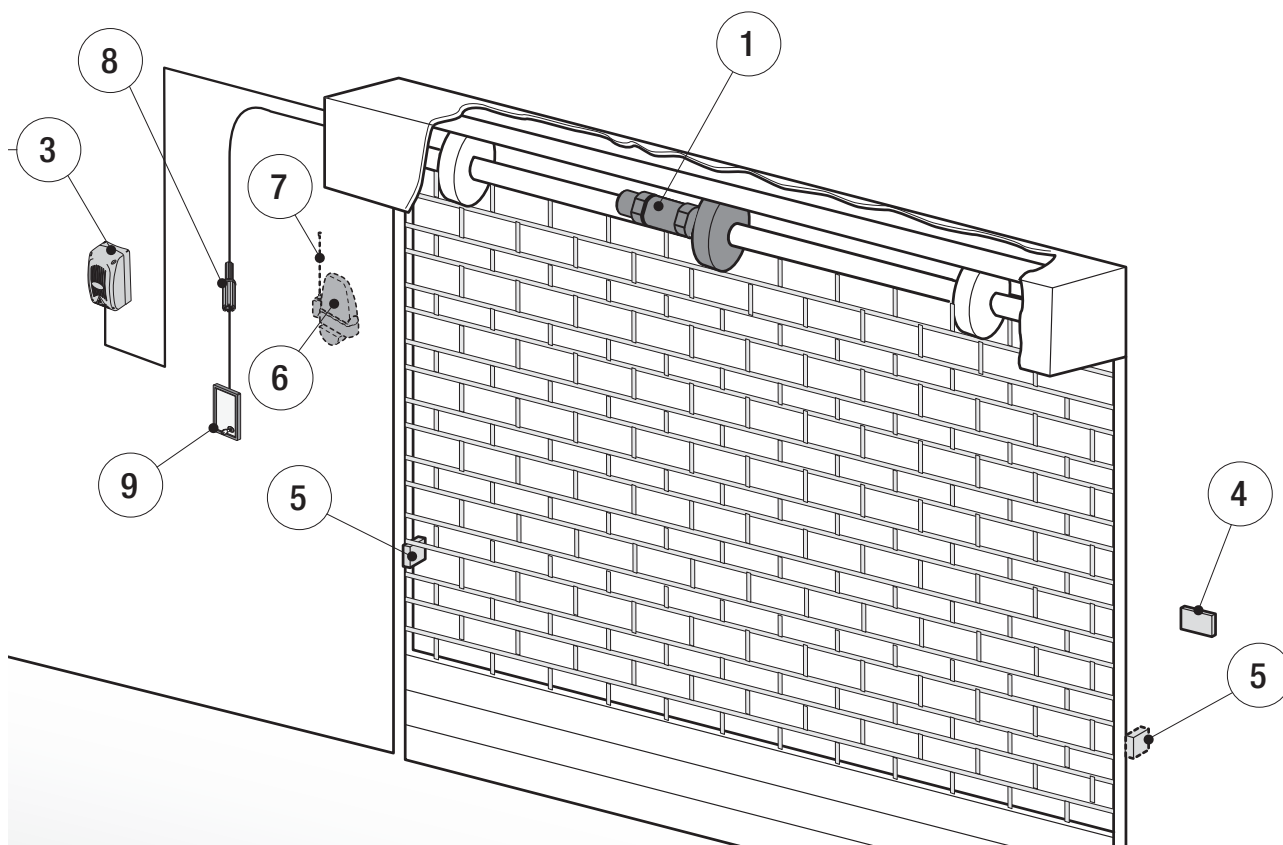
Важное примечание! Если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

Вариант типовой установки

1. Привод
2. Блок управления
3. Плата радиоприемника
4. Кнопочная панель (для установки внутри помещения)
5. Фотоэлементы

6. Сигнальная лампа
7. Антенна
8. Устройство тросовой разблокировки
9. Защитный корпус для тросовой системы разблокировки



Монтаж и крепление привода к пружинному валу

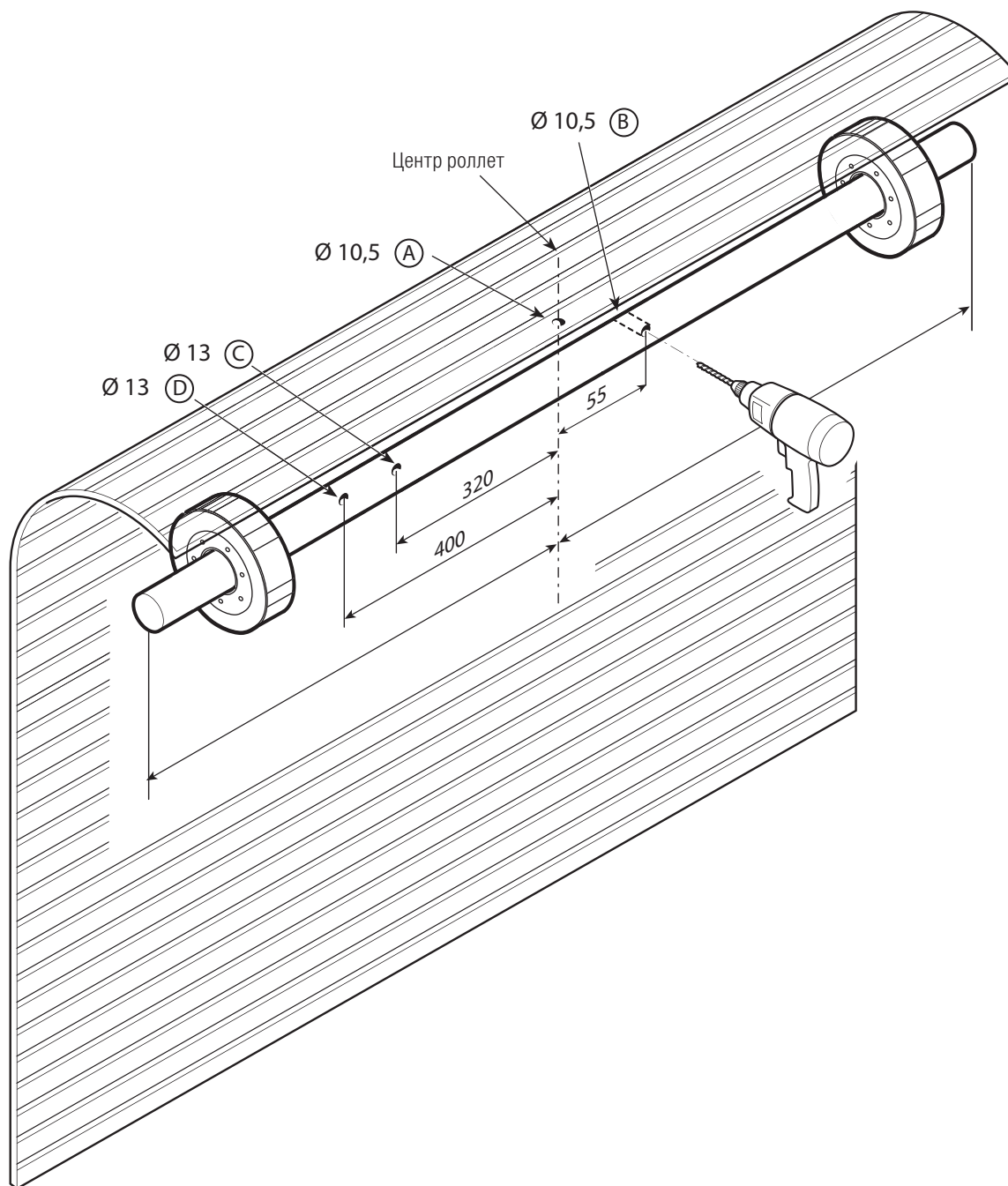
△ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для установки автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор оптимального решения должен осуществляться монтажником на месте.

△ Привод предназначен для монтажа слева от центра роллет (вид с внутренней стороны).

Для монтажа привода с правой стороны необходимо выполнить нижеописанные действия по сверлению отверстий с противоположной от центра роллет стороны.

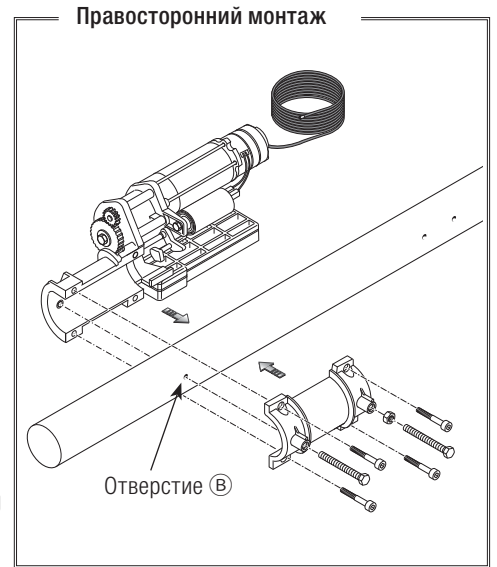
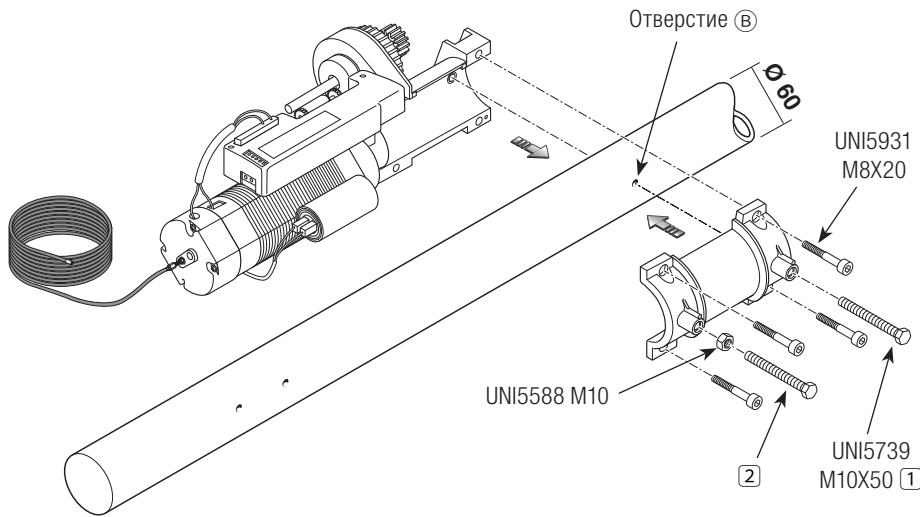
Просверлите отверстия в роллетах (А) и вале (В, С, D) с учетом указанных ниже размеров.

📖 Отверстие (D) должно быть рассверлено только при наличии электрозамка.

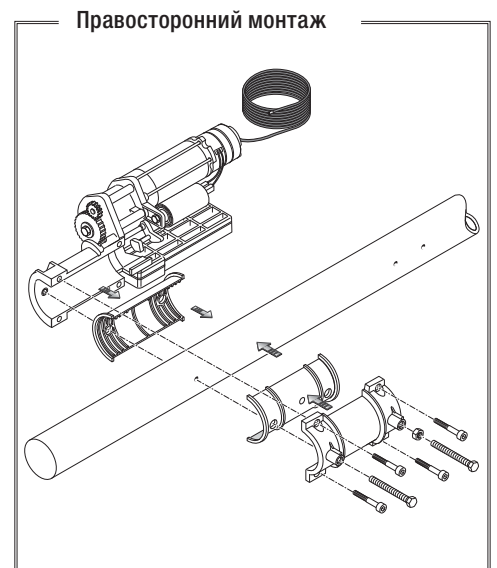
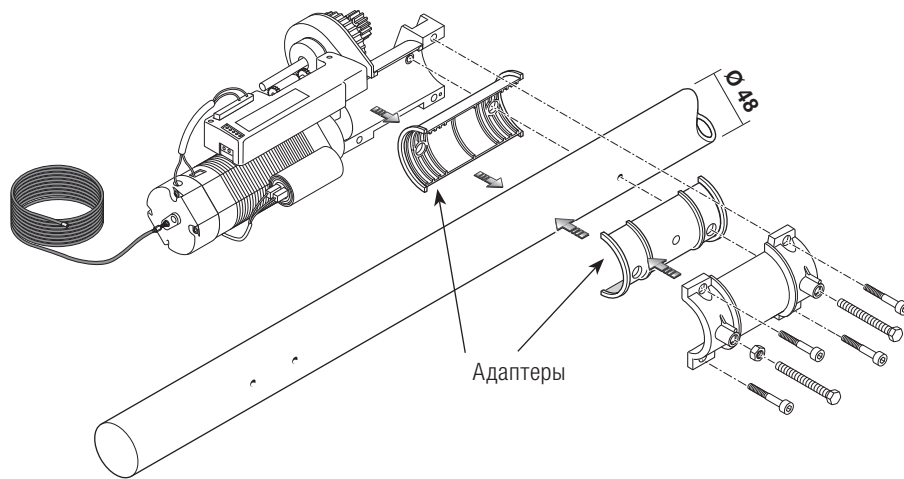


Установите привод на вал и прикрепите алюминиевый адаптер.

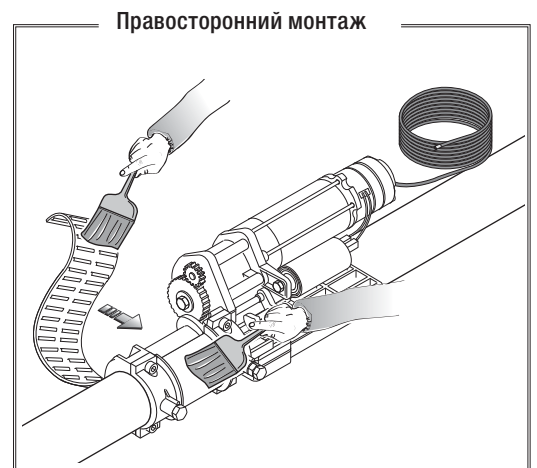
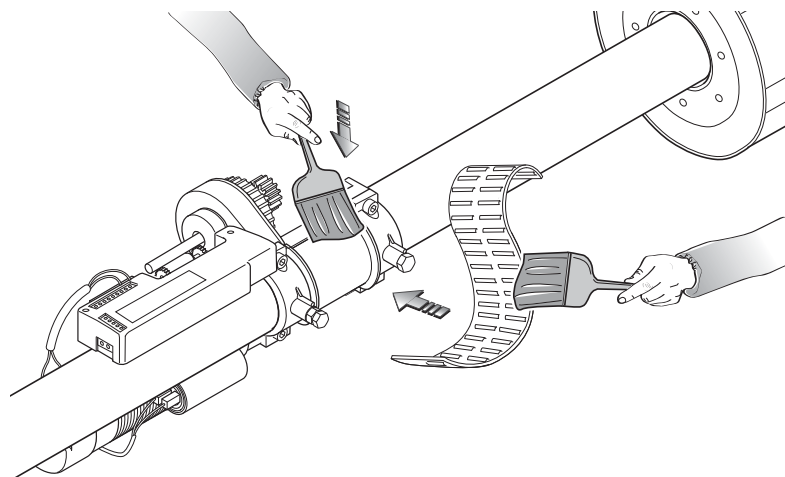
⚠ Для вала диаметром $\varnothing 60$ мм зафиксируйте алюминиевые адаптеры привода непосредственно на пружинном валу, затем в отверстие \textcircled{B} вверните полностью стопорный винт $\textcircled{1}$ и регулировочный винт $\textcircled{2}$.



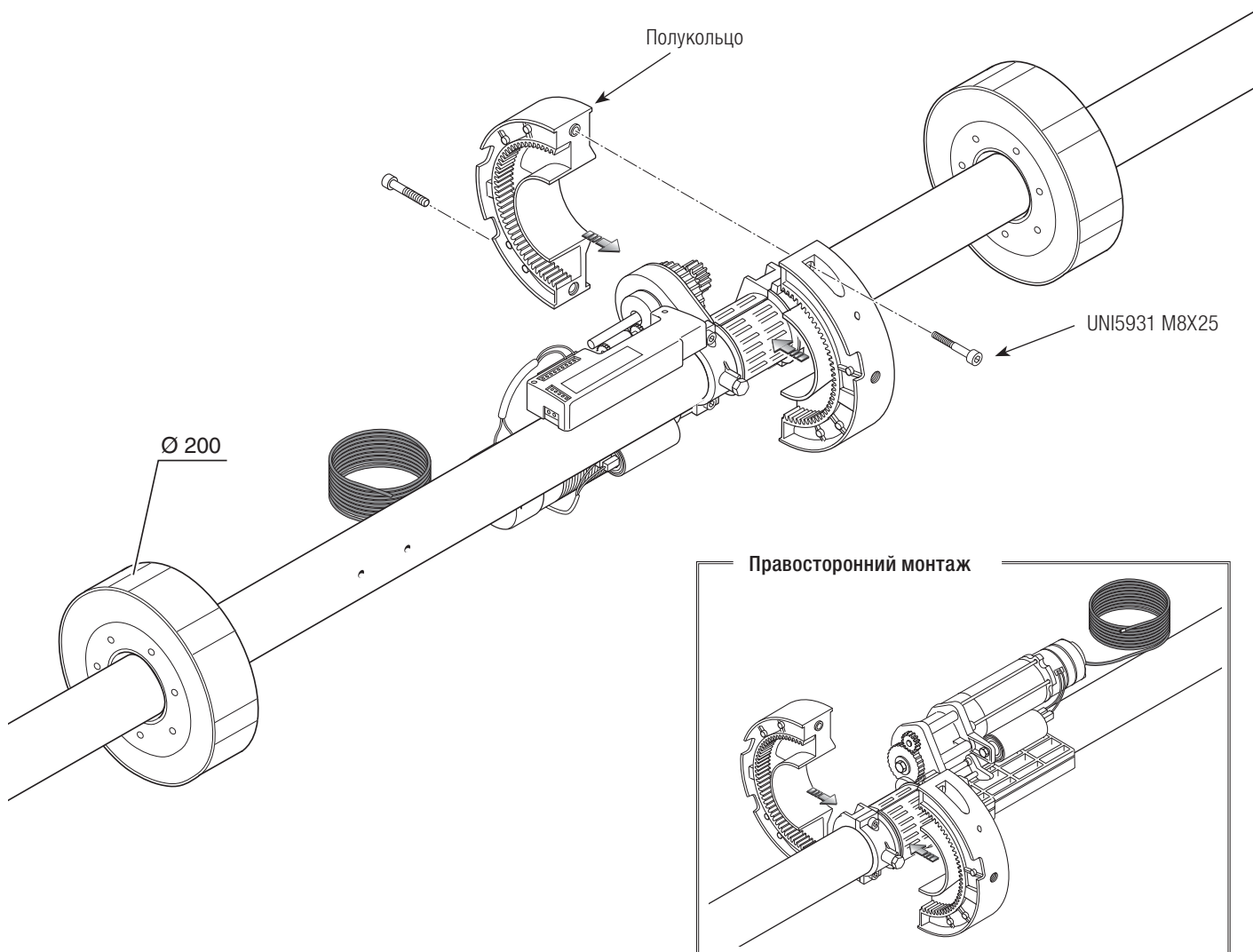
⚠ Если используется вал $\varnothing 48$ мм, необходимо сначала вставить два адаптера для пружин, после чего зафиксировать на валу адаптеры.



Смажьте подшипниковое кольцо перед установкой.

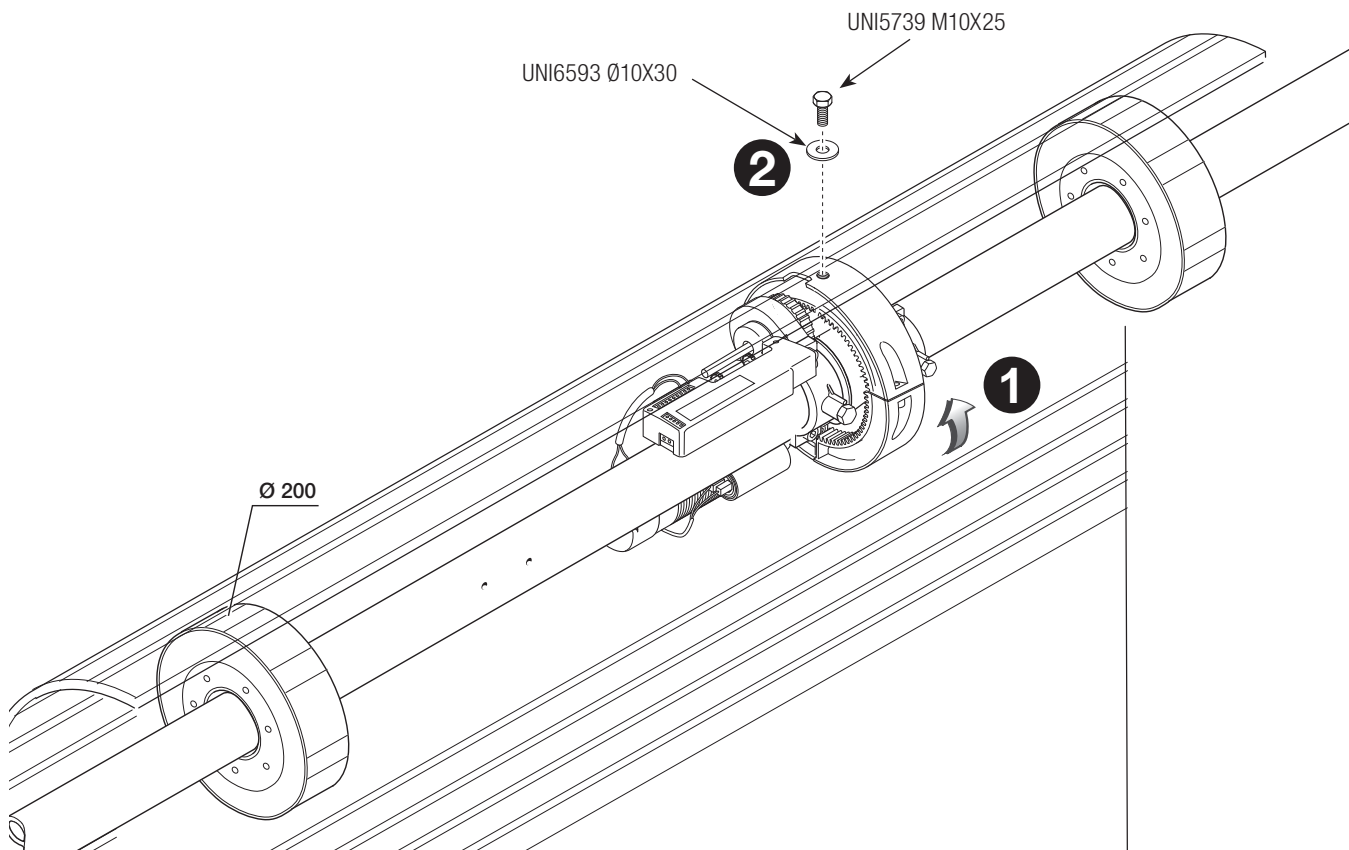


При использовании пружин Ø 200 мм установите два алюминиевых полукольца и заверните винты UNI5931 M8x25.

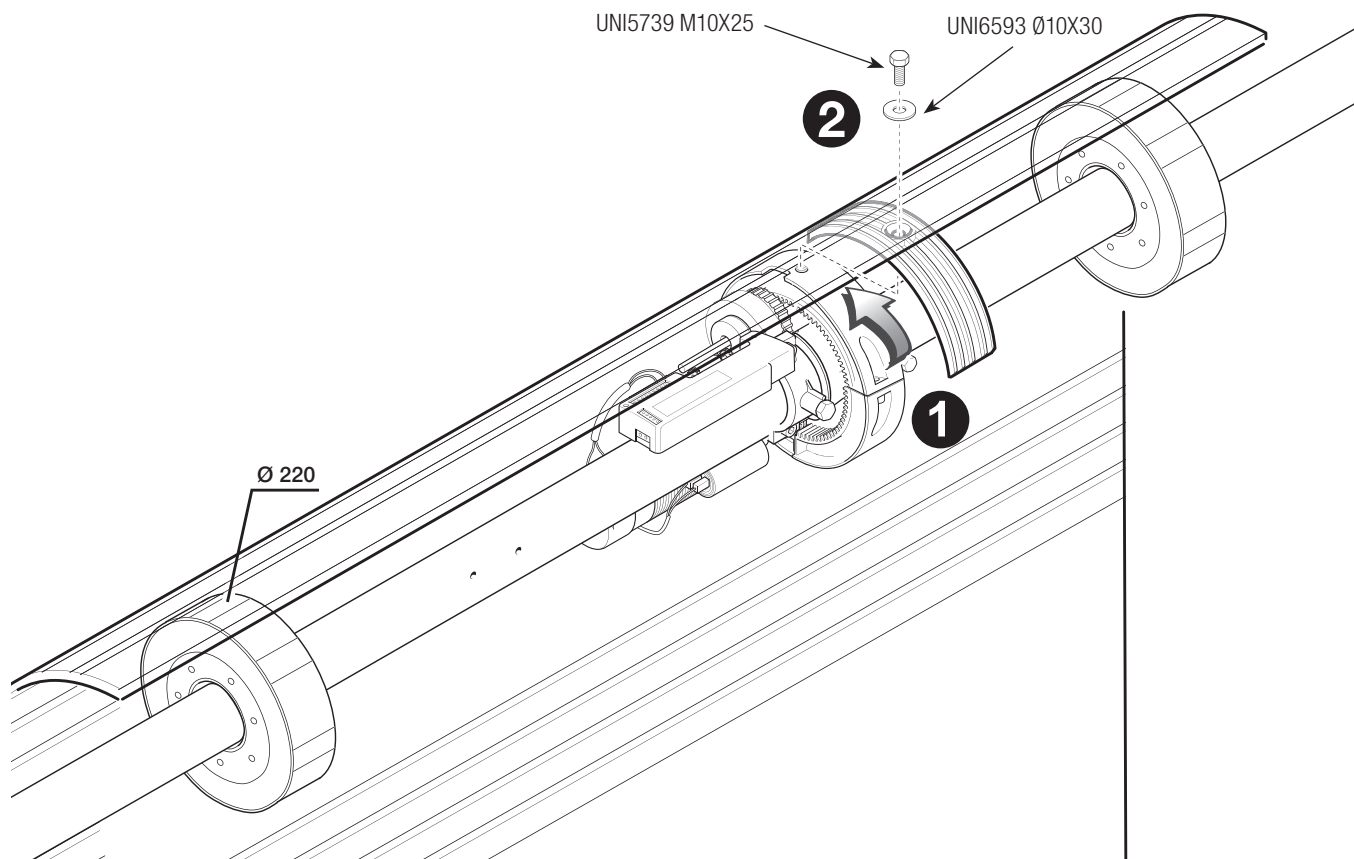


Вращайте два полукольца до тех пор, пока отверстие в них не будет располагаться над отверстием **А** в центре роллет. Зафиксируйте с помощью винта UNI5739 M10x25 и шайбы.

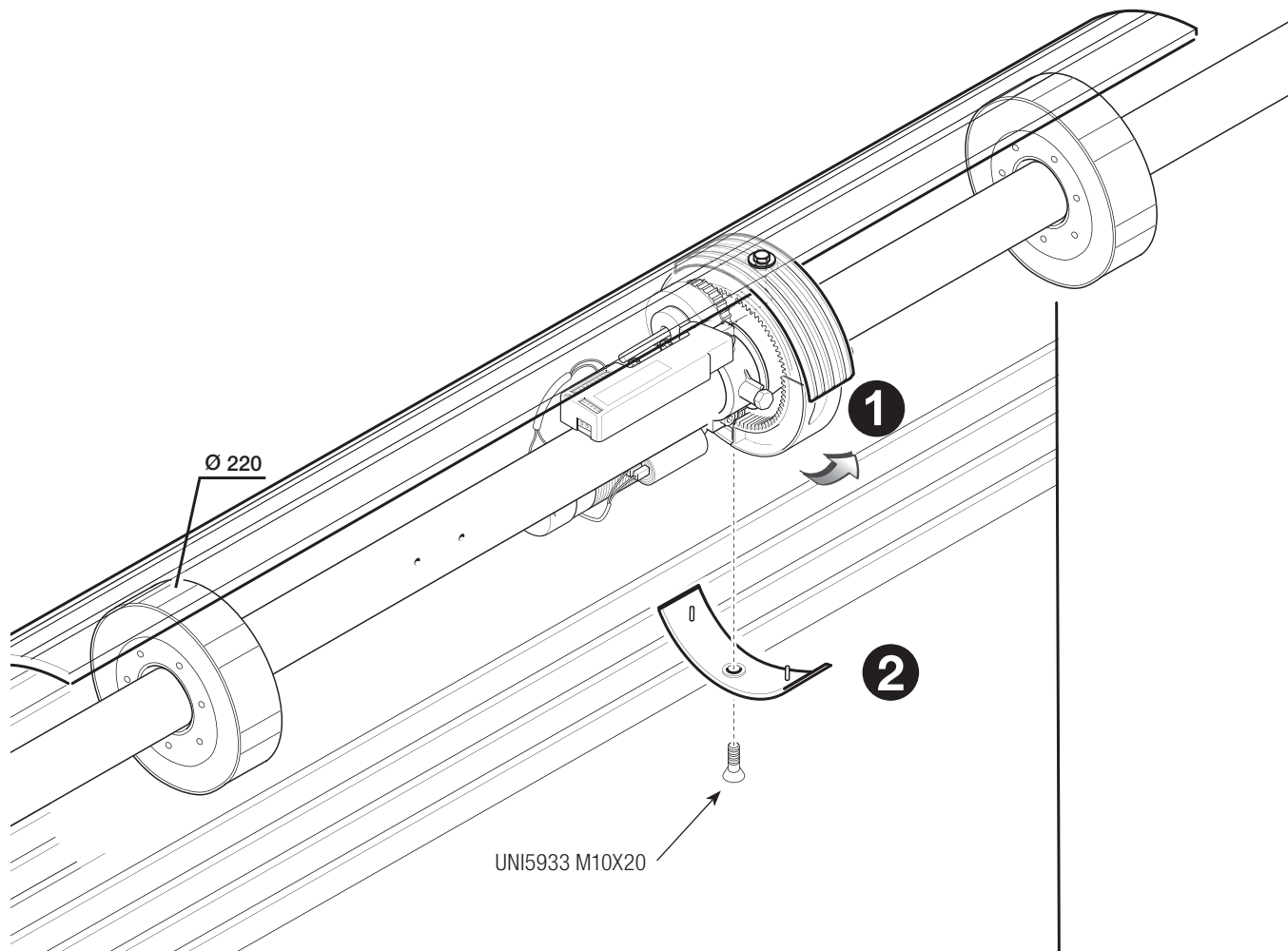
Внимание! Если привод устанавливается справа, перед креплением роллет необходимо устновить крайнее положение закрывания (см. следующую главу).



При использовании пружин $\varnothing 220$ мм установите два адаптера. Первый адаптер фиксируется винтом UNI5739 M10X25 путем вращения его до тех пор, пока отверстие в нем не будет совпадать с отверстием (A) в центре роликет.



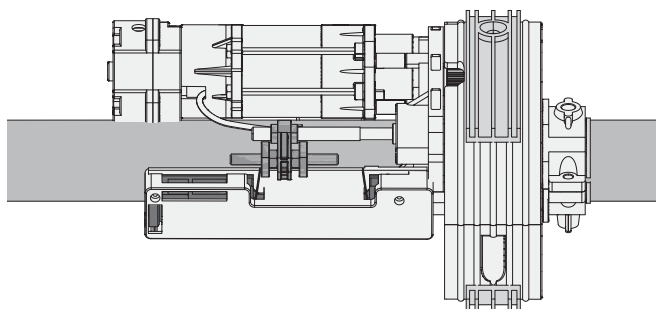
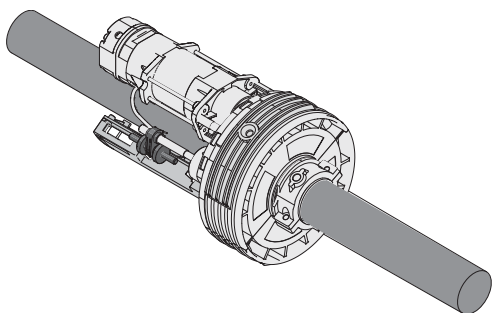
Второй адаптер фиксируется посредством винта UNI5933 M10X20.



⚠ Прежде чем приступить к регулировке концевых выключателей, отключите сетевое электропитание.

Регулировка концевых выключателей при установке привода слева

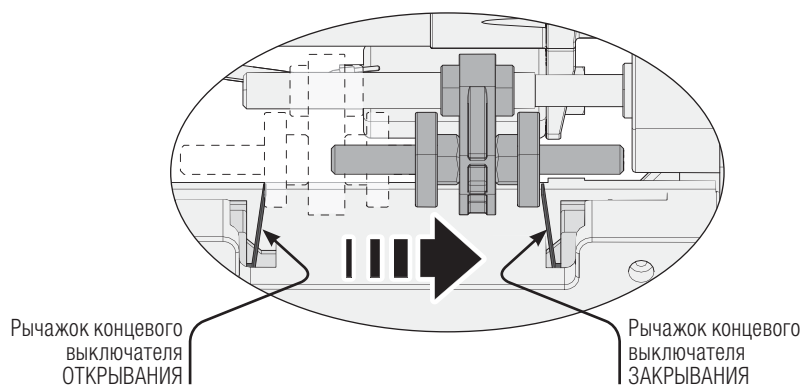
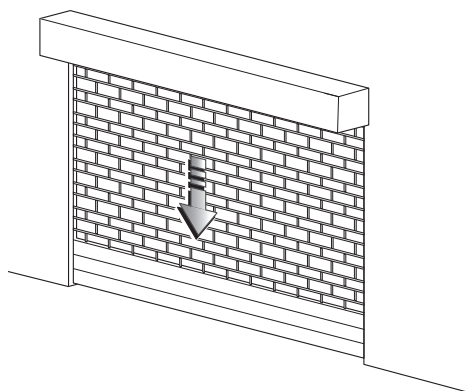
ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ



Подключите привод, как показано на рисунке **A** в главе "Электрические подключения".

Концевой выключатель ЗАКРЫВАНИЯ

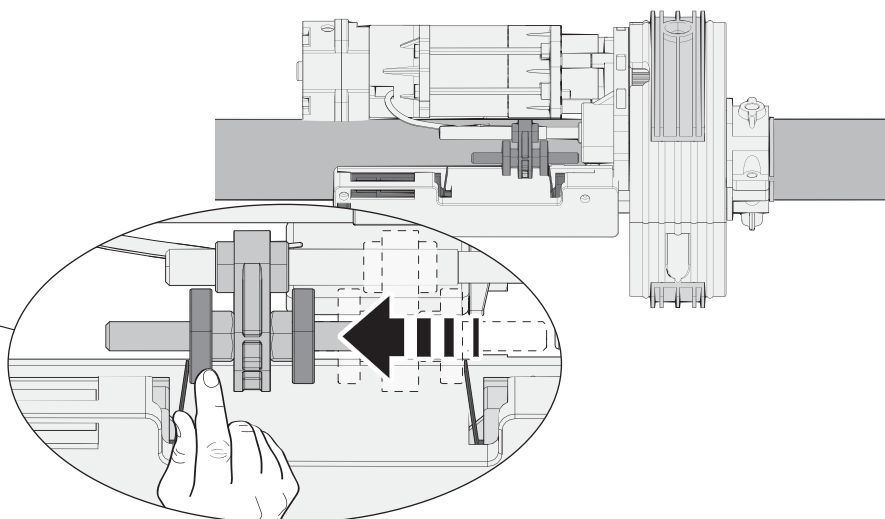
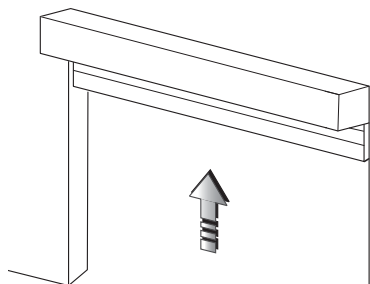
Прикрепив рольеты к кольцу, подайте электропитание на привод и дождитесь автоматического срабатывания концевой выключателя закрывания.



Крайнее положение ОТКРЫВАНИЯ

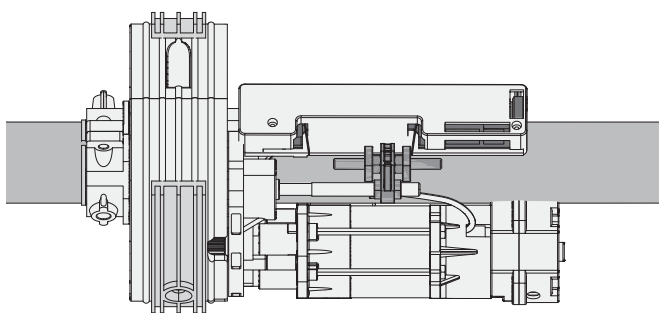
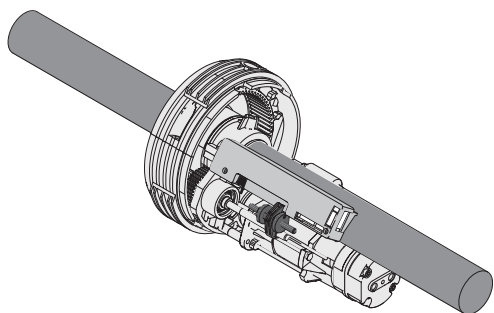
Подайте напряжение на привод и поднимите рольставню. При срабатывании рычага микровыключателя движение рольставни должно прерваться.

Если фактическое конечное положение рольставни не соответствует желаемому, снова опустите рольставню и повторите процедуру регулировки, перемещая зубчатое колесо до тех, пока не будет найдено оптимальное положение.



Регулировка концевых выключателей при установке привода справа

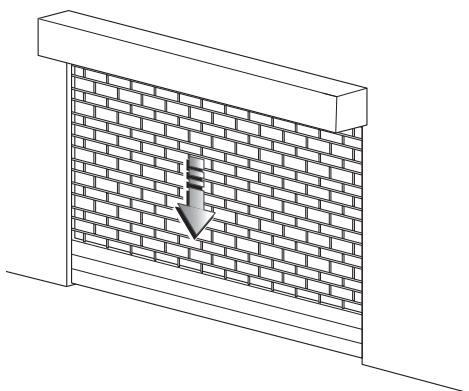
ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ



Подключите привод, как показано на рисунке **В** в главе "Электрические подключения".

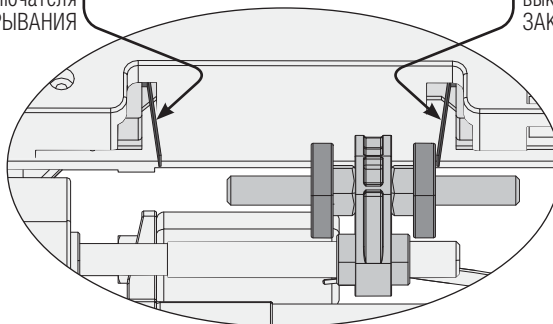
Концевой выключатель ЗАКРЫВАНИЯ

Привод поставляется с активированным концевым выключателем закрытия. Дополнительные действия по регулировке не требуются.



Рычажок концевой выключателя ОТКРЫВАНИЯ

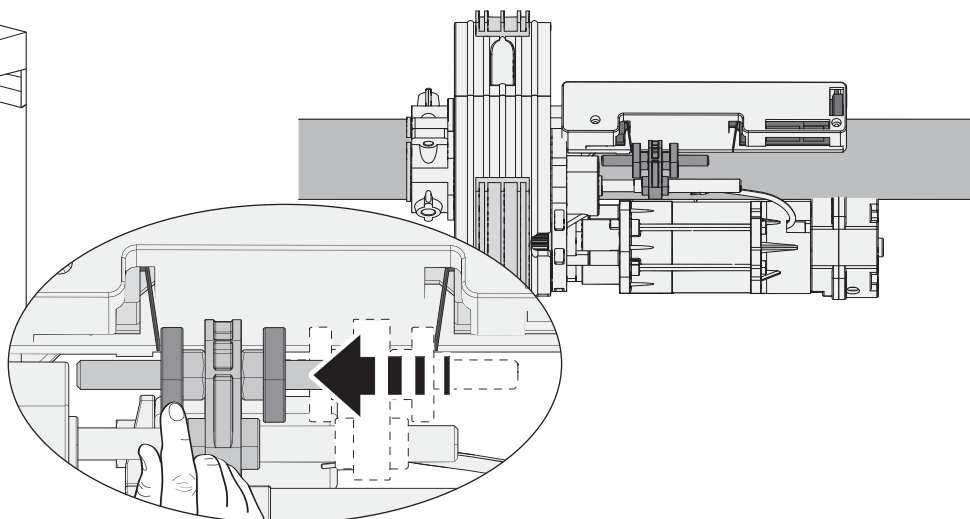
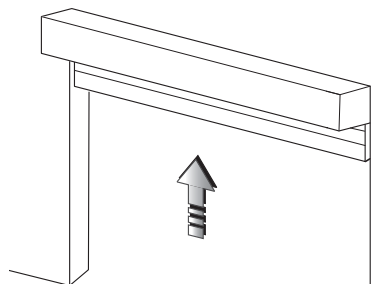
Рычажок концевой выключателя ЗАКРЫВАНИЯ



Крайнее положение ОТКРЫВАНИЯ

Подайте напряжение на привод и поднимите рольставню. При срабатывании рычага микровыключателя движение рольставни должно прерваться.

Если фактическое конечное положение рольставни не соответствует желаемому, снова опустите рольставню и повторите процедуру регулировки, перемещая зубчатое колесо до тех, пока не будет найдено оптимальное положение.



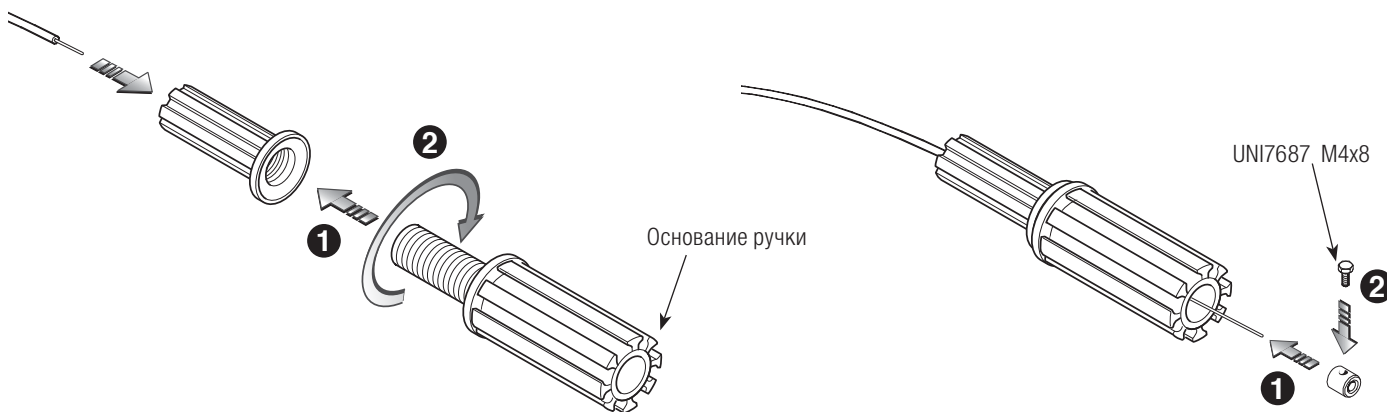
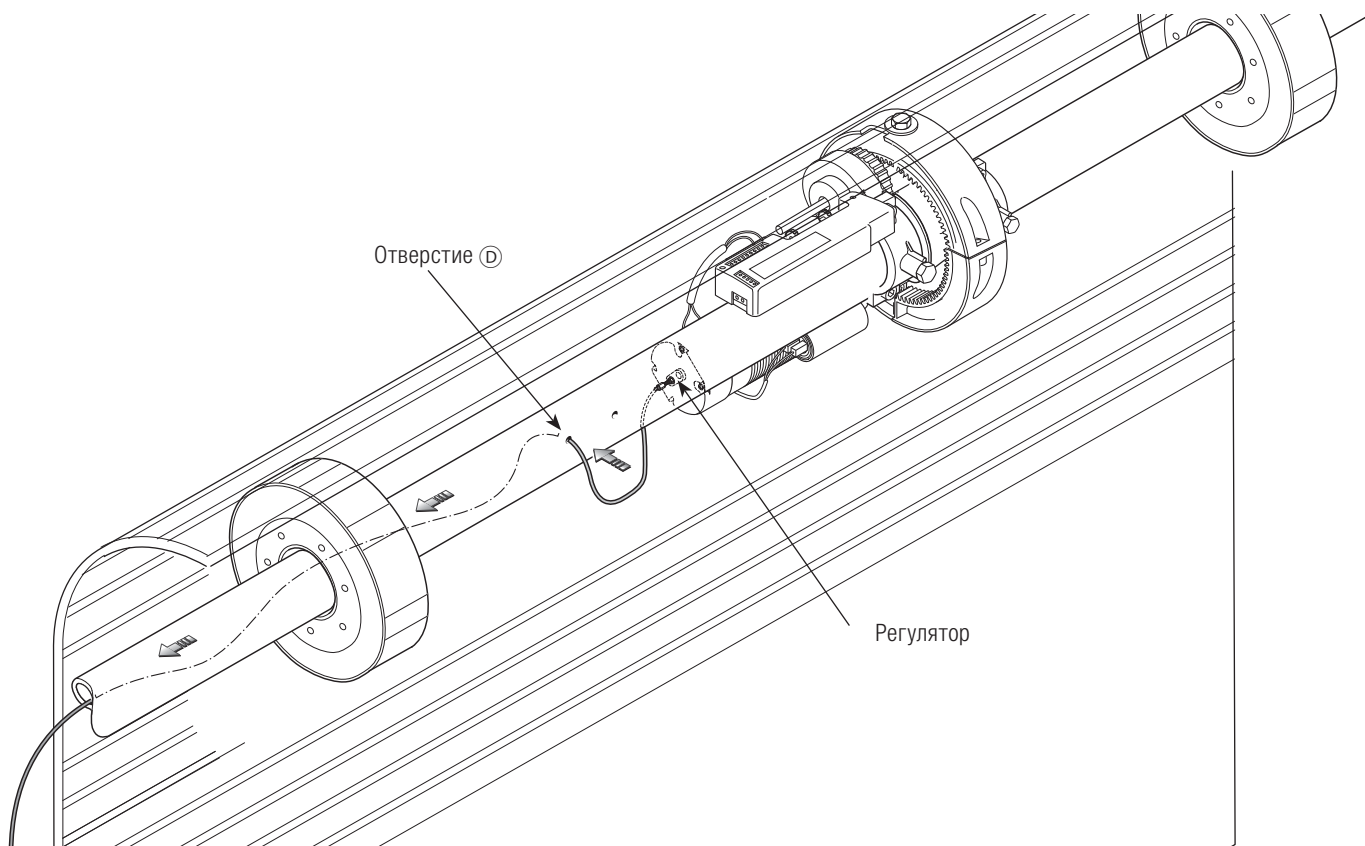
СБОРКА УСТРОЙСТВА ТРОСОВОЙ РАЗБЛОКИРОВКИ

Просуньте трос в отверстие $\text{\textcircled{D}}$ вала.

Просуньте трос в ручку со стороны регулятора и установите ее до упора в нижнюю втулку.

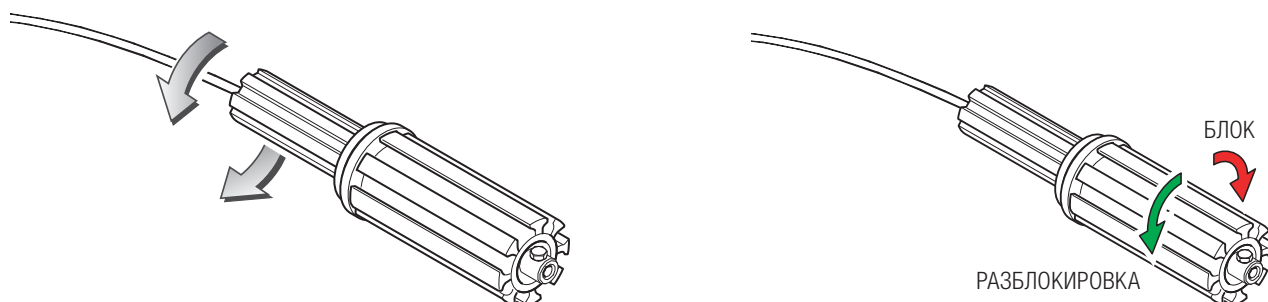
Установите зажим на конец троса и зафиксируйте его с помощью винта.

⚠ При прокладке троса разблокировки избегайте образования острых и прямых углов.

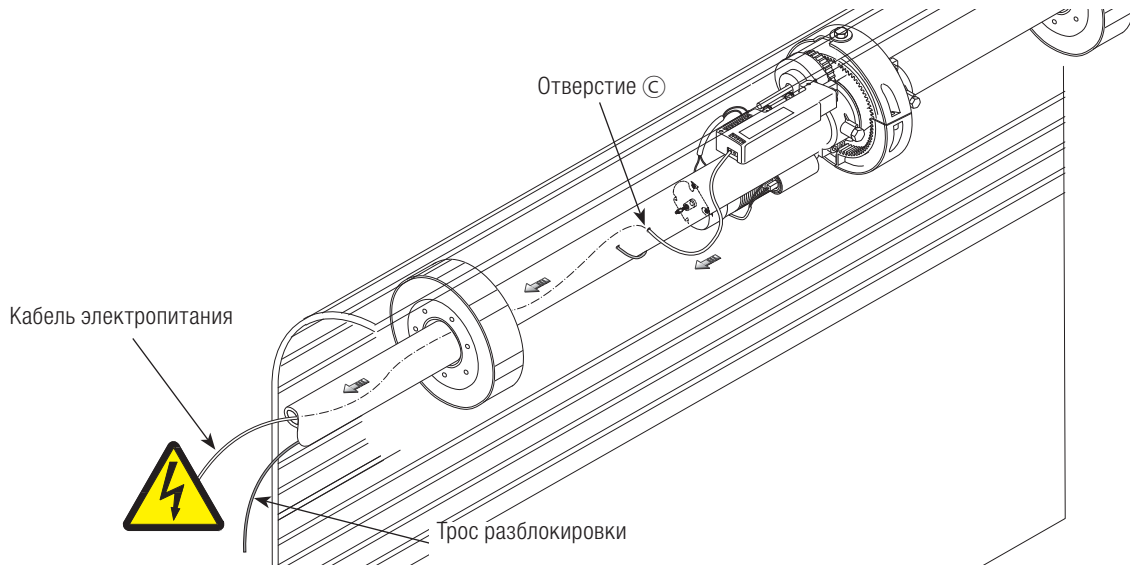


Отрегулируйте натяжение троса с помощью регулятора, расположенного на приводе.

Для разблокировки привода поверните ручку, для блокировки поверните ручку в противоположном направлении.



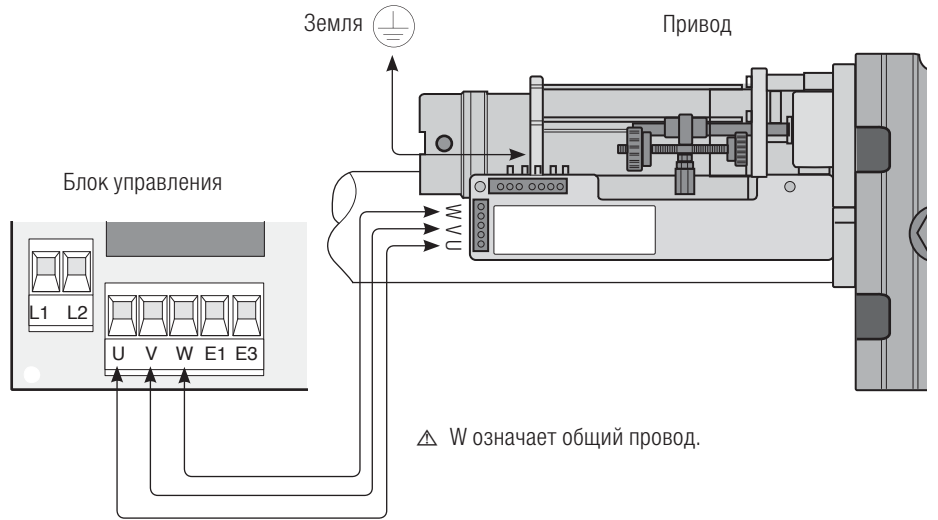
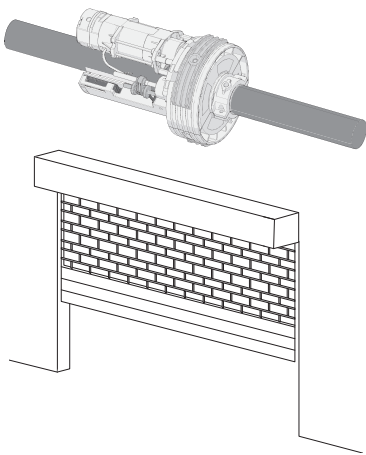
Подключите привод к блоку управления. Вставьте кабель в вал через отверстие C.



Стр. 13 - Руководство FA01197-RU - 06/2018 - © SAME S.p.A. - Содержание данного руководства может быть изменено в любое время без предварительного уведомления. - Перевод оригинальных инструкций

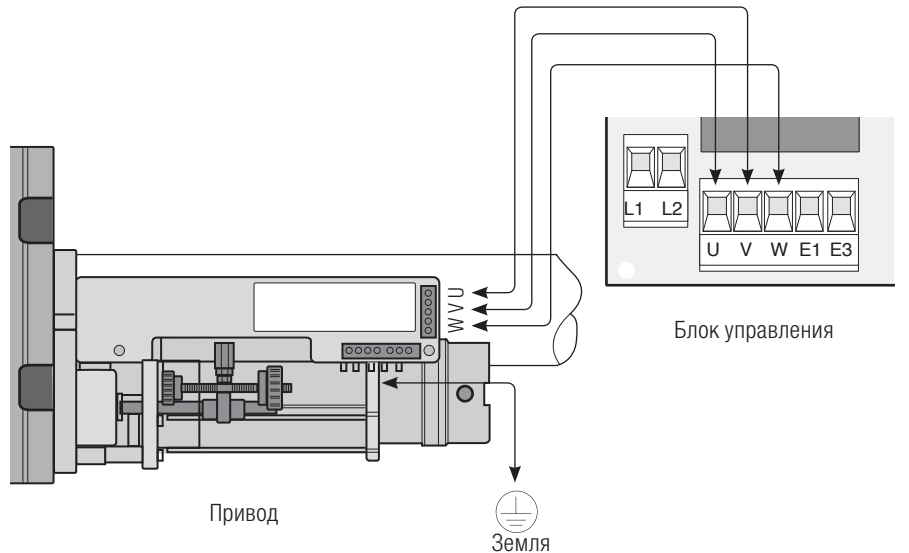
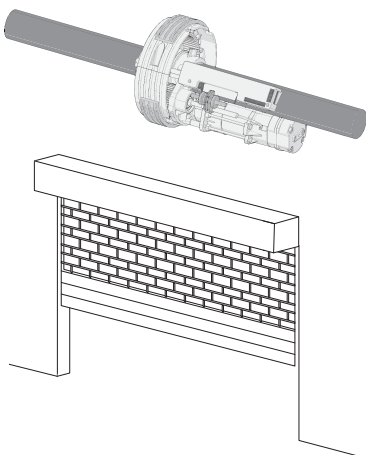
Левый привод

A



Правый привод

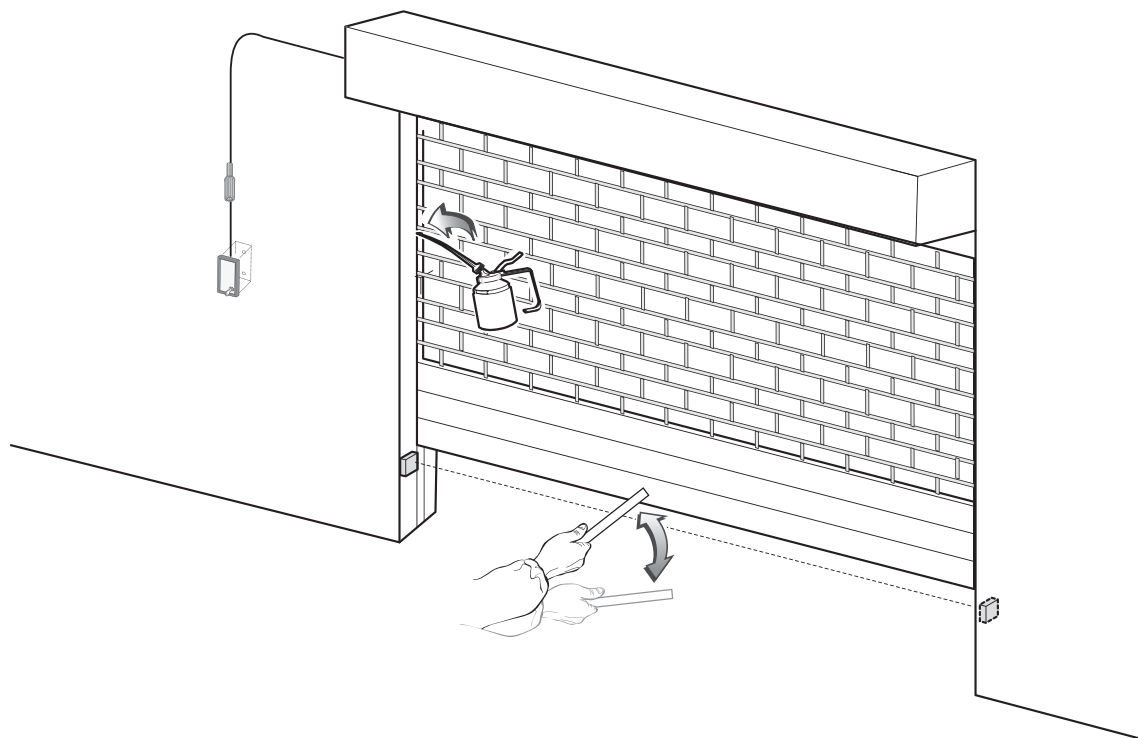
B



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

☞ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите электропитание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением автоматики.

Смазывайте шарнирные соединения густой смазкой при появлении постороннего шума или вибрации так, как показано на рисунке.



Периодическое техническое обслуживание

Журнал периодического технического обслуживания, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев).

Дата	Выполненные работы	Подпись

Внеплановое техническое обслуживание и ремонт

△ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

△ Ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Ворота не двигаются.	<ul style="list-style-type: none">• Нет напряжения питания.• Разблокирован привод.• Разрядилась батарейка брелока-передатчика.• Сломан брелок-передатчик.• Кнопка "Стоп" заедает или сломана.• Кнопка открывания/закрывания или ключ-выключатель заедает.	<ul style="list-style-type: none">• Включите электропитание.• Обратитесь к установщику.• Поменяйте батарейки.• Обратитесь к установщику.• Обратитесь к установщику.• Обратитесь к установщику.
Ворота только открываются.	<ul style="list-style-type: none">• Срабатывают фотоэлементы.• Срабатывает чувствительный профиль.	<ul style="list-style-type: none">• Проверьте чистоту и исправность фотоэлементов.• Обратитесь к установщику.
Ворота только закрываются.	<ul style="list-style-type: none">• Срабатывает чувствительный профиль.	<ul style="list-style-type: none">• Обратитесь к установщику.
Не работает сигнальная лампа.	<ul style="list-style-type: none">• Перегорела лампочка.	<ul style="list-style-type: none">• Обратитесь к установщику.

УТИЛИЗАЦИЯ

☞ CAME S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей.

Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электронные платы, батарейки брелоков-передатчиков и т.д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy

tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941